

## CONTENTS

### PRODUCT SAFETY AND RF EXPOSURE FOR PORTABLE TWO-WAY RADIOS

Charger Safety Instructions .....3

### GETTING STARTED

Your New Radio .....5  
Batteries and Battery Charging .....5  
Turning Your Radio On and Off .....6  
Battery Meter and Battery Alert .....6  
Belt Clip .....7

### TALKING AND LISTENING

Volume .....7  
Talk Range .....7  
Monitoring Channel Activity .....7  
Selecting a Radio Channel .....8  
Interference Eliminator Code .....8  
Scan .....8  
Nuisance Delete .....8  
Hands Free Use (VOX) .....9  
Vibrate .....9  
Time-out Timer .....10  
Keypad Lock .....10  
Backlight .....10

### ALERTS

Channel Busy Indicator .....10  
Call Tone .....10  
Talk Confirmation Tone .....10

### FURTHER INFORMATION

Troubleshooting .....11  
Use and Care .....13  
Specifications .....13  
Warranty Information .....14  
Copyright Information .....14

### APPROVED ACCESSORIES LIST

Approved Accessories List .....15

English

*English*

**PRODUCT SAFETY AND  
RF EXPOSURE FOR PORTABLE  
TWO-WAY RADIOS**



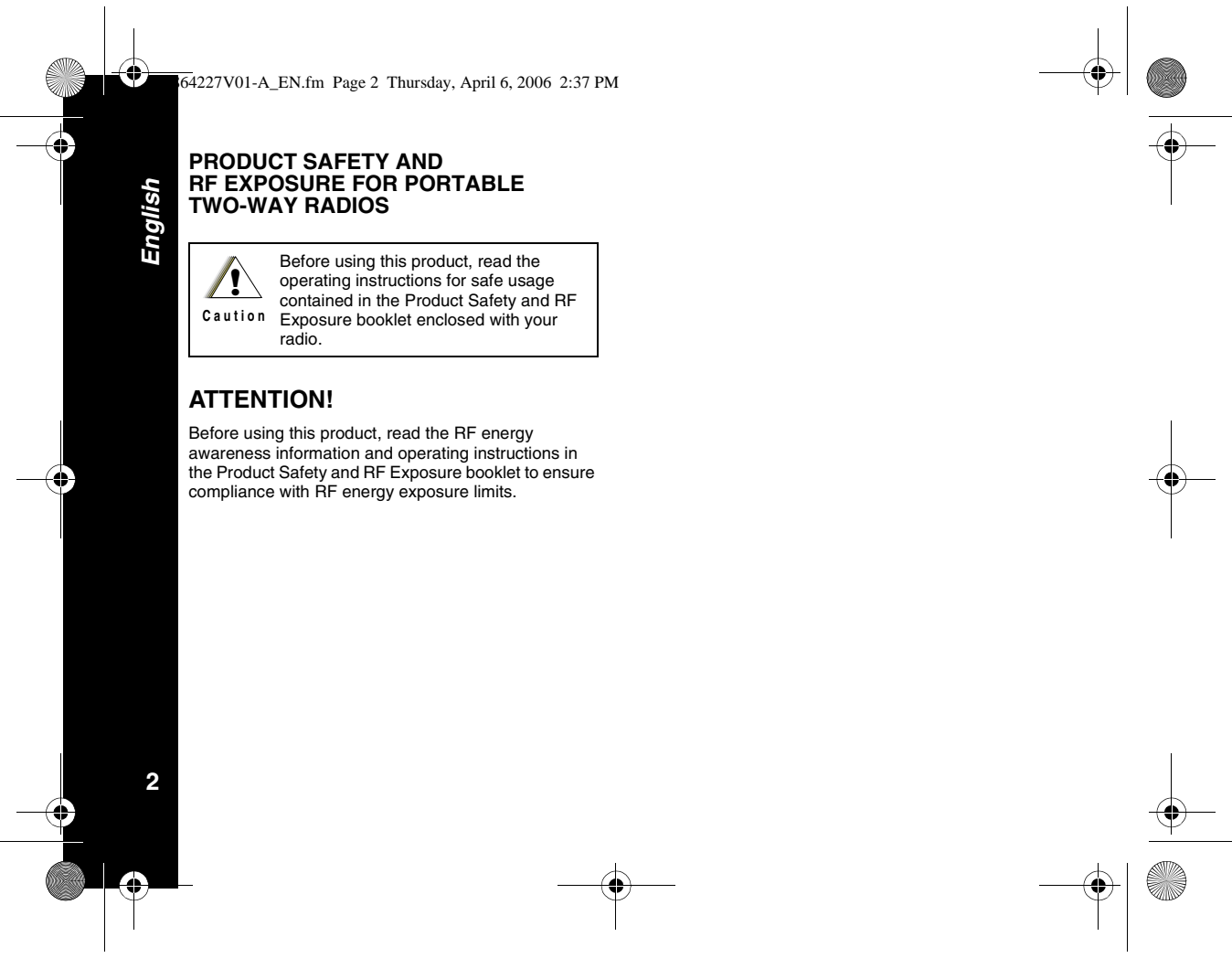
**Caution**

Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

**ATTENTION!**

Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet to ensure compliance with RF energy exposure limits.

2



### Charger Safety Instructions

Before using the battery charger, read all instructions and cautionary markings on:

- the battery
- the battery charger, and
- the radio using the battery.



Caution

**To reduce the risk of injury, only charge the Motorola approved rechargeable battery for this product. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.**

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. Do not expose the charger to rain or snow.
2. Do not operate or disassemble the charger if it has received a sharp blow, or has been dropped or damaged in any way.
3. Never alter the AC cord or plug provided with the unit. If the plug will not fit the AC outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician. An improper condition can result in a risk of electric shock.
4. To reduce the risk of damage to the cord or plug, pull the plug rather than the cord when disconnecting the charger from the AC outlet.
5. To reduce the risk of electric shock, unplug the charger from the AC outlet before attempting any maintenance or cleaning.
6. Use of an attachment not recommended or sold by Motorola may result in a risk of fire, electric shock, or personal injury.
7. Make sure the cord is located so it will not be stepped on, tripped over, or subjected to damage or stress.
8. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in a risk of fire and/or electric shock. If an extension cord must be used, make sure:
  - That the pins on the plug of the extension cord are the same number, size, and shape as those on the plug of the charger.
  - That the extension cord is properly wired and in good electrical condition, and
  - That the cord size is 18 AWG (1 mm<sup>2</sup>) for lengths up to 100 feet (30 metres) and 16 AWG (1.3 mm<sup>2</sup>) for lengths up to 150 feet (45 metres).
9. The supply cord of this charger cannot be replaced. If the cord is damaged please return to your place of purchase.


English


English

## GETTING STARTED

- Use  to:
- Turn radio on/off
  - Adjust volume


### LED Indicator Light

- Use  to:
- Talk
  - Save a setting

- Use  to:
- Transmit call tone

### Speaker

### Accessory Jack Cover

- Use  to:
- Scroll through menus
  - Lock and unlock the keypad (when held down and not in a menu)

- Use  to:
- Monitor channel activity
  - Scan

- Use  and  to:
- Scroll through available settings

### Microphone



### Your New Radio

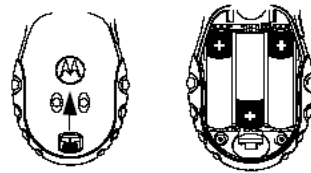
The Motorola T5622 two-way radio operates on PMR446 frequencies, and can be used in any country where PMR446 frequencies are authorized, subject to applicable regulations. This license-free, two-way radio service is for family and group recreational use. Use of this radio outside the country where it was intended to be distributed is subject to government regulations and may be prohibited. Read this manual carefully and make sure you know how to operate the radio properly before use.

Please retain your original dated sales receipt for your records. For warranty service of your Motorola two-way radio you will need to provide a copy of your dated sales receipt to confirm warranty status.

### Batteries and Battery Charging

The T5622 radio operates with 3 AA Alkaline batteries or a Nickel-Metal Hydride (NiMH) rechargeable battery pack (supplied with your radio).

**Caution: Do not disassemble the NiMH battery pack.**



**Note:** Remove batteries before storing your radio for extended periods. Batteries corrode over time and may cause permanent damage to your radio. Exercise caution when handling batteries that are leaking. Dispose of exhausted batteries at a designated battery disposal unit and not in the household waste.

### Installing the Batteries

1. Lift battery latch to release the battery cover.
2. Insert 3 AA batteries as shown by the markings inside the battery compartment. Alternatively insert the NiMH pack so that the charge contacts are facing outwards to connect with contacts on the battery cover.
3. Reposition battery cover and press down until it clicks into place.

### Charging Desk Stand

The charging desk stand provides drop-in charging convenience. The charging desk stand can be placed on any flat surface, such as a desk or workbench. Charge the NiMH battery overnight (16 hours) before using it for the first time.

1. With the radio OFF, remove the battery cover.
2. Insert the battery pack as indicated on the battery pack label.
3. Replace the battery cover.
4. Plug the wire on the AC power supply into the plug on the desk stand.
5. Plug the AC power supply into a standard wall socket.
6. Slide the radio into one of the desk stand charging pockets, facing forward. The red light will glow if the radio is properly inserted.

English

7. The radio/battery will be fully charged within 14 hours.

You can also charge the battery pack separately from the radio, as follows:

1. Plug the wire on the AC power supply into the plug on the desk stand.
2. Plug the AC power supply into a standard wall outlet.
3. Insert the battery pack into the desk stand charging pocket using the charging pocket insert provided.
4. Make sure that the contacts on the side of the battery pack align with the metal contacts in the pocket of the desk stand. The red light will glow if they have been properly inserted.

The radio/battery will be fully charged within 14 hours.



#### Charging Status

5. The solid red light indicator shows that the radio and/or the NiMH battery is charging. A depleted battery will recharge to full capacity within 14 hours.



**Note:** When moving between hot and cold environments, do not charge the battery until the battery temperature acclimates (usually about 20 minutes). For optimal battery life, remove the radio or battery from the charger within 16 hours. Do not store the radio or the battery in the charger.

6

#### Turning Your Radio On and Off

1. Turn  clockwise to turn your radio on.
2. The radio chirps and the display will show all feature icons that your radio has available for a brief period. The display will show the channel  $f-B$ , the interference eliminator code  $0-3B$  and the battery meter.
3. Turn  anticlockwise to turn your radio off.

#### Battery Meter and Battery Alert

The battery meter located in the top left hand corner of the display indicates how much battery power you have remaining. The radio will power off when the voltage drops below a predetermined level, to protect the rechargeable battery. When the battery meter displays , the radio chirps every 10 minutes and after releasing .

#### Battery Life

The approximate (typical) battery life for:

- AA Alkaline batteries is 35 hours
- NiMH batteries is 14.5 hours

This is based on a 5% transmit, 5% receive and 90% standby cycle.

**Note:** Battery life will be reduced if you regularly use Hands-Free (VOX) accessories.

### Belt Clip

Your radio comes with a swivel belt clip.

1. To attach, align belt clip post with hole in the radio back and gently push until it clicks into place.
2. To remove, push release tab on top of belt clip down to release catch and pull belt clip from the radio back.



### TALKING AND LISTENING

Your radio has 8 channels and 38 interference eliminator codes. If you are in a group and you wish to talk to each other, all radios must be set to the same channel and code. If you experience interference and need to change channel, ensure that you change the channel and code of all radios in your group.

1. For maximum clarity, hold radio 5 to 7 centimetres from mouth.
2. Press and hold **PTT** and speak into the microphone. The LED indicator light glows continuously when transmitting.
3. To receive messages, release **PTT**.

### Volume

1. Use to adjust your volume to a comfortable listening level.

### Talk Range

Your radio has been designed to maximize performance and improve transmission range in the

field. It is recommended that you do not use the radios closer than 1.5 meters apart, to avoid interference.

Talk range depends on the terrain. It will be affected by concrete structures, heavy foliage and by operating radios indoors or in vehicles.

Optimal range occurs in flat, open areas, with up to 5 kilometres of coverage. Medium range occurs when buildings and trees are in the way. Minimal range occurs when dense foliage and mountains obstruct the communication path.

Optimal Range Outdoors	Medium Range Outdoors	Minimal Range Outdoors
Flat, open areas	Buildings or trees. Also near residential buildings	Dense foliage or mountains. Also inside some buildings

### Monitoring Channel Activity

It is good radio etiquette to monitor the channel for activity before you transmit, to ensure that you do not interrupt other users already on the channel.

Pressing and holding **mon** allows you to monitor your channel for activity. If you hear static, the channel is clear for use. Obstacles that block the signal path may affect the strength of the incoming signal.

English

### Selecting a Radio Channel

1. Press . The channel number will begin to flash.
2. Use or to change channel.
3. Press to set new channel.

### Interference Eliminator Code

Interference eliminator codes help minimize interference by providing you with a choice of code combinations. You can specify a different code for each channel.

1. Press until the code number begins to flash.
2. Use or to change the code.
3. Press to set new code.

You can specify a different code for each channel:

1. To set a channel and code combination, press and then press or to select the channel.
2. Press again and then press or to select a code.
3. Press or press and hold to exit the menu and to save the channel and code combination.
4. To set another channel and code combination, repeat these steps.

8

### Scan

1. To start scanning, briefly press and release the button.
2. If you activate scan while your code is set to , then the radio will check for any activity on each channel, regardless of the code in use on that channel.
3. If you activate scan while the code is set on , the radio will only check for activity on the specific channel and code combinations that are set on your radio.
4. While the radio is scanning, will be displayed and the radio will scroll through the channels.
5. When activity is detected on a channel, the radio will stop scanning and you will hear whatever transmissions are detected. The radio's display will show the channel and code on which activity was detected.
6. If you want to respond to the transmission, press within 5 seconds.
7. The radio will resume scanning after 5 seconds of inactivity on the channel.
8. If scan stops on a channel that you don't want to listen to, briefly press or to resume scanning for the next active channel.
9. To stop scanning, briefly press and release .

### Nuisance Delete

1. If scan continuously stops on an undesired channel, press and hold or for at least 3 seconds, then release. This will temporarily remove the undesired channel from the scan list.

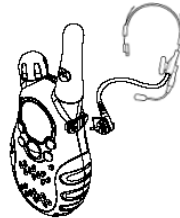


2. To restore the channel to the scan list, turn the radio off and then on.
3. You cannot remove your home channel from the scan list (your home channel is the channel your radio was set to when you activated scan).



#### Hands Free Use (VOX)

VOX allows you to talk "hands free" when used with optional accessories connected to the radio.

**Note:** When using audio accessories with your radio, turn the volume of your radio down before you place the accessory on your head or in your ear.



#### How To Use The VOX Feature





1. Switch off your radio.
2. Open the accessory cover and insert the audio accessory into the accessory jack.
3. Switch on your radio. The flashing «» icon will appear in the display to indicate that the VOX feature is active.
4. To transmit, speak into the accessory microphone. To receive, stop talking.
5. Pressing  or removing audio accessory will disable VOX operation.

**Note:** There is a short delay after you start talking, before the radio transmits.

#### Setting the Sensitivity Level

Adjusting the VOX and/or microphone sensitivity level helps to minimize the possibility of unintended noises triggering a transmission, or enhances the ability to pick up quiet voices.







If an accessory is fitted to your radio these instructions will help you to adjust the VOX sensitivity. If no accessory is fitted the microphone sensitivity will be adjusted.

1. Press  until «» and a flashing number appear in the display.
2. Select sensitivity level of 1, 2 or 3 by using  or .
- 1 - If you speak loudly, or are in a noisy environment.
- 2 - Suitable for most applications.
- 3 - If you speak softly, or are in a quiet environment.

**Note:** When you connect a VOX accessory, the radio will automatically be set to the last chosen VOX sensitivity level.

#### Vibrate


Your radio can be set to vibrate when it receives a call. Vibrate is then suspended until 30 seconds after channel activity has finished.

1. Press  until  is displayed.
2. Press  or  to select the  or .







English



10

### Time-out Timer

The Time-out Timer feature helps extend battery life by preventing the radio from accidentally transmitting. The radio will emit a continuous warning tone after  is pressed for 60 continuous seconds and will stop transmitting.

### Keypad Lock

The keypad lock disables the ,  and  buttons. It also disables the scan function but allows use of the , ,  buttons and and to turn the radio on and off.

1. To lock or unlock the keypad press and hold the  button for three seconds. When the radio is locked  will show in the display.

### Backlight



Your radio has a backlight which turns on when a button is pressed and turns off automatically 4 seconds after you last pressed a button.






## ALERTS

### Channel Busy Indicator


The red LED will flash twice per second to indicate that the channel is in use.




### Call Tone

Your radio can transmit different call tones to other radios, alerting users on the same channel and code that you are about to talk. Your radio has 10 call tones to choose from. Setting the call tone to  disables .

1. To set your call tone press  until  is displayed.
2. Press  and  to change and hear call tones while the setting number is flashing.
3. Press  to set new call tone.

### Talk Confirmation Tone

When you turn on this feature, your two-way radio transmits a chirp when you finish transmitting and release the . It's like saying 'Roger' or 'Over', and lets others know you've finished talking.

1. To enable or disable this tone, press and hold  as you turn your radio on.
2. When the roger beep is enabled  will show in the display.
3. When you release the  button you will hear the talk confirmation tone.

## FURTHER INFORMATION

### Troubleshooting

No power or erratic display	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reposition, replace or recharge batteries.</li></ul>
Message not transmitted	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that the <b>PTT</b> button is completely pressed while you transmit.</li><li>• Reposition, replace or recharge batteries.</li><li>• Shared channel may be in use, try another channel.</li></ul>
Message not received	<ul style="list-style-type: none"><li>• Confirm radios have same channel settings and interference eliminator codes (helps minimize interference).</li><li>• Make sure that the <b>PTT</b> button is not inadvertently being pressed.</li><li>• Reposition, replace or recharge batteries.</li><li>• Obstructions, and operating indoors or in vehicles may interfere with communication. Change your location.</li><li>• Check to make sure volume is turned up.</li></ul>
Hearing other conversation or noise on a Channel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Shared channel may be in use, try another.</li></ul>
Limited talk range	<ul style="list-style-type: none"><li>• Steel or concrete structures, heavy foliage and use in buildings and in vehicles will decrease range. Check for clear line of sight to improve transmission.</li><li>• Wearing radio close to body such as in a pocket or on a belt will decrease range.</li></ul>
Heavy static or interference	<ul style="list-style-type: none"><li>• Radios too close. Radios must be at least 1.5 metres apart.</li><li>• Radios too far apart. Obstacles interfere with transmission</li></ul>

English

### Use and Care

To clean your radio:

- Use a soft damp cloth.
- Do not immerse in water.
- Do not use alcohol or cleaning solutions.

If your radio gets wet:

- Turn it off and remove batteries.
- Dry with soft cloth.
- Battery contacts may be wiped with a dry, lint-free cloth.
- Do not use until completely dry.

### Specifications

Channels	8
Codes	38
Operating Frequency	446.00625-446.09375 MHz
Talk Range	Up to 5 kilometres
Power Source	NIMH battery pack or 3 AA alkaline batteries
Type Designation	T5622
Transmitter Power (Watts)	0.5 ERP
Modulation Type	Phase (Angle)
Channel Spacing (kHz)	12.5

12

### Warranty Information

The authorized Motorola dealer or retailer where you purchased your Motorola two-way radio and/or original accessories will honour a warranty claim and/or provide warranty service.

Please return your radio to your dealer or retailer to claim your warranty service. Do not return your radio to Motorola.

In order to be eligible to receive warranty service, you must present your receipt of purchase or a comparable substitute proof of purchase bearing the date of purchase. The two-way radio should also clearly display the serial number. The warranty will not apply if the type or serial numbers on the product have been altered, deleted, removed, or made illegible.

#### What Is Not Covered By The Warranty

- Defects or damage resulting from use of the Product in other than its normal and customary manner or by not following the instructions in this user manual.
- Defects or damage from misuse, accident or neglect.
- Defects of damage from improper testing, operation, maintenance, adjustment, or any alteration or modification of any kind.
- Breakage or damage to aerials unless caused directly by defects in material or workmanship.
- Products disassembled or repaired in such a manner as to adversely affect performance or prevent adequate inspection and testing to verify any warranty claim.
- Defects or damage due to range.
- Defects or damage due to moisture, liquid or spills.
- All plastic surfaces and all other externally exposed parts that are scratched or damaged due to normal use.


- Products rented on a temporary basis.
- Periodic maintenance and repair or replacement of parts due to normal usage, wear and tear.


### Copyright Information

The Motorola products described in this manual may include copyrighted Motorola programs, stored semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola, certain exclusive rights for copyrighted computer programs, including the exclusive right to copy or reproduce in any form, the copyrighted Motorola programs.




























Accordingly, any copyrighted Motorola computer programs contained in the Motorola products described in this manual may not be copied or reproduced in any manner without express written permission of Motorola. Furthermore, the purchase of Motorola products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola, except for the normal non-exclusive royalty free license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

*English*

 MOTOROLA, the Stylized M Logo and all other trademarks indicated as such herein are trademarks of Motorola, Inc. © Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.  
© Motorola, Inc. 2006

**CE 0336** 

For use in:

- |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |   |   |   |   |   |



6864227V01A

14

## APPROVED ACCESSORIES LIST

Please contact your dealer or retailer to purchase these accessories



### Earbud with Push-To-Talk Microphone 00174

Discreet, lightweight earpiece with hand-operated lapel or collar mounted microphone. Allows clear communication without disturbance or interference.



### Waterproof Bag 00178

Clear plastic waterproof bag offers protection from the elements and submersion while still enabling your radio to be operated. A must for watersports fans.



### Rechargeable NiMH 00226

It is always nice to know you have good back up. A rechargeable battery pack - have one spare for those busy times. Supplied with charger adaptor cover.



### Nylon Carry Case 00173

Nylon pouch with a loop that attaches to your belt to hold your radio securely. Supplied with extra loops so you can fix to rucksacks or bikes. Can be used with audio accessories.



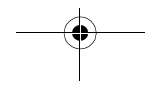
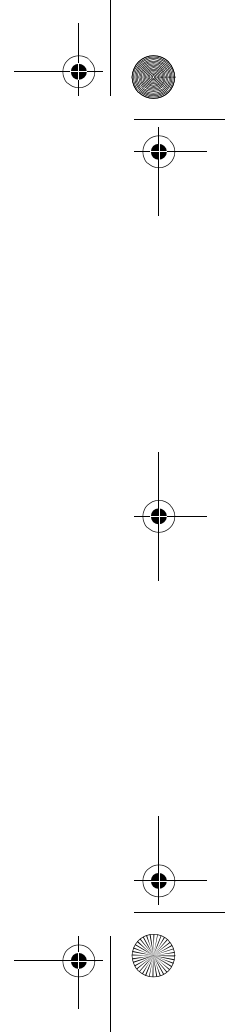
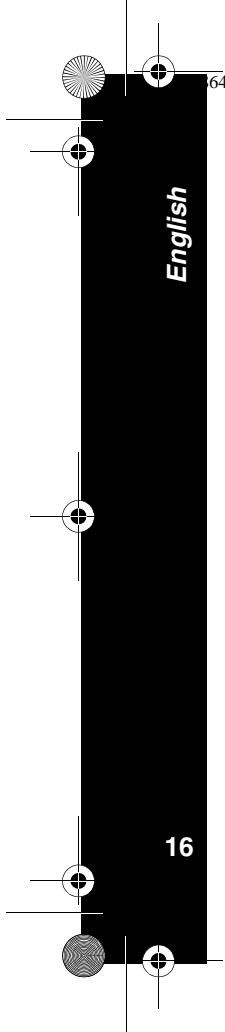
### Charging Desk Stand 00197

**Charger Transformer 00204 (UK)  
00205 (EURO)**  
Replacement transformer.



### Headset with Boom Microphone 00179

Comfortable, lightweight headset eliminates background noise. Provides access to the voice activated transmission (VOX) mode. Ideal for situations which require hands-free operation.





## CONTENTS

### SÉCURITÉ ET EXPOSITION AUX FRÉQUENCES RADIO POUR PORTATIFS ÉMETTEURS-RÉCEPTEURS

Mode d'emploi de sécurité du chargeur . . . . . 3

### DEMARRAGE

Votre nouveau poste . . . . . 5  
Installation des piles et chargement de la batterie  
NiMH . . . . . 5  
Pour allumer et éteindre le poste . . . . . 6  
Niveau de charge et avertissement . . . . . 6  
Pince de ceinture . . . . . 7

### PARLER ET ECOUTER

Volume . . . . . 7  
Portée de communication . . . . . 7  
Ecoute de l'activité sur un canal . . . . . 7  
Sélection d'un canal de communication . . . . . 8  
Code d'élimination des interférences . . . . . 8  
Balayage . . . . . 8  
Suppression de canal nuisible . . . . . 9  
Mode mains-libres (VOX) . . . . . 9  
Vibreur . . . . . 10  
Limiteur de temps d'émission . . . . . 10  
Verrouillage du clavier . . . . . 10  
Rétroéclairage . . . . . 10

### AVERTISSEMENTS

Indication de canal occupé . . . . . 10  
Tonalité d'appel . . . . . 10  
Tonalité de confirmation . . . . . 10

### INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Dépistage des problèmes . . . . . 12  
Utilisation et soins . . . . . 13  
Caractéristiques techniques . . . . . 13  
Informations sur la garantie . . . . . 14  
Informations sur les droits d'auteur . . . . . 14

### LISTE DES ACCESSOIRES APPROUVÉS

Liste des accessoires approuvés . . . . . 16

Français

*Français*

## SÉCURITÉ ET EXPOSITION AUX FRÉQUENCES RADIO POUR PORTATIFS ÉMETTEURS- RÉCEPTEURS



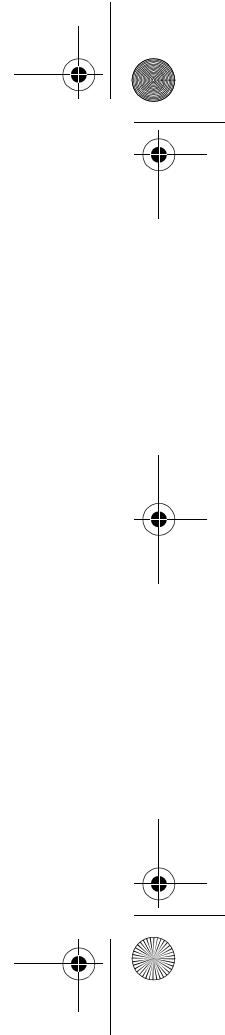
**ATTENTION!**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez lire les instructions de sécurité présentées dans le livret « Sécurité des équipements et exposition HF » fourni avec votre poste.

### **ATTENTION!**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez lire les informations sur l'énergie électromagnétique HF et les instructions d'utilisation dans le livret « Sécurité des équipements et exposition HF » pour connaître et appliquer les limites d'exposition à l'énergie HF.

2



### Mode d'Emploi de Sécurité du Chargeur

Avant d'utiliser le chargeur, lisez bien tout le mode d'emploi et les avertissements sur:

- La pile
- Le chargeur de pile et
- La radio utilisant la pile.

**Attention: Pour diminuer le risque de blesser, ne rechargez que la pile rechargeable Motorola approuvée pour ce produit. D'autres types de piles peuvent éclater, causant des blessures personnelles et des endommagements.**

#### CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI


1. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
2. N'utilisez pas ou ne démontez pas le chargeur s'il a reçu un coup ou est tombé ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.
3. N'apportez aucune modification au cordon ou à la fiche secteur fourni(e) avec l'unité. Si la fiche n'entre pas dans la prise secteur, faites installer une prise adéquate par un électricien qualifié. Une installation incorrecte expose l'utilisateur au risque de chocs électriques.
4. Pour diminuer le risque d'endommagement du cordon ou de la fiche, tirez par la fiche plutôt que par le cordon lorsque vous débranchez le chargeur de la sortie secteur.
5. Pour diminuer le risque de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise secteur avant toute tentative d'entretien ou de nettoyage.

6. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par Motorola peut entraîner un risque d'incendie, de chocs électriques ou de blessure corporelle.
7. Assurez-vous que le cordon est placé à un endroit où personne ne peut endommager ou tordre le câble, ni marcher ou trébucher dessus.
8. Une rallonge ne devra pas être utilisée à moins qu'elle ne soit absolument nécessaire. L'usage d'une rallonge inadaptée pourrait entraîner un risque d'incendie et/ou de chocs électriques. Si une rallonge s'avère nécessaire, vérifiez :
  - Que les broches de la fiche de la rallonge ont le même numéro, la même taille et la même forme que celles de la fiche du chargeur.
  - Que la rallonge est correctement posée et en bonne condition électrique et
  - Que la taille du cordon est de 18 AWG (1 mm<sup>2</sup>) pour des longueurs de jusqu'à 30 mètres (100 pieds) et de 16 AWG (1,3 mm<sup>2</sup>) pour des longueurs de jusqu'à 45 mètres (150 pieds).
9. Le cordon d'alimentation de ce chargeur ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, veuillez le renvoyer à votre lieu d'achat.


Français


Français

## DEMARRAGE

- Appuyez sur  pour :
- Allumer et éteindre le poste
  - Régler le volume

Témoin lumineux


- Appuyez sur  pour :
- Parler
  - Enregistrer un réglage

- Appuyez sur  pour :
- Transmettre une tonalité d'appel



Haut-parleur



Cache protecteur du connecteur d'accessoire

- Appuyez sur  pour :
- Faire défiler les menus
  - Verrouiller et déverrouiller le clavier (maintenir cette touche quand aucun menu n'est ouvert)

- Appuyez sur  pour :
- Ecouter l'activité sur un canal
  - Balayage

- Appuyez sur  et  pour :
- Faire défiler les réglages disponibles
- Microphone**

### Votre nouveau poste

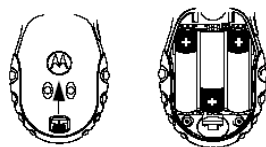
Votre poste émetteur-récepteur Motorola T5622 utilise des fréquences PMR446. Vous pouvez l'utiliser dans tous les pays où ces fréquences sont autorisées, en respectant la réglementation applicable. Ce système de communication par émission et réception radio sans licence est réservé à une utilisation familiale et aux loisirs. Toute utilisation de cet équipement en dehors du pays où il est commercialisé est assujettie à la législation en vigueur et peut être interdite. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous familiariser avec le fonctionnement de votre poste avant de l'utiliser.

Conservez votre justificatif d'achat. La présentation de ce justificatif est indispensable pour confirmer la validité de la garantie et bénéficier du service de garantie couvrant votre poste Motorola.

### Installation des piles et chargement de la batterie NiMH

Le poste T5622 est alimenté par trois piles alcalines AA ou une batterie rechargeable Nickel Métal Hydruure (NiMH, fournie avec votre poste).

**Attention: Ne tentez pas de démonter la batterie NiMH.**



**Remarque:** Ne laissez pas les piles dans le poste lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Les piles pourraient se corroder et endommager irrémédiablement votre poste. Manipulez avec précaution des piles qui fuient. Les piles vides doivent être amenées à un centre de rebut spécialement conçu à cet effet ; ne les déposez jamais dans les ordures ménagères.

### Installation des piles

1. Dégagez le verrou du compartiment des piles et soulevez son couvercle.
2. Orientez et insérez trois piles AA comme indiqué à l'intérieur du compartiment. Si vous utilisez la batterie NiMH, orientez-la de façon à ce que ses contacts électriques soient tournés vers l'extérieur pour toucher les bornes situées à l'intérieur du couvercle du compartiment.
3. Remettez le couvercle en place et appuyez dessus pour qu'il s'enclenche en position.

### Chargeur de bureau

Le chargeur de bureau permet de recharger la batterie sans la sortir du poste. Placez le chargeur sur une surface horizontale, bureau ou autre table de travail. Chargez la batterie NiMH pendant une nuit entière (16 heures) avant de l'utiliser pour la première fois.

1. Le poste étant éteint, ouvrez le compartiment des piles.
2. Insérez la batterie comme indiqué sur son étiquette.
3. Fermez le couvercle du compartiment.
4. Branchez le câble d'alimentation AC au chargeur.
5. Branchez le câble d'alimentation AC à une prise d'électricité standard.

Français

5

Français

6

6. Insérez le poste dans l'un des compartiments du chargeur, le clavier vous faisant face. Le voyant lumineux rouge signale que le poste est correctement inséré dans le chargeur.

7. Le chargement sera terminé en 14 heures. Si vous souhaitez charger la batterie seule sans le poste, procédez comme suit :


1. Branchez le câble d'alimentation AC au chargeur.
2. Branchez le câble d'alimentation AC à une prise d'électricité standard.
3. Insérez la batterie dans un compartiment du chargeur en interposant l'adaptateur fourni.
4. Vérifiez que les contacts latéraux de la batterie sont correctement alignés aux bornes métalliques situées dans le compartiment du chargeur. Le voyant lumineux rouge s'allume lorsque la batterie est correctement insérée dans le chargeur. Le chargement sera terminé en 14 heures.

#### Niveau de charge


5. Le voyant lumineux rouge fixe indique que le chargement est en cours (poste et/ou batterie NiMH). Une batterie totalement vide nécessite 14 heures de charge.

**Remarque:** En cas d'écart thermique notable entre le poste/la batterie et l'environnement de chargement, ne lancez pas le chargement tant que le poste/la batterie n'est pas à la température ambiante (attendez environ 20 minutes). Pour optimiser la durée de vie de la batterie, ne laissez pas le poste/la batterie plus de 16 heures dans le chargeur. Le chargeur ne doit pas servir de support ou de rangement à la batterie ou au poste.



#### Pour allumer et éteindre le poste

1. Tournez  dans le sens horaire pour allumer le poste.
2. Le poste émet une tonalité très courte et son afficheur

présente pendant quelques instants les icônes des fonctions disponibles. Il affiche un canal de communication numéroté de 1 à 8, un code d'élimination des interférences numéroté de 0 à 38 et l'indicateur de charge de la batterie.

3. Tournez  dans le sens anti-horaire pour éteindre le poste.

#### Niveau de charge et avertissement

L'indicateur de la batterie situé dans le coin supérieur gauche de l'écran indique le niveau de charge disponible. Le poste s'éteint automatiquement lorsque la tension disponible atteint un seuil limite prédéterminé afin de protéger la batterie rechargeable. Lorsque l'indicateur de la batterie affiche , le poste émet une tonalité très courte toutes les 10 minutes et lorsque vous relâchez .

#### Autonomie

L'autonomie approximative du poste en utilisation normale est approximativement de :

- 35 heures avec trois piles AA alcalines.
- 14.5 heures avec la batterie NiMH.

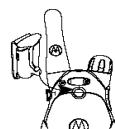
Cette évaluation est basée sur un cycle d'utilisation de 5% en émission, 5% en réception et 90% en mode veille.

**Remarque:** L'autonomie du poste est plus courte lorsque vous utilisez régulièrement un accessoire mains-libres (VOX).

### Pince de ceinture

Votre poste est fourni avec une pince de ceinture pivotante.

1. Pour fixer la pince de ceinture, alignez sa tige avec l'orifice situé au dos du poste et poussez sans forcer jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



2. Pour enlever la pince de ceinture, dégagez l'onglet en haut de la pince de ceinture pour la déverrouiller et retirez-la du dos du poste.

### PARLER ET ECOUTER

Votre poste vous permet d'utiliser huit canaux de communication et 38 codes d'élimination des interférences. Pour que les membres d'un groupe puissent communiquer entre eux, tous les postes de ce groupe doivent être réglés sur le même canal de communication et le même code d'élimination des interférences. En cas d'interférences et si vous avez besoin de changer de canal, tous les postes de votre groupe devront changer de canal et de code.

1. Pour obtenir des communications claires, tenez le poste à 5 ou 7 centimètres de votre bouche.
2. Appuyez et maintenez **PTT** puis parlez dans le microphone. Le témoin lumineux s'allume et reste fixe pendant les émissions.
3. Pour écouter, lâchez **PTT**.

### Volume

1. Appuyez sur pour régler le niveau du volume sonore et obtenir un niveau d'écoute confortable.

### Portée de communication

Votre poste est conçu pour vous donner des performances optimales et pour améliorer la portée de vos communications. Pour éviter les interférences, nous vous conseillons de ne pas utiliser des postes situés à moins de 1,5 mètre l'un de l'autre.


La portée de communication dépend de l'environnement d'utilisation, d'ouvrages et de constructions en béton, de l'épaisseur de la végétation ou si vous utilisez votre poste à l'intérieur d'un édifice ou d'un véhicule.

La portée optimale est obtenue dans des zones plates et dégagées. Elle peut alors atteindre jusqu'à 5 km. La portée est moyenne lorsque des immeubles ou des arbres s'interposent entre les postes. La portée est minimale lorsque la végétation est très dense et que des montagnes bloquent la communication.





Portée Optimale à l'Extérieur	Portée Moyenne à l'Intérieur	Portée Minimale à l'Extérieur
Terrains plats, ouverts	Bâtiments ou arbres. Aussi à proximité des bâtiments résidentiels	Feuillage dense ou montagnes. Aussi à l'intérieur de certains bâtiments

### Ecoute de l'activité sur un canal

Pour respecter les autres utilisateurs, il est conseillé d'écouter l'activité en cours sur le canal choisi avant d'émettre pour éviter d'interrompre une conversation.





Appuyez et maintenez  pour écouter l'activité sur votre canal. Si vous entendez seulement des parasites, le canal est libre. Les obstacles situés en travers du passage des signaux peuvent altérer la qualité du signal reçu.

#### Sélection d'un canal de communication







1. Appuyez sur . Le numéro du canal clignote.
2. Utilisez  ou  pour changer de canal.
3. Appuyez sur  pour confirmer la sélection du nouveau canal.



#### Codes d'élimination des interférences

Les codes d'élimination des interférences servent à réduire les interférences grâce à la combinaison d'un code et d'un canal. Vous pouvez changer le code de chaque canal.






1. Appuyez sur  jusqu'à ce que le numéro du code clignote.
2. Utilisez  ou  pour changer le code.
3. Appuyez sur  pour confirmer la sélection du nouveau code.

Vous pouvez créer une combinaison associant un code et un canal :

1. Pour choisir une combinaison d'un canal et d'un code, appuyez sur  puis sur  ou sur  pour sélectionner le canal.
2. Appuyez sur  à nouveau, puis sur  ou  pour sélectionner un code.


3. Appuyez sur  ou appuyez et maintenez  pour quitter le menu et enregistrer la combinaison du canal et du code.
4. Pour choisir une autre combinaison de canal et de code, recommencez cette procédure.

#### Balayage



1. Pour lancer le balayage, appuyez une fois brièvement sur .
2. Si vous lancez le balayage lorsque le code sélectionné est zéro, le poste recherche l'activité sur tous les canaux successivement quels que soient les codes qu'ils utilisent.
3. Si vous lancez le balayage lorsque le code sélectionné est un chiffre entre 1 et 39, le poste détecte uniquement l'activité en fonction des combinaisons spécifiques de canal et de code configurées sur votre poste.
4. Pendant le balayage,  est affiché et le poste écoute successivement chaque canal.
5. Lorsque le poste détecte une activité sur un canal, il arrête le balayage et vous entendez la communication sur ce canal. L'écran du poste affiche le code et le numéro du canal correspondant à l'activité détectée.
6. Si vous voulez répondre à la communication en cours, appuyez sur  pendant les cinq secondes qui suivent l'arrêt du balayage.
7. Le poste reprend le balayage après 5 secondes d'inactivité sur le canal.
8. Si le poste arrête le balayage sur un canal que vous ne voulez pas écouter, appuyez brièvement une fois sur  ou sur  pour relancer le balayage jusqu'au



prochain canal actif.

9. Pour arrêter le balayage, appuyez brièvement une fois sur .

### Suppression de canal nuisible


1. Si le balayage s'arrête constamment sur un canal que vous ne voulez pas écouter, appuyez et maintenez  ou  pendant au moins trois secondes et relâchez la touche. Vous aurez ainsi temporairement supprimé ce canal de la liste de balayage.
2. Pour rétablir ce canal temporairement supprimé dans la liste de balayage, éteignez et rallumez le poste.
3. Vous ne pouvez pas supprimer le canal de base de la liste de balayage (le canal de base est le canal sur lequel le poste était réglé lorsque vous avez lancé le balayage).

### Mode mains-libres (VOX)


La fonction VOX vous permet de communiquer en gardant les mains libres lorsqu'un accessoire mains-libres optionnel est connecté à votre poste.

**Remarque:** Lorsque vous utilisez un accessoire audio, baissez le volume du poste avant de placer l'accessoire sur votre tête ou dans votre oreille.

### Utilisation de la fonction VOX

1. Éteignez le poste.
2. Ouvrez le cache protecteur du connecteur d'accessoire. Insérez le jack de l'accessoire dans ce connecteur.
3. Allumez le poste. L'icône  clignote sur l'écran pour signaler que la fonction VOX est active.

4. Pour émettre, parlez dans le microphone de l'accessoire. Pour le mode Réception, arrêtez de parler.








5. Pour désactiver la fonction VOX, appuyez sur  ou déconnectez l'accessoire audio.




**Remarque:** Le bref délai entre le début de parole et le début d'émission est normal.

### Réglage du niveau de sensibilité

Le réglage de la sensibilité VOX et/ou du microphone permet de réduire la possibilité d'un déclenchement accidentel d'une émission par des bruits intempestifs. À l'inverse, il sert aussi à mieux faire entendre les voix faibles.

Lorsqu'un accessoire est connecté au poste, suivez les instructions ci-dessous pour régler la sensibilité VOX. En l'absence d'accessoire, ce réglage modifie la sensibilité du microphone.

1. Appuyez sur  jusqu'à ce que l'icône  et un chiffre clignotent apparaissent à l'écran.
2. Sélectionnez le niveau de sensibilité ,  ou  en appuyant sur  ou .







-  - si vous parlez fort ou si votre environnement est bruyant.
-  - pour la plupart des situations.
-  - si vous parlez doucement ou si votre environnement est calme.

**Remarque:** Lorsque vous connectez un accessoire VOX, le poste sélectionne automatiquement le niveau de sensibilité VOX utilisé précédemment.


Français

**Vibreur**







Vous pouvez activer la fonction Vibreur pour être averti de la réception d'un appel. Le Vibreur reste désactivé pendant 30 secondes après la fin de l'activité sur le canal utilisé.

1. Appuyez sur  jusqu'à ce que  soit affiché.
2. Appuyez sur  ou  pour sélectionner  ou .

**Limiteur de temps d'émission**

La fonction Limiteur de temps d'émission permet de prolonger l'autonomie de la batterie/des piles en évitant que le poste n'émette accidentellement. Le poste arrête l'émission et fait entendre une tonalité d'avertissement continue lorsque la touche  reste continuellement enfoncée pendant soixante secondes.

**Verrouillage du clavier**

Le verrouillage du clavier désactive les touches ,  et . Il désactive aussi la fonction de balayage, mais les touches , ,  restent actives ainsi que le bouton Marche-Arrêt.

1. Pour verrouiller et déverrouiller le clavier, appuyez et maintenez la touche  pendant trois secondes. Lorsque le clavier est verrouillé, l'icône  est affichée à l'écran.



**Rétroéclairage**






Le rétroéclairage de votre poste s'allume automatiquement lorsque vous appuyez sur une touche. Il s'éteint automatiquement quatre secondes plus tard.

**AVERTISSEMENTS****Indication de canal occupé**


Le témoin lumineux rouge clignote deux fois par seconde pour signaler que le canal est occupé.

**Tonalité d'appel**




Votre poste peut envoyer une tonalité d'appel présélectionnable à d'autres postes, pour avertir les utilisateurs d'une combinaison identique (c-à-d. canal et code) que vous souhaitez leur parler. Votre poste dispose de 10 tonalités d'appel différentes. Pour désactiver , sélectionnez la tonalité d'appel .

1. Pour sélectionner une tonalité d'appel appuyez sur  jusqu'à ce que  soit affiché.
2. Appuyez sur  et  pour changer et entendre les tonalités d'appel pendant que le numéro du réglage clignote.
3. Appuyez sur  pour confirmer la sélection de la tonalité d'appel.

**Tonalité de confirmation**

Si vous activez cette fonction, votre poste émet une tonalité très brève après chaque fin d'émission et lorsque vous lâchez la touche . Cette tonalité permet de

signaler à votre interlocuteur qu'il peut prendre la parole, cela correspond à dire « terminé » ou « à vous ».

1. Pour activer ou désactiver cette tonalité, appuyez et maintenez  lorsque vous allumez votre poste.
2. Lorsque la tonalité de confirmation est activée, l'icône  est affichée à l'écran.
3. Lorsque vous relâchez la touche , vous entendrez la tonalité de confirmation.

Français

**INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES****Dépistage des problèmes**

Pas d'alimentation ou affichage erratique	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez, remplacez ou rechargez les piles.</li> </ul>
Message non transmis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le bouton <b>(PTT)</b> est entièrement enfoncé quand vous transmettez.</li> <li>• Remplacez, remplacez ou rechargez les piles.</li> <li>• Un canal partagé est peut être utilisé, essayez un autre canal.</li> </ul>
Message non reçu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Confirmez que toutes les radios ont les mêmes réglages de canal et de code de suppression de parasites (aide à minimiser les parasites).</li> <li>• Assurez-vous que <b>(PTT)</b> n'est pas enfoncé par inadvertance.</li> <li>• Remplacez, remplacez ou rechargez les piles.</li> <li>• Les obstructions et l'utilisation à l'intérieur ou dans un véhicule peuvent gêner la communication. Changez d'endroit.</li> <li>• Vérifiez que le volume est assez fort.</li> </ul>
Entendre une autre conversation ou du bruit sur un canal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un canal partagé est peut-être déjà utilisé, essayez-en un autre.</li> </ul>
Portée limitée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les structures en acier ou en béton, les feuillages épais et l'utilisation à l'intérieur et dans les véhicules diminueront la portée. Vérifiez qu'il y a une ligne de vision dégagée pour améliorer la transmission.</li> <li>• Porter la radio trop près du corps comme dans une poche ou sur une ceinture diminuera la portée. Changez l'emplacement de la radio.</li> </ul>
Fortes interférences	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Radios trop proches. Les radios doivent être espacées d'au moins 1,5 mètres.</li> <li>• Radios trop espacées. Des obstacles gênent la transmission.</li> </ul>

### Utilisation et soins

Pour nettoyer la radio:

- Utilisez un chiffon doux et humide
- Ne l'immergez pas dans l'eau
- N'utilisez pas d'alcool ou de solvants de nettoyage.

Si la radio devient mouillée:

- Arrêtez la radio et retirez les piles.
- Séchez avec un chiffon doux.
- Les contacts de l'ensemble de batteries peuvent être essuyés avec un chiffon sec, non pelucheux.
- N'utilisez pas la radio tant qu'elle n'est pas complètement sèche.

### Caractéristiques techniques

Canaux	8
Codes	38
Fréquence de Fonctionnement	446.00625-446.09375 MHz
Portée de la Conversation	Jusqu'à 5 kilomètres
Source d'alimentation	NiMH or 3 AA piles alcalines
Désignation du Type	T5622
Puissance de Transmission (Watts)	0.5 ERP
Type de la Modulation	Phase (Angle)
Espacement des Canaux (kHz)	12.5

Français

13

### Informations sur la garantie

Le fournisseur ou le détaillant Motorola autorisé chez lequel vous avez acheté votre radio Motorola et/ou les accessoires d'origine honorera une réclamation de garantie et/ou fournira un service de garantie.

Veillez renvoyer votre radio à votre fournisseur ou détaillant pour réclamer le service de garantie. Ne renvoyez pas la radio à Motorola.

Pour avoir le droit de recevoir un service de garantie, vous devez présenter votre récépissé d'achat ou une autre preuve comparable portant la date de l'achat. La radio devra également afficher clairement le numéro de série. La garantie ne sera pas applicable si le type ou les numéros de série du produit ont été manipulés, supprimés, enlevés ou rendus illisibles.

### Ce qui n'est pas couvert par la garantie


- Les défauts ou les dommages résultant de l'utilisation du produit d'une façon autre que de la façon normale ou correctement personnalisée, ou bien en ne suivant pas les instructions données dans le manuel d'utilisation.
- Les défauts ou les dommages provenant d'un usage inadapté, impropre, d'un accident ou d'une négligence.
- Les défauts ou les dommages causés par des tests, une utilisation, un entretien, un réglage, une manipulation ou une modification incorrects de quelque sorte que ce soit.
- Une rupture ou un endommagement des antennes, à moins qu'il/elle soit causé(e) directement par des défauts du matériel ou une malfaçon.
- Les produits démontés ou réparés d'une manière telle que cela affecte défavorablement les performances ou empêche une inspection et des tests adéquats pour vérifier toute réclamation de garantie.
- Des défauts ou des dommages causés par la portée.

- Des défauts ou des endommagements causés par l'humidité, les liquides ou les épanchements.
- Toutes les surfaces en plastique et toutes les autres parties exposées aux éléments extérieurs qui sont rayées ou endommagées en raison d'un usage normal.
- Les produits loués sur une base temporaire.
- Une maintenance et une réparation périodiques ou le remplacement des pièces en raison d'une usure et d'un usage normaux.


### Informations sur les droits d'auteur

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes Motorola, des mémoires à semiconducteurs programmées et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. Les lois des États-Unis et des autres pays réservent à Motorola certains droits exclusifs pour les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur.

En conséquence, tous les programmes informatiques pour lesquels Motorola est le détenteur des droits d'auteur décrits dans ce manuel ne peuvent pas être copiés ou reproduits de quelque manière que ce soit, sans la permission expresse écrite de Motorola. L'achat des produits de Motorola ne sera en outre pas considéré comme donnant directement ou par implication, non-recevabilité ou autre, de licence aux termes des droits d'auteurs, de brevets ou de demandes de brevets de Motorola, à l'exception de la licence normale non-exclusive sans redevances d'utilisation qui découle de la mise en application de la loi lors de la vente d'un produit.

 Motorola, le logo M stylisé et les autres marques citées en tant que telles dans le présent document sont des marques de Motorola, Inc. Tous droits réservés.

© Motorola, Inc. 2006

**CE 0336** 

Pour l'utilisation en :

- |   |     |     |    |   |    |     |     |
|---|-----|-----|----|---|----|-----|-----|
| A | B   | CH  | CZ | D | DK | E   | EST |
| F | FIN | GB  | GR | H | I  | IRL | IS  |
| L | LT  | LV  | M  | N | NL | P   | PL  |
| S | SK  | SLO |    |   |    |     |     |



6864227V01A

*Français*

15

## LISTE DES ACCESSOIRES APPROUVÉS

Veillez contacter votre distributeur pour acquérir ces nouveaux accessoires.



**Bouton-écouteur avec microphone appuyer-pour-parler 00174**  
Écouteur discret, léger avec microphone manuel de boutonnière ou de col. Permet une communication claire sans dérangement ou parasites.



**Sac étanche à l'eau 00178**  
Ce sac transparent étanche à l'eau offre une protection contre les éléments et la submersion tout en permettant d'utiliser votre radio. Un must pour les fans des sports aquatiques.



**Pile NiMH rechargeable 00226**  
Il est toujours bon de savoir que l'on a de bonnes piles de recharge. Un jeu de piles rechargeables - ayez-en un de recharge pour les moments où vous êtes très occupé. Fourni avec cache adaptateur de chargeur.



**Sacoche de transport en nylon 00173**  
Sacoche en Nylon avec une boucle qui s'attache à votre ceinture pour bien tenir votre radio. Fournie avec des boucles supplémentaires pour pouvoir fixer à un sac à dos ou un vélo. Peut être utilisé avec des accessoires audio.



**Support de chargeur de bureau 00197**



**Transformateur-chargeur 00204 (UK) 00205 (EURO)**  
Transformateur de recharge.



**Casque avec microphone à flèche 00179**  
Ce casque confortable, léger élimine les bruits de fond. Permet l'accès au mode de transmission activé par la voix (VOX). Idéal pour les situations qui demandent une utilisation sans les mains.



## INHALT

### HINWEISE ZUR PRODUKTSICHERHEIT UND FUNKFREQUENZSTRAHLUNG BEI HANDFUNKGERÄTEN

Sicherheitshinweise zum Ladegerät ..... 3

### INBETRIEBNAHME

Ihr neues Funkgerät ..... 5  
Akku- und Ladehinweise ..... 5  
Ein-/Ausschalten des Funkgeräts ..... 6  
Akkustand- und Niedrigkapazitätsanzeige ..... 6  
Gürtelclip ..... 7

### SPRECHEN UND ZUHÖREN

Lautstärke ..... 7  
Reichweite ..... 7  
Überwachen von Kanalaktivitäten ..... 7  
Wählen eines Funkkanals ..... 8  
Störunterdrückungscode ..... 8  
Scan ..... 8  
Störkanalunterdrückung ..... 8  
Verwendung der Freisprecheinrichtung (VOX) .. 9  
Vibrieren ..... 9  
Sendezeitbegrenzer ..... 10  
Tastatursperre ..... 10  
Hintergrundbeleuchtung ..... 10

### HINWEISTÖNE

Kanal-belegt-Anzeige ..... 10  
Rufton ..... 10  
Sprechen-beendet-Ton ..... 10

### WEITERE INFORMATIONEN

Fehlersuche ..... 11  
Benutzung und Pflege ..... 13  
Technische Daten ..... 13  
Garantieinformationen ..... 14  
Copyrightinformationen ..... 14

### LISTE DES ZUGELASSENEN ZUBEHÖRS

Liste Des Zugelassenen Zubehörs ..... 15

Deutsch

Deutsch

### HINWEISE ZUR PRODUKTSICHERHEIT UND FUNKFREQUENZSTRAHLUNG BEI HANDFUNKGERÄTEN



**VORSICHT!**

Bitte lesen Sie die im Heft über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung enthaltenen Hinweise für den sicheren Einsatz des Funkgeräts, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Heft erhalten Sie zusammen mit Ihrem Funkgerät.

### ACHTUNG!

Um die Einhaltung der Belastungsgrenzen im Umgang mit Funkfrequenzstrahlung zu gewährleisten, lesen Sie bitte die im Heft über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung enthaltenen Hinweise über Funkfrequenzstrahlung und Betriebsinformationen, bevor Sie das Funkgerät in Betrieb nehmen.

2

### SICHERHEITSHINWEISE ZUM LADEGERÄT

Vor dem Einsatz des Batterieladegeräts, lesen Sie bitte alle Hinweise und Warnmarkierungen auf:

- der Batterie
- dem Batterieladegerät und
- dem Gerät, in das die Batterien eingelegt werden sollen.



**Achtung: Zur Senkung der Verletzungsgefahr laden Sie nur die von Motorola zugelassenen Akkus für dieses Produkt auf. Andere Batterietypen können explodieren und zu Körperverletzung oder Sachschaden führen.**

#### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF


1. Bewahren Sie das Ladegerät von Regen oder Schnee geschützt auf.
2. Betreiben oder demontieren Sie das Ladegerät nicht, falls es einem starken Schlag ausgesetzt war oder heruntergefallen ist und dadurch beschädigt wurde.
3. Niemals Modifikationen am Netzkabel oder Netzstecker des Gerätes vornehmen. Wenn der Stecker nicht in die Netzsteckdose passt, dann lassen Sie eine geeignete Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installieren. Ein nicht ordnungsgemäßer Zustand kann zu elektrischen Schlägen führen.
4. Damit das Netzkabel oder der Netzstecker nicht beschädigt wird, ist beim Trennen des Ladegeräts von der Stromversorgung am Netzstecker zu ziehen und nicht am Netzkabel.
5. Um elektrische Schläge auszuschließen, ist der Netzstecker vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aus der Steckdose zu ziehen.
6. Die Verwendung eines Netzteils, das nicht von Motorola empfohlen oder verkauft wurde, kann elektrischen Schlag, Brand- oder Verletzungsgefahr hervorrufen.
7. Sicherstellen, dass das Netzkabel so liegt, dass man nicht darauf tritt, darüber stolpert oder es anderweitig beschädigt wird.
8. Ein Verlängerungskabel sollte nur wenn unbedingt notwendig verwendet werden. Die Verwendung eines nicht ordnungsgemäßen Verlängerungskabels kann Brände und/oder elektrische Schläge hervorrufen. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, ist sicherzustellen, dass:
  - Die Kontaktstifte des Steckers am Verlängerungskabel von gleicher Zahl, Größe und Form des Ladegerätsteckers sind.
  - Das Verlängerungskabel korrekt verdrahtet und im guten elektrischen Zustand ist und dass
  - Die Kabelstärke (1 mm<sup>2</sup>) für Längen bis 30 m beträgt und (1,3 mm<sup>2</sup>) für Längen bis 45 m.
9. Das Netzkabel dieses Ladegeräts kann nicht ausgewechselt werden. Bei beschädigtem Netzkabel bringen Sie das Ladegerät bitte wieder zur Verkaufsstelle zurück.

Deutsch


3


Deutsch

## INBETRIEBNAHME

- Verwenden Sie  zum:
- Ein/Ausschalten des Funkgeräts
  - Einstellen der Lautstärke


### LED-Leuchtanzeige

- Verwenden Sie  zum:
- Sprechen
  - Speichern einer Einstellung



- Verwenden Sie  zum:
- Senden eines Ruftons

### Lautsprecher

### Abdeckung der Zubehörschlussbuchse

- Verwenden Sie  zum:
- Durchblättern der Menüs
  - Sperren und Entsperren der Tastatur (wenn gedrückt gehalten und nicht in einem der Menüs verwendet)

- Verwenden Sie  zum:
- Überwachen von Kanalaktivitäten
  - Scannen

- Verwenden Sie  und  zum:
- Durchblättern der verfügbaren Einstellungen

### Mikrofon



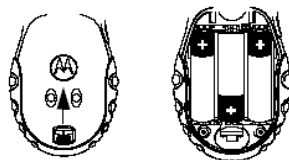
### Ihr neues Funkgerät

Das Motorola T5622 Sprechfunkgerät arbeitet mit PMR446-Frequenzen und kann in jedem Land, in dem PMR446-Frequenzen zugelassen sind, eingesetzt werden, es sei denn, es bestehen anderslautende gesetzliche Vorschriften. Dieses lizenzfreie Sprechfunkgerät ist für den allgemeinen Familien- und Gruppeneinsatz bestimmt und wird nicht als Berufsfunkgerät angesehen. Der Einsatz dieses Funkgeräts ausserhalb der für den Vertrieb bestimmten Ländern unterliegt gesetzlichen Vorschriften und ist u.U. nicht gestattet. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Funkgeräts mit seinen Funktionen vertraut. Bewahren Sie den datierten Verkaufsbeleg bitte auf. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage einer Kopie des datierten Kaufbelegs notwendig, um den Garantiestatus zu bestätigen.

### Akku- und Ladehinweise

Das T5622 Funkgerät wird mit 3 AA alkalischen Batterien oder einem wiederaufladbaren, im Lieferumfang Ihres Funkgeräts inbegriffenen Nickel-Metallhydrid (NiMH) betrieben.

**Warnhinweis: Der NiMH-Akku darf nicht auseinandergebaut werden.**



**Hinweis:** Wird das Funkgerät längere Zeit nicht verwendet, entfernen Sie bitte den Akku/die Batterien. Batterien korrodieren mit der Zeit und könnten permanente Schäden an Ihrem Funkgerät verursachen. Beim Umgang mit lecken Batterien muss äusserst vorsichtig vorgegangen werden. Verbrauchte Batterien sind wie vorgeschrieben zu entsorgen und nicht in den Haushaltsmüll zu geben.

### Batterien einlegen

1. Batterieverriegelung zum Abheben der Abdeckung anheben.
2. 3 AA Batterien den Markierungen entsprechend in das Batteriefach einlegen. Wird ein Akku verwendet, den NiMH-Pack so einlegen, dass die Ladkontakte nach aussen weisen und eine Verbindung mit den Kontakten der Batterieabdeckung hergestellt wird.
3. Die Abdeckung wieder anbringen, indem Sie sie leicht andrücken, bis sie einrastet.

### Ladesockel

Mit dem Ladesockel kann jederzeit einfach aufgeladen werden. Der Ladesockel kann auf einer beliebigen, ebenen Oberfläche wie z.B. einem Schreibtisch oder einer Werkbank aufgestellt werden. Den NiMH-Akku vor der ersten Verwendung über Nacht (16 Stunden) aufladen.

1. Die Batterieabdeckung bei ausgeschaltetem Funkgerät entfernen.
2. Den Akku wie auf dem Etikett angezeigt einlegen.
3. Batterieabdeckung wieder anbringen.
4. Das Kabel der Wechselstromversorgung am Ladesockel anschließen.
5. Das Wechselstromnetzkabel an eine standardgemäße Wandsteckdose anschließen.

Deutsch

Deutsch

6. Das Funkgerät in eine der Ladeschalen des Ladesockels schieben, wobei das Funkgerät nach vorne weist. Bei richtig eingelegtem Funkgerät leuchtet die Anzeige rot.
7. Funkgerät/Akku werden innerhalb von 14 Stunden vollständig geladen.

Der Akkupack kann auch vom Funkgerät getrennt geladen werden. Dazu gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Das Kabel der Wechselstromversorgung am Ladesockel anschließen.
  2. Das Wechselstromnetz an eine standardgemäße Wandsteckdose anschließen.
  3. Den Akku unter Verwendung des dafür vorgesehenen Einschubs in die Ladeschale des Ladesockels einlegen.
  4. Sicherstellen, dass die seitlichen Kontakte des Akkus mit den Metallkontakten in der Schale des Ladesockels ausgerichtet sind. Bei richtig eingelegtem Akku leuchtet die Anzeige rot.
- Funkgerät/Akku werden innerhalb von 14 Stunden vollständig geladen.





#### Ladestatus

5. Die ununterbrochen rote Anzeige bedeutet, dass das Funkgerät und/oder der NiMH-Akku geladen werden. Ein leerer Akku wird innerhalb von 14 Stunden vollständig geladen.



**Hinweis:** Wird zwischen heißen und kalten Umfeldern gewechselt, muss sich der Akku erst akklimatisieren, bevor er geladen werden darf (dies dauert ungefähr 20 Minuten). Die optimale Akkulebensdauer wird erzielt, indem Funkgerät oder Akku innerhalb von 16 Stunden aus dem Ladegerät genommen werden. Akkus oder Funkgeräte bitte nicht im Ladegerät aufbewahren.

6

#### Ein-/Ausschalten des Funkgeräts

1. Zum Einschalten des Funkgeräts  im Uhrzeigersinn drehen.
2. Das Funkgerät gibt einen Zirpton ab und am Display werden kurzzeitig alle an Ihrem Funkgerät verfügbaren Funktionsmerkmalsymbole angezeigt. Das Display zeigt Kanal , den Störunterdrückungscode  und den Akkustand an.
3. Zum Ausschalten des Funkgeräts  gegen den Uhrzeigersinn drehen.

#### Akkustand- und Niedrigkapazitätsanzeige

Die in der oberen linken Ecke befindliche Akkustandanzeige zeigt an, wieviel Leistung noch vorhanden ist. Das Funkgerät schaltet sich zum Schutz des wiederaufladbaren Akkus selbst aus, sobald ein bestimmter Niedrigstand erreicht wird. Zeigt die Akkustandanzeige  an, gibt das Funkgerät alle 10 Minuten und nach Freigabe von  einen Zirpton ab.

#### Akku-Lebensdauer

Die ungefähre (typische) Lebensdauer beträgt:

- 35 Stunden für AA alkalische Batterien
  - 14,5 Stunden für NiMH-Akkus
- Diese Leistung basiert auf 5 % Senden, 5 % Empfangen und 90 % Bereitschaftszustand.

**Hinweis:** Die Lebensdauer eines Akkus reduziert sich, wenn regelmäßig VOX-Zubehör (Freisprecheinrichtung) eingesetzt wird.

### Gürtelclip

Ihr Funkgerät ist mit einem drehbaren Gürtelclip ausgestattet.

1. Zum Anbringen des Gürtelclips den Clip über die Öffnung an der Funkgeräterückseite bringen und behutsam andrücken, bis er einrastet.
2. Zum Entfernen auf den Auslöser oben am Gürtelclip drücken und den Clip vom Funkgerät wegziehen.



### SPRECHEN UND ZUHÖREN

Ihr Funkgerät verfügt über 8 Kanäle und 38 Störunterdrückungs-codes. Wenn Sie sich in einer Gruppe befinden und untereinander sprechen möchten, müssen alle Funkgeräte auf denselben Kanal und Code eingestellt sein. Kommt es auf einem Kanal zu Störungen, so dass Sie den Kanal wechseln müssen, stellen Sie bitte sicher, dass Kanal und Code bei allen Funkgeräten der Gruppe gleich geändert werden.

1. Die beste Sprechqualität erzielen Sie, indem Sie das Funkgerät 5 bis 7 Zentimeter vom Mund entfernt halten.
2. Drücken und halten Sie gedrückt und sprechen Sie in das Mikrofon. Während des Sendens leuchtet die LED-Anzeige durchgehend.
3. Zum Empfangen einer Nachricht geben Sie frei.

### Lautstärke

1. Stellen Sie die Lautstärke mit auf einen angenehmen Lautstärkepegel ein.

### Reichweite

Design und Konzept des Funkgeräts zielen darauf ab, seine Leistung zu maximieren und den Sendebereich im Freien so weit wie möglich auszudehnen. Zur Vermeidung von Störungen wird empfohlen, zwischen

zwei Funkgeräten einen Mindestabstand von 1,5 m einzuhalten.

Die Reichweite hängt vom jeweiligen Umfeld ab. Zu den Faktoren, die Reichweite beeinflussen, gehören Gebäude, dichter Baumwuchs sowie der Betrieb von Funkgeräten in Innenräumen oder Fahrzeugen. Die optimale Reichweite von bis zu 5 Kilometern wird auf ebenem, offenem Gelände erreicht. Eine mittlere Reichweite ist gegeben, wenn Gebäude und Bäume vorhanden sind. Die minimale Reichweite ist dann gegeben, wenn dichter Baumwuchs und Berge die Kommunikation behindern.





Optimale Reichweite im Gelände	Mittlere Reichweite im Gelände	Minimale Reichweite im Gelände
Flaches, offenes Gebiet	Gebäude oder Bäume. Auch nahe Wohngebäude	Dichtbewachsenes Gelände oder Berge. Auch innerhalb einiger Gebäude

### Überwachen von Kanalaktivitäten

Es gehört zum guten Ton, einen Kanal vor dem Senden auf andere Aktivitäten zu überprüfen, um sicherzustellen, dass Sie nicht über andere Teilnehmer, die diesen Kanal vielleicht bereits benutzen, hinwegsprechen. Durch Drücken und Halten von können Sie Ihren Kanal auf Aktivitäten überprüfen. Wenn Sie nur ein Rauschen hören, ist der Kanal frei benutzbar. Den Signalpfad unterbrechende Hindernisse können sich nachteilig auf das ankommende Signal auswirken.





Deutsch

**Wählen eines Funkkanals**









1. Drücken Sie . Die Kanalnummer beginnt zu blinken.
2. Zum Kanalwechsel  oder  verwenden.
3. Zum Einstellen eines neuen Kanals  drücken.

**Störunterdrückungscode**



Störunterdrückungscodes bieten eine Auswahl von Codekombinationen, wodurch Störungen minimalisiert werden können. Sie können jedem Kanal einen verschiedenen Code zuweisen.

1. Drücken Sie  , bis die Codenummer zu blinken beginnt.
2. Zum Ändern des Code  oder  verwenden.
3. Zum Einstellen eines neuen Code  drücken.







Für jeden Kanal kann ein unterschiedlicher Code eingerichtet werden.

1. Zum Einstellen einer Kanal- und Code-Kombination drücken Sie  und danach  oder  , um den Kanal zu wählen.
2. Erneut  drücken und danach  oder  , um einen Code zu wählen.
3. Drücken Sie  oder drücken und halten Sie  , um das Menü zu verlassen und die Kanal- und Code-Kombination zu speichern.
4. Zum Einstellen einer weiteren Kanal- und Code-Kombination die Schritte oben wiederholen.



**Scan**

1. Drücken Sie kurz  , um Scannen zu starten.
2. Wird Scannen aktiviert, während der Code auf  ,

gestellt ist, überprüft das Funkgerät alle Kanäle auf Aktivitäten, egal welcher Code für den jeweiligen Kanal in Verwendung ist.

3. Wird Scannen aktiviert, während der Code auf  gestellt ist, überprüft das Funkgerät nur die am Funkgerät eingestellten Kanal- und Code-Kombinationen.
4. Während des Scans wird  angezeigt und das Funkgerät durchsucht die Kanäle.
5. Wird auf einem Kanal Aktivität erfasst, unterbricht das Funkgerät den Scan und Sie hören die erfasste Übertragung. Kanal und Code des erfassten, aktiven Kanals werden am Display angezeigt.
6. Wenn Sie an diesem Ruf teilnehmen möchten, drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden auf  .
7. Wird auf dem Kanal 5 Sekunden lang keine Aktivität erfasst, nimmt das Funkgerät den Scan wieder auf.
8. Stoppt der Scan auf einem Kanal, auf dem Sie nicht mithören möchten, drücken Sie kurz  oder  , um den Scan wieder aufzunehmen und den nächsten aktiven Kanal zu suchen.
9. Drücken Sie kurz  , um Scannen zu stoppen.

**Störkanalunterdrückung**

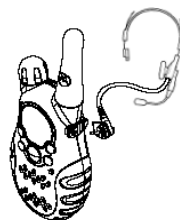
1. Stoppt der Scan wiederholt auf einem unerwünschten Kanal, drücken Sie mindestens 3 Sekunden lang  oder  . Damit löschen Sie einen Störkanal vorübergehend aus Ihrer Scanliste.
2. Soll der Kanal wieder in die Scanliste aufgenommen werden, schalten Sie das Funkgerät aus und wieder ein.
3. Der Heimatkanal kann nicht aus der Scanliste gelöscht werden (Ihr Heimatkanal ist der Kanal, auf den Ihr Funkgerät bei der Aktivierung des Scans eingestellt war).





### Verwendung der Freisprecheinrichtung (VOX)

Mit der Freisprecheinrichtung und optionalen, an das Funkgerät angeschlossenem Zubehör haben Sie die Möglichkeit, freihändig zu sprechen.

**Hinweis:** Wenn Sie Audiozubehör verwenden, stellen Sie die Lautstärke bitte leiser, bevor Sie ein Zubehörteil aufsetzen oder ins Ohr geben.



### Verwendung der VOX-Funktion





1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Öffnen Sie die Zuhörkappe und schließen Sie das Teil an die Zuhörbuchse an.
3. Schalten Sie das Funkgerät ein. Das blinkende  -Symbol am Display zeigt an, dass die VOX-Funktion aktiviert wurde.
4. Zum Senden sprechen Sie in das Mikrofon des Zubehörteils. Zum Zuhören hören Sie auf zu sprechen.
5. Zum Beenden des Freisprechbetriebs drücken Sie  oder entfernen das Zubehörteil.

**Hinweis:** Zwischen Sprechbeginn und Sendebeginn gibt es eine kurze Verzögerung.

### Einstellen des Empfindlichkeitspegels

Durch Einstellen des Empfindlichkeitspegels an der VOX und/oder am Funkgerät werden unbeabsichtigte Geräusche, die eine Übertragung auslösen, vermieden und leise Stimmen besser gehört.







Ist ein Zubehör an Ihr Funkgerät angeschlossen, stellen Sie die VOX-Empfindlichkeit bitte wie folgt ein. Ist kein Zubehör angeschlossen, wird der Empfindlichkeitspegel des Mikrofons eingestellt.

1. Drücken Sie  und , bis eine blinkende Zahl am Display angezeigt wird.
2. Wählen Sie mittels  oder  Empfindlichkeitspegel 1, 2 oder 3.
  - 1 - Wenn Sie laut sprechen oder in Ihrem Umfeld viel Lärm herrscht
  - 2 - Für die meisten Funkbedingungen geeignete Einstellung
  - 3 - Wenn Sie leise sprechen oder sich in einem geräuscharmen Umfeld befinden

**Hinweis:** Wird ein VOX-Zubehörteil angeschlossen, schaltet das Funkgerät automatisch auf den zuletzt für den Freisprechbetrieb eingestellten Empfindlichkeitspegel.

### Vibrieren


Das Funkgerät kann so eingestellt werden, dass es einen ankommenden Ruf durch Vibrieren anzeigt. Danach wird Vibrieren 30 Sekunden lang ausgesetzt, bis die Aktivität auf dem Kanal beendet ist.

1. Drücken Sie , bis  angezeigt wird.
2. Drücken Sie  oder , um  oder  zu wählen.







Deutsch



10

**Sendezeitbegrenzer**

Mit dem Sendezeitbegrenzer kann die Lebensdauer des Akkus/der Batterien verlängert werden, da er unabsichtliches Senden unterbindet. Wird  länger als 60 Sekunden ununterbrochen gedrückt, gibt das Funkgerät einen Dauerwarnton ab und unterbricht den Sendevorgang.

**Tastatursperre**

Mit der Tastatursperre werden die Tasten ,  und  gesperrt. Die Scanfunktion wird ebenfalls gesperrt, während die Tasten ,  und  aktiviert bleiben und das Funkgerät weiterhin ein- und ausgeschaltet werden kann.

1. Zum Sperren oder Entsperren der Tastatur halten Sie die Taste  drei Sekunden lang gedrückt. Ist das Funkgerät gesperrt, wird dies durch  am Display angezeigt.



**Hintergrundbeleuchtung**






Das Funkgerät ist mit einer Hintergrundbeleuchtung ausgestattet, die aufleuchtet, sobald eine Taste betätigt wird und 4 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung automatisch wieder erlischt.

**HINWEISTÖNE****Kanal-belegt-Anzeige**


Die rote LED blinkt zweimal pro Sekunde und zeigt damit an, dass der Kanal belegt ist.




**Rufton**

Ihr Funkgerät kann Ruftöne an die anderen Funkgeräte Ihrer Gruppe senden, um sie darauf aufmerksam zu machen, dass Sie im Begriff sind zu sprechen. Sie können aus 10 verschiedenen Ruftönen wählen. Wird der Rufton auf  eingestellt, wird  deaktiviert.

1. Zum Einstellen von Ruftönen drücken Sie , bis  angezeigt wird.
2. Durch Drücken von  und  können Sie alle Töne ändern und hören, während die jeweilige Einstellnummer am Display blinkt.
3. Zum Einstellen eines neuen Ruftons drücken Sie .

**Sprechen-beendet-Ton**

Wird diese Funktion aktiviert, gibt Ihr Sprechfunkgerät einen Zirpton ab, wenn Sie gesendet haben und  freigeben. Dies ist gleichbedeutend mit 'Roger' oder 'Over', so dass andere Gesprächsteilnehmer wissen, dass Sie fertiggesprochen haben.

1. Zur Aktivierung oder Deaktivierung dieses Tons halten Sie beim Einschalten des Funkgeräts  gedrückt.
2. Ist dieser Zirpton aktiviert, wird  am Display angezeigt.
3. Wenn Sie die Taste  freigeben, hören Sie den Sprechen-beendet-Ton.

## WEITERE INFORMATIONEN

### Fehlersuche

Keine oder unregelmäßige Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie den Sitz der Batterien, ersetzen oder laden Sie die Batterien auf.</li> </ul>
Nachricht nicht gesendet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vergewissern Sie sich, dass die <b>(PTT)</b> Taste vollständig gedrückt ist, wenn Sie senden.</li> <li>Überprüfen Sie den Sitz der Batterien, ersetzen oder laden Sie die Batterien auf.</li> <li>Der Kanal wird möglicherweise von mehreren benutzt, versuchen Sie einen anderen Kanal.</li> </ul>
Nachricht nicht empfangen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funkgeräte mit Rückantwort besitzen die selben Kanaleinstellungen und Rauschunterdrückungscodes (minimiert die Interferenzen).</li> <li>Vergewissern Sie sich, dass <b>(PTT)</b> nicht versehentlich gedrückt ist.</li> <li>Überprüfen Sie den Sitz der Batterien, ersetzen oder laden Sie die Batterien auf.</li> <li>Behinderungen und die Benutzung in Innenräumen und in Autos können die Kommunikation stören. Verändern Sie Ihre Position.</li> <li>Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke aufgedreht ist.</li> </ul>
Eine andere Konversation oder Geräusche werden auf dem Kanal gehört	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Kanal wird möglicherweise von mehreren benutzt, versuchen Sie einen anderen Kanal.</li> </ul>
Begrenzte Sprechreichweite	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stahl- oder Betonbauten, dichtbewachsene S Geländen und die Benutzung in Gebäuden und Autos vermindern die Reichweite. Suchen Sie eine Position mit freier Sicht, um die Übertragung zu verbessern.</li> <li>Das Tragen des Funkgeräts nahe am Körper, wie zum Beispiel in der Hosentasche oder am Gürtel, verringert die Reichweite. Verändern Sie die Position des Funkgeräts.</li> </ul>
Starke atmosphärische Störungen und Interferenzen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funkgeräte befinden sich zu nah beieinander. Funkgeräte müssen mindestens 15 Meter voneinander entfernt sein.</li> <li>Funkgeräte befinden sich zu weit voneinander entfernt. Hindernisse stören die Übertragung.</li> </ul>

Deutsch

### Benutzung und Pflege

Zum Reinigen ein weiches:

- Feuchtes Tuch verwenden
- Nicht in Wasser eintauchen
- Keinen Alkohol oder Reinigungsmittel verwenden.

Wenn das Sprechfunkgerät nass wird:

- Ausschalten und Akku herausnehmen
- Mit weichem Tuch trocken reiben.
- Die Batteriekontakte können mit einem trockenen, nicht fasernden Tuch abgewischt werden
- Nicht benutzen, solange nicht vollständig trocken

### Technische Daten

Kanäle	8
Codes	38
Betriebsfrequenz	446.00625-446.09375 MHz
Übertragungreichweite	Bis 5 Kilometer
Stromversorgung	NiMH Akku oder 3 AA Alkali-Batterien
Modellbezeichnung	T5622
Sendeleistung (Watt)	0.5 Nennleistung
Modulationsart	PM
Kanalabstand (kHz)	12.5

12

### Garantieinformationen

Der autorisierte Motorola Händler oder Vertriebsfirma, bei dem Sie Ihr Motorola Sprechfunkgerät und/oder das Originalzubehör gekauft haben nimmt Garantieansprüche entgegen und/oder bietet die entsprechenden Garantieleistungen.

Bringen Sie bitte Ihr Sprechfunkgerät zu Ihrem Händler oder Vertriebsfirma, um Ihre Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen. Bringen Sie das Sprechfunkgerät nicht zu Motorola.

Damit Sie die Garantieleistungen in Anspruch nehmen können, müssen Sie den Kaufbeleg oder einen vergleichbaren Kaufnachweis vorlegen, aus dem das Kaufdatum hervorgeht. Auf dem -Sprechfunkgerät muss außerdem die Seriennummer deutlich erkennbar sein.

Die Garantieansprüche werden hinfällig, wenn die Typen oder Seriennummern auf dem Produkt geändert, entfernt oder ungültig gemacht wurden.

#### Garantieausschluss

- Defekte oder Schäden, die sich aus unsachgemäßer oder unüblicher Handhabung oder Nichtbefolgung der in diesem Handbuch vorgegebenen Anweisungen ergeben.
- Defekte oder Schäden, die auf Missbrauch, Unfall oder Versäumnis zurückzuführen sind.
- Defekte oder Schäden, die auf nicht ordnungsgemäßes Testen, Betreiben, Warten, Einstellen oder auf irgendwelche Änderungen und Modifikationen zurückzuführen sind.
- Bruch oder Beschädigung der Antennen, sofern dies nicht direkt auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist.
- Produkte, die so zerlegt oder repariert worden sind, dass sie den Betrieb des Produkts oder eine angemessene

Untersuchung und Prüfung zur Feststellung des Garantieanspruches unmöglich machen.


- Defekte oder Schäden aufgrund der Reichweite.
- Defekte oder Schäden aufgrund von Feuchtigkeitseinwirkungen und Eindringen von Flüssigkeiten.
- Alle Kunststoffoberflächen und alle anderen freiliegenden Teile, die durch normale Nutzung zerkratzt oder beschädigt sind.
- Produkte, die über einen beschränkten Zeitraum gemietet sind.
- Regelmäßige Wartung und Reparatur oder Auswechseln von Teilen aufgrund normaler Nutzung, Verschleißerscheinungen und Abnutzung.


### Copyrightinformationen

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte von Motorola enthalten eventuell urheberrechtlich geschützte, in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeicherte Programme. In den Vereinigten Staaten und anderen Ländern verfügt Motorola über gewisse gesetzliche Rechte bezüglich urheberrechtlich geschützter Computerprogramme, einschließlich dem exklusiven Recht, die urheberrechtlich geschützten Motorola-Programme zu kopieren oder zu vervielfältigen.

Dementsprechend ist es untersagt, urheberrechtlich geschützte Motorola-Computerprogramme, die in den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten enthalten sind, auf irgendeine Weise zu kopieren oder zu vervielfältigen, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden. Darüber hinaus stellt der Kauf dieses Motorola-Produkts keine Nutzungs-Lizenz dar, außer der nichtexklusiven, gesetzlich durch den Verkauf eines Produkts entstehenden gebührenfreien Lizenz für den Gebrauch.

Deutsch

 MOTOROLA, das M Logo und alle anderen  
Markenzeichen sind geschützte Warenzeichen der  
Firma Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off. ©  
Motorola, Inc. 2006

CE 0336 

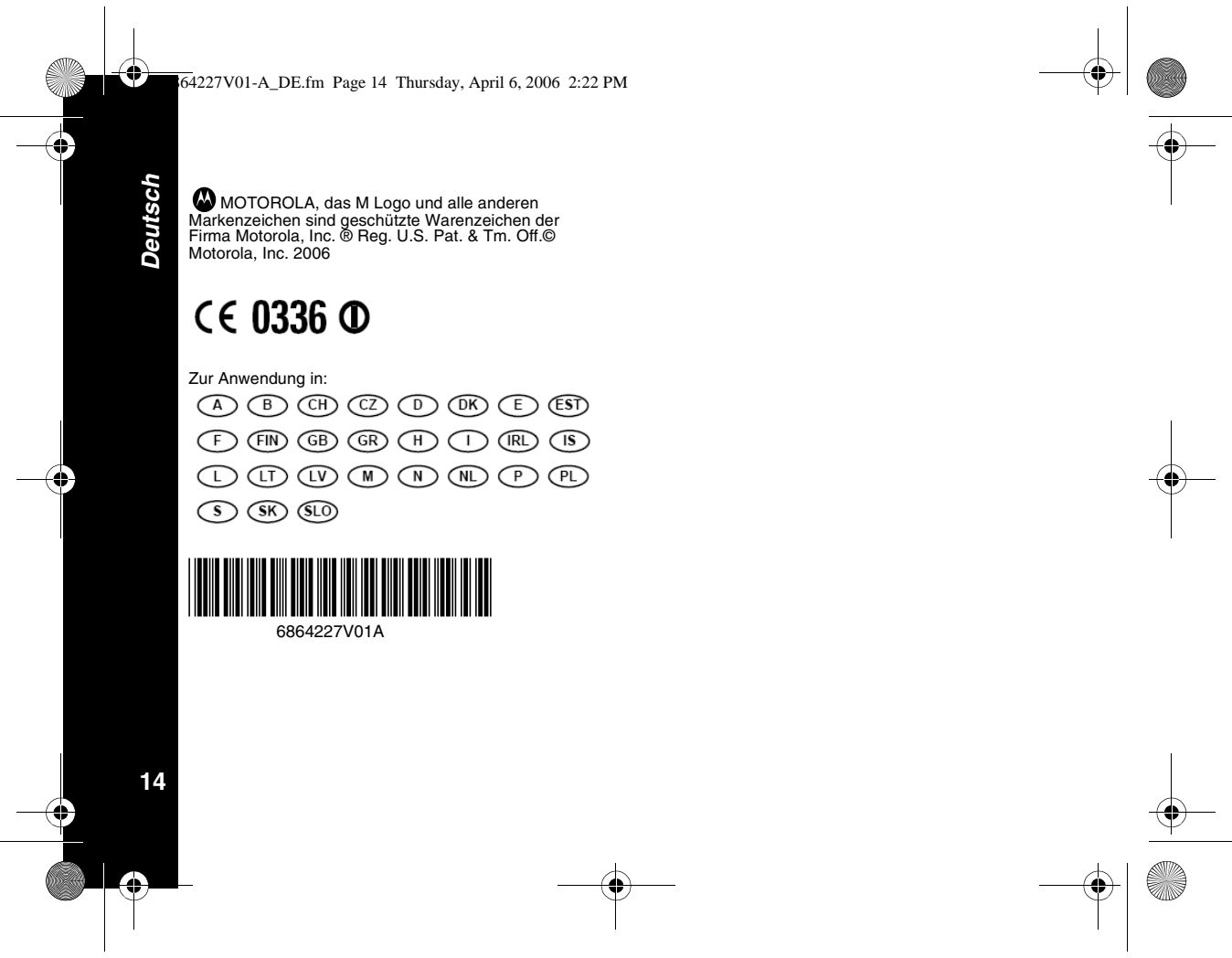
Zur Anwendung in:

- |   |     |     |    |   |    |     |     |
|---|-----|-----|----|---|----|-----|-----|
| A | B   | CH  | CZ | D | DK | E   | EST |
| F | FIN | GB  | GR | H | I  | IRL | IS  |
| L | LT  | LV  | M  | N | NL | P   | PL  |
| S | SK  | SLO |    |   |    |     |     |



6864227V01A

14



## LISTE DES ZUGELASSENEN ZUBEHÖRS

Bitte wenden Sie sich an Ihren Einzel- oder Fachhändler, um diese Zubehörteile zu beziehen.



**Ohrhörer mit Sprechstastenmikrofon 00174**  
Unauffälliger, leichter Ohrhörer mit manuell zu bedienendem Kragen- oder Knopflochmikrofon. Ermöglicht eine klare Kommunikation ohne Störung oder Interferenz.  
ted microphone.



**Wasserdichter Beutel 00178**  
Ein Muss für alle Wassersportfans. Dieser durchsichtige, wasserdichte Beutel schützt vor den Elementen und vor Versinken, während er gleichzeitig den normalen Betrieb Ihres Funkgeräts ermöglicht.



**Wiederaufladbarer NiMH Akku 00226**  
In geschäftigen Zeiten ist es immer gut zu wissen, dass man einen Reserve-Akku zur Verfügung hat. Sorgen Sie stets dafür, dass ein zweiter aufgeladener Akku zur Verfügung steht. Wird mit Ladegerätabdeckung geliefert.



**Nylontrageetasche 00173**  
Nylonbeutel mit Gürtelschlaufe, um Ihr Funkgerät sicher zu befestigen. Wird mit Extraschlaufen für die Befestigung am Rucksack oder Fahrrad geliefert. Kann auch für Audiozubehör benutzt werden.

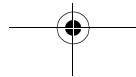
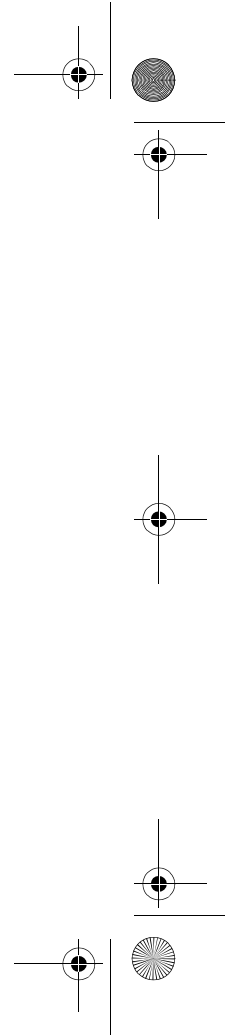
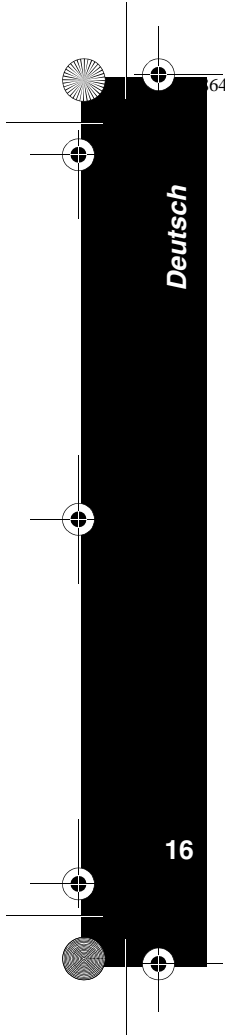


**Ladesockel 00197**

**Ladegerättransformator 00204/XP4014A (GB) 00205/XP4015A (EURO)**  
Austauschtransformator.



**Headset mit Galgenmikrofon 00179**  
Bequemes, leichtes Headset, das Hintergrundgeräusche eliminiert. Ermöglicht den Zugang zum geräuschaktivierten Sendesystem (VOX). Ideal für Situationen, in denen man eine Freisprechfunktion braucht.





## CONTENDIDOS

### SEGURIDAD DEL PRODUCTO Y EXPOSICIÓN A LA RADIOFRECUENCIA (RF) DE LOS TRANSCÉPTORES BIDIRECCIONALES PORTÁTILES

Instrucciones de seguridad del cargador . . . . . 3

### INTRODUCCIÓN

Su nuevo transceptor . . . . . 5  
Baterías y carga de baterías . . . . . 5  
Encendido y apagado del transceptor . . . . . 6  
Medidor de baterías y aviso de baterías . . . . . 6  
Pinza de cinturón . . . . . 7

### CONVERSACIÓN Y ESCUCHA

Volumen . . . . . 7  
Alcance de la conversación . . . . . 7  
Monitorización de la actividad en el canal . . . . . 7  
Selección de un canal del transceptor . . . . . 8  
Código supresor de interferencias . . . . . 8  
Exploración . . . . . 8  
Eliminación de perturbaciones . . . . . 9  
Empleo de manos libres (VOX) . . . . . 9  
Vibración . . . . . 9  
Temporizador limitador . . . . . 10  
Bloqueo del teclado . . . . . 10  
Iluminación . . . . . 10

### AVISOS

Indicador de canal ocupado . . . . . 10  
Tonos de llamada . . . . . 10  
Tonos de confirmación para conversación . . . . . 10

### INFORMACIÓN ADICIONAL

Solución de Problemas . . . . . 11  
Uso y cuidado . . . . . 12  
Especificaciones . . . . . 12  
Información Sobre la Garantía . . . . . 13  
Información Sobre el Copyright . . . . . 13

### LISTA DE ACCESORIOS APROBADOS

Solución de Problemas . . . . . 15

Español

*Español*

**SEGURIDAD DEL PRODUCTO Y  
EXPOSICIÓN A LA RADIOFRECUENCIA  
(RF) DE LOS TRANSCPTORES  
BIDIRECCIONALES PORTÁTILES**



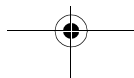
Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para un uso seguro contenidas en el folleto Product Safety and RF Exposure que se suministra con el radioteléfono.

**PRECAUCIÓN**

**ATENCIÓN!**

Antes de utilizar este producto, lea la información sobre energía de radiofrecuencia y las instrucciones de funcionamiento del folleto Product Safety and RF Exposure para garantizar el cumplimiento con los límites de exposición a energía de radiofrecuencia.

2



### Instrucciones de seguridad del cargador

Antes de usar el cargador de batería, lea las instrucciones y etiquetas de precaución indicadas en:

- La batería
- El cargador de batería y
- La radio que utiliza la batería



Precaución

**Para reducir el riesgo de lesiones, cargue únicamente la batería Motorola recargable autorizada para este producto. Los demás tipos de batería pueden explotar y ocasionar lesiones y daños.**

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES


- 1.No exponga el cargador a la lluvia o nieve.
- 2.No utilice o desmonte el cargador si ha recibido un fuerte golpe o si se ha caído o está dañado de alguna forma.
- 3.Nunca altere el cable de AC o enchufe provisto con la unidad. Si la toma de corriente no es de AC, haga instalar una salida apropiada por un electricista cualificado. Una instalación incorrecta puede resultar en riesgo de descarga eléctrica.
- 4.Para reducir el riesgo de daño al cable o enchufe, tire del enchufe y no del cable cuando desconecta el cargador de la salida AC.
- 5.Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la salida AC antes de intentar cualquier medida de mantenimiento o limpieza.
- 6.El uso de un acoplamiento no recomendado o vendido por Motorola, puede resultar en riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño personal.
- 7.Asegúrese de situar el cable de modo que no se pise o tropiece con él o sea expuesto a tensiones.
- 8.No se debe utilizar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inapropiado, podría resultar en riesgo de incendio y/o descarga eléctrica. Si es necesario usar un cable de extensión, asegúrese de que:
  - las clavijas en el enchufe del cable de extensión son del mismo número, tamaño y forma de aquellos en el enchufe del cargador
  - el cable de extensión está debidamente cableado y en buenas condiciones eléctricas, y
  - el tamaño del cable es de 18 AWG (calibrador americano de alambres de 1mm<sup>2</sup>) para largos de hasta 100 pies (30 metros) y 16 AWG (1,3mm<sup>2</sup>) para largos de hasta 150 pies (45 metros).
- 9.El cable de alimentación de este cargador no puede ser reemplazado. Si el cable está dañado, acuda a su suministrador.

Español

## INTRODUCCIÓN

- Utilice  para:
- Encender y apagar el transceptor
  - Ajustar el volumen


### Indicador LED


- Utilice  para:
- Hablar
  - Guardar una configuración



- Utilice  para:
- Transmitir tonos de llamada

### Altavoz

### Cubierta de conector de accesorios

- Utilice  para:
- Desplazarse por los menús
  - Bloquear y desbloquear el teclado (cuando mantenga la tecla pulsada y no se encuentre en un menú)

- Utilice  para:
- Supervisar la actividad en el canal
  - Explorar

- Utilice  y  para:
- Desplazarse por las opciones de configuración disponibles

### Micrófono



### Su nuevo transceptor

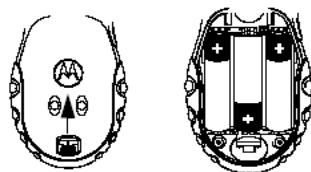
El transceptor bidireccional Motorola T5622 funciona con frecuencias PMR446 y puede utilizarse en cualquier país donde las frecuencias PMR446 estén autorizadas y según la normativa aplicable. El servicio de este transceptor bidireccional de libre licencia se emplea para uso recreativo de familias y grupos. El uso de este radioteléfono fuera del país en el que pretende distribuirse está sujeto a las normas gubernamentales y puede estar prohibido. Lea este manual detenidamente y asegúrese de que sabe cómo funciona correctamente el transceptor antes de utilizarlo.

Conserve el ticket de compra original fechado. Para poder disfrutar de los servicios de garantía del transceptor bidireccional de Motorola deberá proporcionar una copia del ticket de compra fechado para confirmar el estado de la garantía.

### Baterías y carga de baterías

El transceptor T5622 funciona con tres pilas alcalinas AA o con un paquete de baterías recargables de níquel-metal hidruro (NiMH) (suministrado con el transceptor).

**Precaución: No desmonte el paquete de baterías de NiMH.**



**Nota:** Extraiga las baterías antes de que deje de utilizar el transceptor por un período largo de tiempo. Las baterías se corroen con el tiempo y pueden provocar daños permanentes al transceptor. Extremar las precauciones cuando manipule baterías que goteen. Arroje las baterías gastadas en un contenedor para baterías y no junto con los desechos domésticos.

### Instalación de la batería

1. Levante el pasador de la batería para liberar la tapa.
2. Inserte tres pilas AA como se muestra en las marcas del interior del compartimento de la batería. De manera alternativa, inserte el paquete de NiMH de manera que los contactos de carga estén orientados hacia afuera y conecten con los contactos de la tapa de la batería.
3. Vuelva a colocar la tapa de la batería y empuje hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

### Cargador de mesa

El cargador de mesa le ofrece una carga más cómoda en posición vertical. Puede colocar el cargador de mesa en cualquier superficie plana, como un escritorio o banco de trabajo. Cargue la batería de NiMH durante toda la noche (16 horas) antes de utilizarla por primera vez.

1. Con el transceptor apagado, extraiga la tapa de la batería.
2. Inserte el paquete de baterías como se indica en la etiqueta de dicho paquete.
3. Vuelva a colocar la tapa de la batería.
4. Conecte el cable a la fuente de alimentación de CA de la clavija situada en el soporte de mesa.
5. Enchufe la fuente de alimentación de CA en una toma de pared estándar.

Español

6. Deslice el transceptor orientado hacia delante en uno de los receptáculos del cargador de mesa. La luz roja se encenderá si el transceptor está colocado correctamente.

7. El transceptor y/o la batería se cargarán totalmente en 14 horas.

También puede cargar el paquete de baterías del transceptor de la manera siguiente:

1. Conecte el cable a la fuente de alimentación de CA de la clavija situada en el soporte de mesa.

2. Enchufe la fuente de alimentación de CA en una toma de pared estándar.

3. Inserte el paquete de baterías en el receptáculo del cargador de mesa mediante el accesorio de inserción suministrado.

4. Asegúrese de que los contactos del lateral del paquete de baterías quedan alineados con los contactos de metal del receptáculo del soporte de mesa. La luz roja se encenderá si se han insertado correctamente.

El transceptor y/o la batería se cargarán totalmente en 14 horas.


#### Estado de carga

5. El indicador de luz roja permanente muestra que el transceptor y/o la batería de NiMH se están cargando. Una batería gastada tardará 14 horas en recargarse completamente.


**Nota:** Cuando se mueva en entornos cálidos y fríos, no cargue la batería hasta que la temperatura de ésta se adapte al clima (por regla general, en 20 minutos aproximadamente). Para lograr una vida óptima de la batería, desconecte el transceptor o la batería del cargador en un período inferior a 16 horas. No guarde el transceptor o la batería conectados al cargador.

6



#### Encendido y apagado del transceptor

1. Gire  en el sentido de las agujas del reloj para encender el transceptor.

2. El transceptor emite un sonido y muestra todos los iconos de las funciones de las que dispone durante un período de tiempo breve. La pantalla mostrará el canal, de  $I-B$ , el código supresor de interferencias, de  $U-3B$ , y el medidor de baterías.

3. Gire  en el sentido contrario al de las agujas del reloj para apagar el transceptor.

#### Medidor de baterías y aviso de baterías

El medidor de baterías, situado en la esquina superior izquierda de la pantalla, indica cuánta batería le queda. El transceptor se apagará cuando el voltaje caiga por debajo de un nivel predeterminado con vistas a proteger la batería recargable. Cuando el medidor de baterías muestra , el transceptor emite un sonido cada diez minutos y después de soltar el botón .

#### Vida de la batería

La vida aproximada (típica) de la batería para:

- Pilas alcalinas AA es de 35 horas
- Baterías de NiMH es de 14.5 horas

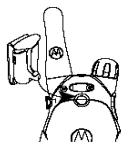
Este cálculo se realiza tomando como base un ciclo de transmisión del 5%, de recepción del 5% y de espera del 90%.

**Nota:** la vida de la batería se reducirá si utiliza accesorios de manos libres (VOX) con regularidad.

### Pinza de cinturón

El transceptor viene acompañado de una pinza de cinturón giratoria.

1. Para colocarla, alinee el soporte de la pinza de cinturón con agujero en la parte trasera del transceptor y empujelo suavemente hasta que encaje en su sitio.
2. Para extraerlo, empuje hacia abajo la lengüeta de liberación situada en la parte superior de la pinza de cinturón para liberar el pasador y saque la pinza de cinturón de la parte trasera del transceptor.



### HABLAR Y ESCUCHAR

El transceptor dispone de 8 canales y 38 códigos supresores de interferencias. Si está en un grupo y desea hablar con el resto de los miembros, todos los transceptores se deben establecer en el mismo canal y código. Si nota interferencias y debe cambiar el canal, asegúrese de que cambia todos los transceptores del grupo al mismo canal y código.

1. Para obtener el máximo de claridad, mantenga el transceptor a una distancia de 5 a 7 centímetros de la boca.
2. Mantenga pulsado y hable por el micrófono. La luz del indicador LED se mantendrá encendida durante la transmisión.
3. Para recibir mensajes, suelte el botón .

### Volumen

1. Utilice para ajustar el volumen a un nivel de escucha agradable.

### Alcance de la conversación

El transceptor se ha diseñado para maximizar el rendimiento y mejorar el alcance de la transmisión en el campo. No es recomendable utilizar los transceptores a una distancia de separación menor de 1,5 metros, para evitar interferencias.

El alcance de la conversación depende del terreno. Se verá afectada por estructuras de hormigón, follaje denso y transceptores que estén funcionando en lugares cerrados o vehículos.

El alcance óptimo se alcanza en zonas abiertas y planas con hasta 5 kilómetros de cobertura. El alcance medio se produce cuando encuentra edificios y árboles como obstáculo. El alcance mínimo se produce cuando existen montañas y follaje denso que obstruyen el recorrido de la comunicación.





Alcance Óptimo en el Exterior	Alcance Medio en el Exterior	Alcance Mínimo en el Exterior
Zonas planas y abiertas	Edificios o árboles. También cerca de edificios residenciales	Vegetación densa o montes. También dentro de algunos edificios

### Monitorización de la actividad en el canal

Un buen protocolo que puede seguir cuando utilice el transceptor consiste en monitorizar el canal en busca de actividad antes de iniciar la transmisión, con vistas a asegurarse de que no interrumpe a otros usuarios que ya se encuentren en el canal. Si mantiene pulsado podrá monitorizar el canal en busca de actividad.





Si oye ruido significa que el canal está libre para la comunicación. Los obstáculos que bloqueen el recorrido de la señal pueden afectar la intensidad de la señal entrante.

### Selección de un canal del transceptor









1. Pulse . El número del canal empezará a parpadear.
2. Utilice  o  para cambiar el canal.
3. Pulse  para establecer un nuevo canal.

### Código supresor de interferencias

El código supresor de interferencias contribuye a minimizar las interferencias mediante una opción de combinaciones de códigos. Puede especificar un código diferente para cada canal.







1. Pulse  hasta que el número de código empiece a parpadear.
2. Utilice  o  para cambiar el código.
3. Pulse  para establecer un nuevo código.

Puede especificar un código diferente para cada canal:

1. Para establecer una combinación de canal y código, pulse  y, a continuación,  o  para seleccionar el canal.
2. Pulse de nuevo  y, a continuación,  o  para seleccionar un código.
3. Pulse  o mantenga pulsado  para salir del menú y guardar la combinación de canal y código.

4. Para establecer otra combinación de canal y código, repita los pasos anteriores.

### Exploración

1. Para iniciar la exploración, pulse rápidamente y suelte el botón .
2. Si activa la exploración cuando su código está establecido en *U*, entonces el transceptor comprobará los canales para ver si hay actividad, independientemente del código que esté utilizándose en ese canal.
3. Si activa la exploración cuando el código está establecido entre *I* y *3B*, el transceptor sólo comprobará las combinaciones específicas de canal y código establecidas en el transceptor para ver si hay actividad.
4. Mientras el transceptor realiza la exploración, aparecerá  en la pantalla y el transceptor se desplazará por los canales.
5. Cuando se detecte actividad en un canal, el transceptor detendrá la exploración y oírás las transmisiones que se han detectado. La pantalla del transceptor mostrará el canal y el código en el que se detectó la actividad.
6. Si desea responder a la transmisión, pulse  durante 5 segundos.
7. El transceptor reanudará la exploración tras 5 segundos de inactividad en el canal.
8. Si la exploración se detiene en un canal que no desea escuchar, pulse rápidamente  o  para reanudar la exploración al siguiente canal activo.
9. Para detener la exploración, pulse rápidamente y suelte el botón .



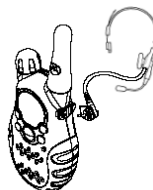
### Eliminación de perturbaciones

1. Si la exploración se detiene continuamente en un canal que no desea escuchar, mantenga pulsado  $\rightarrow$  o  $\leftarrow$  al menos durante 3 segundos y, a continuación, suelte el botón. Esta acción eliminará de manera temporal los canales que no desea escuchar de la lista de exploración.
2. Para restituir el canal a la lista de exploración, apague y encienda el transceptor.
3. No puede eliminar el canal de partida de la lista de exploración (el canal de partida es el canal en el que estaba establecido el transceptor cuando activó la exploración).

### Empleo de manos libres (VOX)

VOX permite hablar con manos libres cuando se utiliza con accesorios opcionales que están conectados al transceptor.

**Nota:** Cuando emplee accesorios de audio con el transceptor, baje el volumen antes de que se coloque el accesorio en la cabeza o en la oreja.



### Empleo de la función VOX

1. Apague el transceptor.
2. Abra la cubierta del accesorio e inserte el accesorio de audio en el conector de accesorios.
3. Encienda el transceptor. El icono intermitente  $\text{☞}$  aparecerá en la pantalla para indicarle que la función VOX está activa.
4. Para transmitir, hable por el micrófono externo. Para recibir, deje de hablar.

5. Si pulsa  $\text{PTT}$  o quita el accesorio de audio, desactivará el funcionamiento de VOX.

**Nota:** Se produce un breve retraso después de empezar a hablar y antes de que el transceptor transmita.

### Establecimiento del nivel de sensibilidad

El ajuste del nivel de sensibilidad del micrófono y/o VOX contribuye a minimizar la posibilidad de que ruidos imprevistos activen la transmisión y consigue una mejora en la capacidad para captar voces más bajas.







Si dispone de un accesorio conectado al transceptor, estas instrucciones le ayudarán a ajustar el nivel de sensibilidad de VOX. Si no dispone de ningún accesorio conectado, se ajustará el nivel de sensibilidad del micrófono.

1. Pulse  $\text{☞}$  hasta que  $\text{☞}$  y un número que parpadea aparezcan en la pantalla.
2. Seleccione el nivel de sensibilidad de  $\{1, 2 \text{ o } 3\}$  mediante  $\rightarrow$  o  $\leftarrow$ .
  - 1 - Si habla en voz alta o se encuentra en un entorno ruidoso.
  - 2 - Adecuado para la mayoría de las aplicaciones.
  - 3 - Si habla en voz baja o se encuentra en un entorno tranquilo.


**Nota:** Cuando conecte un accesorio VOX, el transceptor se establecerá automáticamente en el último nivel de sensibilidad de VOX seleccionado.

### Vibración







Se puede establecer en el transceptor la función de vibración cuando reciba una llamada. A continuación, la vibración se suspende hasta 30 segundos después de que la actividad en el canal haya finalizado.

1. Pulse  hasta que se muestre .
2. Pulse  o  para seleccionar  o .

### Temporizador limitador

La función de temporizador limitador contribuye a aumentar la vida de la batería mediante la prevención de transmisiones producidas por accidente. El transceptor emitirá un tono continuo de advertencia después de que pulse  durante 60 segundos y dejará de transmitir.

### Bloqueo del teclado

El bloqueo del teclado desactiva los botones ,  y . También desactiva la función de exploración, pero permite el uso de los botones , ,  y el encendido y apagado del transceptor.

1. Para bloquear o desbloquear el teclado, mantenga pulsado el botón  durante tres segundos. Cuando el transceptor se bloquee,  aparecerá en la pantalla.

### Iluminación



El transceptor dispone de una iluminación que se enciende cuando se presiona un botón y se apaga de forma automática cuatro segundos después de que haya presionado el último botón.






## AVISOS

### Indicador de canal ocupado


El indicador LED rojo parpadeará dos veces por segundo para indicarle que el canal está en uso.




### Tonos de llamada

El transceptor puede transmitir tonos de llamada diferentes a otros transceptores, con lo que se avisa a los usuarios del mismo canal y código de que va a empezar a hablar. El transceptor dispone de 10 tonos de llamadas para elegir. Si establece el tono de llamada en , desactiva .

1. Para establecer el tono de llamada pulse  hasta que  aparezca en la pantalla.
2. Pulse  y  para cambiar y oír los tonos de llamada mientras que el número de configuración parpadea.
3. Pulse  para establecer un nuevo tono de llamada.

### Tonos de confirmación de la conversación

Cuando activa esta función, el transceptor bidireccional transmite un sonido cuando finalice la transmisión y suelte el botón . Es como decir "Cambio y corto" y hacer saber a los demás que finaliza la conversación.

1. Para activar o desactivar este tono, mantenga pulsado  cuando encienda el transceptor.
2. Cuando se activa el pitido para finalizar la conversación  aparecerá en la pantalla.
3. Cuando suelte el botón  oír el tono de confirmación de la conversación.

**INFORMACIÓN ADICIONAL****Solución de Problemas**

No hay alimentación o la pantalla está errática	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corrija la posición, cambie las pilas o recargue la batería.</li> </ul>
Mensaje no transmitido	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el botón <b>PTT</b> está bien pulsado mientras transmite.</li> <li>• Corrija la posición, cambie las pilas o recargue la batería.</li> <li>• Es posible que el canal compartido esté siendo utilizado, inténtelo en otro canal.</li> </ul>
Mensaje no recibido	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Confirme que todas las radios tienen los mismos ajustes de canal y códigos de eliminación de interferencias (ayuda a reducir la interferencias).</li> <li>• Asegúrese de que no se ha pulsado el botón <b>PTT</b> inadvertidamente.</li> <li>• Corrija la posición, cambie las pilas o recargue la batería.</li> <li>• Las obstrucciones y el uso en sitios cerrados o en vehículos puede interferir la comunicación. Cambie de lugar.</li> <li>• Compruebe que el volumen está subido.</li> </ul>
Se escucha otra conversación o ruidos en el canal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El canal compartido puede estar siendo utilizado, inténtelo en otro canal.</li> </ul>
Alcance limitado de habla	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las estructuras de acero u hormigón, una vegetación muy densa y la utilización de la radio en edificios y vehículos disminuirán el alcance. Compruebe que no hay obstáculos a la vista para mejorar la transmisión.</li> <li>• Llevar la radio junto al cuerpo, en un bolsillo o en el cinturón disminuirá el alcance. Coloque la radio en otro lugar.</li> </ul>
Estático o interferencias	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las radios están demasiado próximas. Se debe dejar como mínimo una separación de 1,5 m entre las radios.</li> <li>• Las radios están demasiado alejadas. Los obstáculos interfieren la transmisión.</li> </ul>

**Español**

### Uso y cuidado

Para limpiar la radio:

- Use un paño húmedo suave
- No la sumerja en agua
- No use alcohol o líquidos de limpieza

Si se moja la radio:

- Apagar y quitar las baterías
- Secar con paño suave.
- Los contactos de la batería pueden limpiarse con un paño suave sin pelusas o hilos.
- No utilizar hasta que está completamente seca.

### Especificaciones

Canales	8
Códigos	38
Frecuencia de operación	446.00625-446.09375 MHz
Alcance de habla Hasta	5 kilómetros
Fuente de energía	NiMH batterie o 3 AA batterie stilo
Designación de tipo	T5622
Energía del transmisor (Vatíos)	0.5 ERP
Tipo de modulación	Fase (Ángulo)
Espacio de canal (kHz)	12,5

**12**

### Información Sobre la Garantía

El distribuidor autorizado de Motorola o detallista donde usted compró la radio bidireccional Motorola, y/o los accesorios originales atenderá su reclamación y/o le proveerá servicio bajo garantía.

Por favor devuelva la radio a su distribuidor o comerciante detallista para solicitar servicio bajo garantía. No devuelva la radio a Motorola.

Para poder recibir el servicio bajo garantía, debe presentar su recibo de compra o prueba sustitutiva comparable de compra que lleva la fecha de compra. La radio bidireccional deberá mostrar también el número de serie. La garantía no será aplicable si el tipo o número de serie en el producto han sido alterados, borrados, quitados, o dañados de modo ilegible.

#### Lo que No está Cubierto por la Garantía.

- Los defectos o daños que resulten del uso del Producto en otro uso fuera del normal y habitual o por no seguir las instrucciones de este manual del usuario.
- Los defectos o daños producidos por uso indebido, accidente o negligencia.
- Los defectos o daños producidos por pruebas, operaciones, mantenimiento o ajuste inadecuados, o cualquier alteración o modificación de cualquiera índole.
- Rotura o daño de las antenas a menos que sea causado directamente por defectos en el material o mano de obra.
- Los productos desmontados o reparados de tal manera que afectan adversamente la función o impiden la inspección y la prueba adecuadas para verificar la reclamación bajo garantía.
- Defectos o daños debidos al alcance de los equipos.


- Defectos o daños debido a humedad, líquidos o derrames.
- Toda superficie de plástico y todas las otras partes expuestas al exterior que estén rayadas o dañadas debido a uso normal.
- Productos alquilados sobre una base temporal.
- Mantenimiento periódico y reparación o reemplazo de partes debido a uso normal y al desgaste.


### Información Sobre el Copyright

Los productos Motorola descritos en este manual pueden incluir programas de Motorola con derecho del Copyright (derechos de autor), memorias de semiconductores almacenada u otros medios. Las leyes en los Estados Unidos y otros países salvaguardan, para Motorola, ciertos derechos exclusivos sobre los programas de informática (de computador) con derecho del Copyright, que atañe al derecho exclusivo de copiar o reproducir en cualquier forma los programas de Motorola con derecho del Copyright.




























Por tanto, para cualquier programa de informática (computador) de Motorola con derecho del Copyright contenido en los productos descritos de Motorola en este manual no está permitida su copia o reproducción de ninguna manera sin el permiso expreso y escrito de Motorola. Además, la compra de productos de Motorola no se considerará que conceden directa o indirectamente o por implicación, impedimento legal, o de otro modo, cualquier licencia conforme a los derechos del Copyright, patentes o aplicaciones de patente de Motorola, excepto para las regalías normales no exclusivas de libre licencia de uso que surgen de la operación de la ley en la venta de un producto.

*Español*

 MOTOROLA, el logo estilizado M Logo y todas las otras marcas comerciales indicadas como tal son marcas registradas de Motorola, Inc. © Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.  
© Motorola, Inc. 2006

**CE 0336** 

Para uso en:

- |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |   |   |   |   |   |



6864227V01A

14

### LISTA DE ACCESORIOS APROBADOS

Para adquirir los siguientes accesorios, póngase en contacto con su distribuidor o comercio.



**Auricular con Micrófono y Push-To-Talk (Pulsar y Hablar) 00174**  
Auricular discreto y ligero con micrófono de solapa manual o de cuello. Permiten una comunicación clara sin distorsiones ni interferencias.



**Funda a Prueba de Agua 00178**  
La funda de plástico transparente a prueba de agua protege la radio de otros elementos e inmersión y permite seguir utilizando la radio. Imprescindible para los amantes de los deportes acuáticos.



**Batería de NiMH Recargable 00226**  
La seguridad que le ofrece el llevar una batería recargable de repuesto - tenga siempre un repuesto para los momentos de mayor actividad. Se suministra con cubierta del adaptador del cargador.



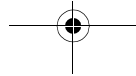
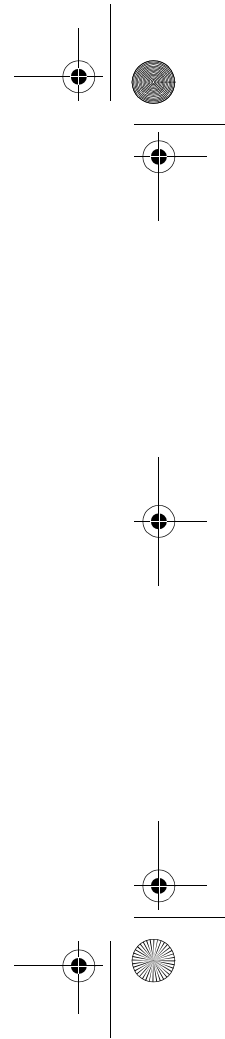
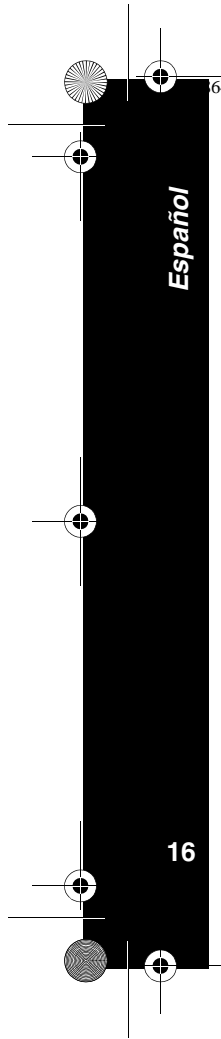
**Estuche de Transporte de Nailon 00173**  
Estuche de nailon con enganche que se coloca en el cinturón para sujetar bien la radio. Se suministra con enganches extra para poder colocarlo en mochilas o bicicletas. Se puede utilizar con accesorios de audio.



**Cargador de mesa 00197**  
**Transformador del cargador 00204 (Reino Unido) 00205 (Europa)**  
Transformador de repuesto.



**Casco Auricular con Micrófono Regulable 00179**  
El auricular de cabeza es cómodo y ligero y elimina los ruidos de fondo. Permite el acceso al modo de transmisión activada por voz (VOX). Perfecto para aquellas situaciones que hacen necesario el uso de manos libres.





**SICUREZZA DEL PRODOTTO ED  
ESPOSIZIONE ALL'ENERGIA DI  
RADIOFREQUENZA PER LE RADIO  
RICETRASMETTENTI PORTATILI**

Sicurezza e uso generale durante la Istruzioni di  
sicurezza caricabatterie ..... 3

**INTRODUZIONE**

Funzionamento della radio ..... 5  
Batterie e carica delle batterie ..... 5  
Accensione-spegnimento della radio ..... 6  
Indicatore di carica e avviso di batteria scarica . 6  
Belt Clip ..... 7

**TRASMISSIONE E RICEZIONE**

Volume ..... 7  
Campo di copertura ..... 7  
Monitoraggio dell'attività sul canale ..... 7  
Selezione del canale ..... 8  
Codice di eliminazione interferenze ..... 8  
Scansione ..... 8  
Eliminazione disturbo ..... 9  
Trasmissione a viva voce (VOX) ..... 9  
Vibrazione ..... 10  
Time-out Timer ..... 10  
Blocco della tastiera ..... 10  
Retroilluminazione ..... 10

**INDICE**

**INDICATORI E TONI DI SEGNALAZIONE**

Indicatore di canale occupato ..... 10  
Tono di chiamata ..... 10  
Tono di conferma trasmissione ..... 10

**INFORMAZIONI AGGIUNTIVE**

Risoluzione dei problemi ..... 11  
Uso e Manutenzione ..... 12  
Dati Tecnici ..... 12  
Informazioni Sulla Garanzia ..... 13  
Informazioni Sui Diritti d'Autore ..... 13

**ELENCO DEGLI ACCESSORI APPROVATI**

Elenco degli accessori approvati ..... 15

*Italiano*

*Italiano*

### SICUREZZA DEL PRODOTTO ED ESPOSIZIONE ALL'ENERGIA DI RADIOFREQUENZA PER LE RADIO RICETRASMITTENTI PORTATILI



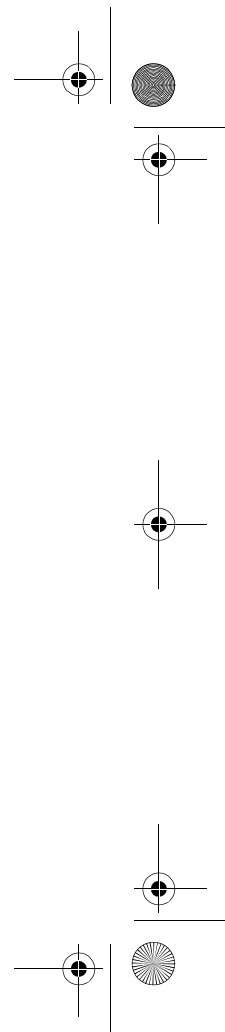
**ATTENZIONE!**

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio acquistata.

### **ATTENZIONE!**

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

2



## SICUREZZA E USO GENERALE DURANTE LA ISTRUZIONI DI SICUREZZA CARICABATTERIE

Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e i punti di avvertenza relativi a:

- batteria
- caricabatterie e
- radio con batteria



**Per ridurre i rischi di lesioni, caricare solo la batteria ricaricabile approvata Motorola per questo prodotto. Altri tipi di batterie potrebbero esplodere, causando danni e lesioni alle persone.**

**Attenzione!**

### OSSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

1. Non esporre il caricabatterie a pioggia o neve.
2. Non azionare o smontare il caricabatterie se ha ricevuto un colpo forte, se è caduto o altrimenti danneggiato.
3. Non manomettere mai la spina o il cavo AC forniti con l'unità. Se la spina non entra nella presa AC, provvedere all'installazione di una presa a muro adatta da parte di un elettricista qualificato. Una condizione inadeguata può provocare il rischio di scosse elettriche.
4. Per ridurre il rischio di danni al cavo o alla spina, scollegare il caricabatterie dalla presa AC tirando dalla spina anziché dal cavo.
5. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa AC prima di procedere ad eventuali interventi di manutenzione o pulizia.
6. L'uso di un accessorio non raccomandato o venduto da Motorola può causare il rischio di incendio, scosse elettriche o infortunio.
7. Accertarsi che il cavo sia posizionato in modo che non venga calpestato, non provochi inciampi, subisca danni o sia teso.
8. Non usare una prolunga a meno che non sia assolutamente necessario. L'uso di una prolunga inadeguata può provocare il rischio di incendio e/o scosse elettriche. Se si deve ricorrere a una prolunga, accertarsi che:
  - I poli della spina della prolunga siano dello stesso numero, dimensioni e forma di quelli della spina del caricabatterie.
  - La prolunga sia correttamente cablata e in buone condizioni elettriche, e che
  - Le dimensioni del cavo siano 18 AWG (1mm<sup>2</sup>) per lunghezze fino a 30 metri (100 piedi) e 16 AWG (1.3mm<sup>2</sup>) per lunghezze fino a 45 metri (150 piedi).
9. Il cavo di alimentazione di questo caricabatterie non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, riportarlo al luogo di acquisto.

Italiano

Italiano

4

## INTRODUZIONE

- Ruotare**  **per:**
- accendere e spegnere la radio
  - regolare il volume

**Indicatore LED**


- Premere**  **per:**
- parlare
  - salvare le impostazioni della radio

- Premere**  **per:**
- inviare il tono di chiamata

**Altoparlante**



**Cappuccio presa accessori**

- Premere**  **per:**
- scorrere i menu
  - bloccare/sbloccare la tastiera (se tenuto premuto fuori da un menu)

- Premere**  **per:**
- monitorare l'attività del canale
  - effettuare la scansione

- Premere**  **per:**
- scorrere le impostazioni disponibili

**Microfono**

### Funzionamento della radio

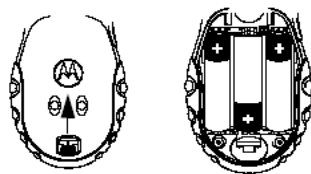
La radio ricetrasmittente T5622 opera sulle frequenze PMR446 e può essere utilizzata in tutti i paesi in cui le frequenze PMR446 sono autorizzate, fatte salve le normative applicabili. Questa radio ricetrasmittente non è soggetta a licenza ed è indicata per l'uso familiare o ricreativo di gruppo. L'uso di questa radio nei paesi in cui non viene distribuita è soggetto a normative governative e può essere vietato. Prima dell'uso, leggere attentamente questo manuale ed accertarsi di aver appreso il funzionamento corretto della radio.

Conservare la ricevuta di acquisto datata per proprio riferimento. Per ricevere l'assistenza in garanzia della ricetrasmittente Motorola è necessario produrre una copia della ricevuta di acquisto recante la data dell'acquisto a conferma che la radio è coperta da garanzia.

### Batterie e carica delle batterie

La radio T5622 funziona con 3 batterie alcaline AA oppure una batteria ricaricabile al Idruro di nichel-metallo (NiMH) (in dotazione con la radio).

**Attenzione:Non smontare la batteria al NiMH.**



**Nota:** rimuovere le batterie se la radio non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato. Le batterie possono corrodersi nel tempo e danneggiare in modo permanente la radio. Procedere con la massima cautela qualora le batterie presentino perdite. Smaltire sempre le batterie scariche nei punti di raccolta appositi e non con i rifiuti domestici.

### Inserimento delle batterie

- 1.Sollevare il dispositivo di bloccaggio per aprire il coperchio del vano batteria.
- 2.Inserire 3 batterie AA con i poli orientati nella direzione indicata all'interno del vano batteria. Oppure inserire la batteria al NiMH in modo che i contatti della batteria e del coperchio vengano a contatto.
- 3.Riposizionare il coperchio della batteria e premere verso il basso finché non scatta in posizione.

### Caricatore da tavolo

Il caricatore da tavolo consente di caricare facilmente le batterie. Può essere appoggiato su qualsiasi superficie piana, come una scrivania o un banco da lavoro.

Caricare la batteria NiMH durante la notte (16 ore) prima di utilizzarla per la prima volta.

- 1.A radio spenta, togliere il coperchio del vano batteria.
- 2.Inserire la batteria come indicato sull'etichetta.
- 3.Richiudere il vano batteria con il coperchio.
- 4.Inserire il cavo di alimentazione dell'alimentatore a c.a. nella presa del caricatore.
- 5.Inserire la spina dell'alimentatore nella presa di rete.
- 6.Inserire la radio in uno dei vani del caricatore,

Italiano

facendo attenzione che sia rivolta in avanti. Se la si è inserita in modo corretto, il LED rosso si accende.

7. La radio e/o la batteria saranno completamente cariche entro 14 ore.

È anche possibile ricaricare separatamente la batteria al NiCd.

1. Inserire il cavo di alimentazione dell'alimentatore a c.a. nella presa del caricatore.
2. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa di rete.
3. Inserire la batteria nel vano del caricatore utilizzando il distanziatore fornito a tale scopo.
4. Verificare che i contatti sul lato della batteria siano allineati con i contatti metallici del vano del caricatore. Se la batteria è inserita in modo corretto, il LED rosso si accende.

La radio e/o la batteria saranno completamente cariche entro 14 ore.



#### Stato di carica

5. L'indicatore rosso resta acceso durante la carica della radio e/o della batteria al NiMH. Ci vorranno circa 14 ore per caricare una batteria scarica alla capacità totale.



**Nota:** se si passa da un ambiente caldo ad uno freddo o viceversa, aspettare di caricare la batteria fino a quando la sua temperatura non sia normalizzata, di regola 20 minuti. Per ottenere una durata ottimale dalla batteria, togliere la radio o la batteria dal caricatore entro 16 ore. Non riporre la radio o la batteria ancora inserita nel caricatore.

6

#### Accensione e spegnimento della radio

1. Per accendere la radio, ruotare  in senso orario.
2. La radio emetterà un segnale acustico e visualizzerà brevemente tutte le icone delle funzioni disponibili. Sul display appariranno il numero di canali *I-B*, il codice di eliminazione delle interferenze *D-3B* e l'indicatore di carica della batteria.
3. Per spegnere la radio, ruotare  in senso antiorario.

#### Indicatore di carica e avviso batteria scarica

L'indicatore di carica della batteria, visualizzato sull'angolo in alto a sinistra del display, segnala lo stato di carica della batteria. Per proteggere la batteria ricaricabile, la radio si spegne quando la tensione scende al di sotto di un livello predefinito. Quando l'indicatore di carica visualizza , la radio emette un segnale acustico ogni 10 minuti e dopo il rilascio del pulsante .

#### Autonomia della batteria

L'autonomia tipica della batteria è di circa:

- 35 ore per le batterie alcaline AA
- 14.5 ore per la batteria al NiMH

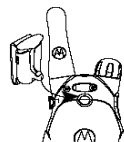
Questo periodo è calcolato in base a un ciclo di 5% trasmissione, 5% ricezione e 90% standby.

**Nota:** l'uso regolare degli accessori viva voce (VOX) riduce l'autonomia della batteria.

### Belt Clip

La radio è dotata di una belt clip girevole.

1. Per montare la belt clip, allinearla al foro presente sulla parte posteriore della radio, quindi spingerla delicatamente finché non scatta in posizione.



2. Per rimuoverla, premere la linguetta di rilascio sulla parte superiore della belt clip per sganciarla, quindi sollevarla dalla parte posteriore della radio.

### TRASMISSIONE E RICEZIONE

La radio dispone di 8 canali e 38 codici di eliminazione delle interferenze. Se si è parte di un gruppo e si desidera comunicare con gli altri membri del gruppo, tutte le radio devono essere sintonizzate sullo stesso canale e impostate sullo stesso codice. In caso di interferenze e se si deve cambiare canale, verificare che tutte le radio del gruppo siano sintonizzate sullo stesso canale ed impostate sullo stesso codice.

1. Per ottenere la massima nitidezza in ricetrasmisione, tenere la radio ad una distanza di 5 - 7 centimetri dalla bocca.
2. Premere e tener premuto **(PTT)** e parlare nel microfono. Durante la trasmissione, l'indicatore LED rosso resta acceso.
3. Per ricevere, rilasciare **(PTT)**.

### Volume

1. Per regolare il volume al livello di ascolto voluto, ruotare **(V)**.

### Campo di copertura

La radio è stata progettata per massimizzare le prestazioni e migliorare la portata di trasmissione. Per evitare interferenze, si consiglia di non utilizzare la radio ad una distanza inferiore a 1,5 metri dalle altre radio.

La portata dipende dall'ambiente in cui si opera ed è condizionato dalla presenza di strutture in cemento, aree fittamente alberate e dall'uso della radio all'interno di edifici o di veicoli.


La portata ottimale si raggiunge in aree pianeggianti, aperte, con una copertura massima di 5 chilometri. La portata media si ottiene in presenza di edifici o zone alberate, mentre quella minima in zone fittamente alberate e montagnose, dove il percorso di comunicazione risulta ostacolato.

		
Campo ottimale All'aperto	Campo medio All'aperto	Campo minimo All'aperto
Aree aperte e piane	Edifici o alberi. Anche vicino a edifici residenziali	Denso fogliame o montagne. Anche all'interno di alcuni edifici





### Monitoraggio dell'attività sul canale

È buona regola controllare l'attività del canale prima di trasmettere, per evitare di interrompere la conversazione di altri utenti che trasmettono sullo stesso canale. È possibile monitorare il traffico sul canale premendo e

Italiano





tenendo premuto il pulsante . Se si sente un rumore di fondo, il canale è libero. La forza del segnale in ricezione può essere influenzata da eventuali ostacoli che bloccano il percorso del segnale.

#### Selezione del canale









1. Premere . Il numero del canale inizierà a lampeggiare.
2. Premere  o  per cambiare il canale.
3. Premere  per impostare un nuovo canale.

#### Codice di eliminazione interferenze

I codici di eliminazione delle interferenze consentono di ridurre al minimo le interferenze, selezionandoli in diverse combinazioni. È possibile impostare un codice diverso per ogni canale.

1. Premere  fino a quando il codice inizia a lampeggiare.
2. Premere  o  per cambiare il codice.
3. Premere  per impostare un nuovo codice.









È possibile impostare un codice diverso per ogni canale.

1. Per impostare un canale e un codice ad esso assegnato, premere dapprima  e quindi  o  per selezionare il canale.
2. Premere nuovamente , quindi premere  o  per selezionare il codice voluto.
3. Premere  o premere e tener premuto  per uscire

8



- dal menu e salvare il canale e il codice impostati.
4. Per impostare un altro canale ed un altro codice, ripetere questa procedura.

#### Scansione

1. Premere brevemente e quindi rilasciare il pulsante  per iniziare la scansione.
2. Attivando la scansione con il codice è impostato su , la radio controllerà il traffico su ogni canale, a prescindere dal codice utilizzato su quel canale.
3. Se si attiva la scansione quando il codice è impostato su , la radio controllerà il traffico solo sul canale cui è assegnato quel codice.
4. Durante la scansione, sul display verrà visualizzato  e la radio eseguirà la scansione dei canali.
5. Quando rileva la presenza di traffico su un canale, la radio interrompe la scansione e l'utente può ascoltare la trasmissione in corso sul canale. Il display della radio visualizzerà il numero e il codice del canale sul quale è stata rilevata la presenza di traffico.
6. Per rispondere alla trasmissione, premere  entro 5 secondi.
7. La scansione viene ripresa quando la radio non rileva attività sul canale su cui è sintonizzata per 5 secondi.
8. Se non si vuole ascoltare la trasmissione sul canale su cui la radio si è sintonizzata durante la scansione, premere brevemente  o  per riprendere la scansione.
9. Premere e rilasciare il pulsante  per terminare la scansione.



### Eliminazione disturbo

1. Se, durante la scansione, la radio si sintonizza continuamente su un canale non voluto, premere e tener premuto  o  per almeno 3 secondi, quindi rilasciare il pulsante. Questa azione elimina temporaneamente dalla lista di scansione il canale non voluto.
2. Per ripristinare il canale nella lista di scansione, spegnere e riaccendere la radio.
3. Non è possibile rimuovere il canale home dalla lista di scansione (per canale home si intende il canale sul quale la radio era sintonizzata all'attivazione della scansione).

### Trasmissione a viva voce (VOX)


La funzione VOX consente di trasmettere a "mani libere", utilizzando gli accessori opzionali collegati alla radio.


**Nota:** quando si utilizzano gli accessori audio, abbassare il volume della radio prima di appoggiare la cuffia sulla testa o inserire l'auricolare nell'orecchio.



### Utilizzo della funzione VOX

1. Spegnere la radio.
2. Aprire il cappuccio accessori ed inserire l'accessorio audio nella presa apposita.
3. Accendere la radio. Sul display della radio viene

visualizzata l'icona , per segnalare l'attivazione della funzione VOX.





4. Per trasmettere, parlare nel microfono della radio; per ricevere, smettere di parlare.
5. Per disattivare la funzione VOX, premere  o rimuovere l'accessorio audio.

**Nota:** la trasmissione radio avviene con un breve ritardo dopo che l'utente ha finito di parlare.

### Impostazione del livello di sensibilità

Regolando il livello di sensibilità VOX e/o del microfono consente di minimizzare la possibilità che rumori non voluti attivino la trasmissione, oppure di aumentare la capacità di rilevare conversazioni a bassa voce.

Se un accessorio audio è installato nella radio, le seguenti istruzioni consentono di regolare la sensibilità VOX; per contro, in assenza di un tale accessorio, verrà regolata la sensibilità del microfono.

1. Premere  fino a visualizzare l'icona  e un numero lampeggiante sul display.
2. Premere  o  per selezionare il livello di sensibilità 1, 2 o 3.

1 - Se si parla a voce alta o in caso di ambienti rumorosi

2 - Idoneo alla maggioranza delle situazioni

3 - Se si parla a voce bassa o in caso di ambienti silenziosi







**Nota:** alla connessione di un accessorio VOX, la radio imposta automaticamente l'ultimo livello di sensibilità VOX selezionato.

Italiano


10

**Vibrazione**







È possibile impostare la radio in modo che vibri alla ricezione di una chiamata. La vibrazione viene interrotta 30 secondi dopo la cessazione di attività sul canale.



1. Premere  fino a visualizzare l'icona .
2. Premere  o  per selezionare  o .

**Time-out Timer**

La funzione del timeout timer consente di prolungare l'autonomia della batteria, impedendo che la trasmissione venga iniziata involontariamente. La radio emetterà un tono di avviso continuo dopo la pressione di  per 60 secondi continui e la trasmissione verrà interrotta.

**Blocco della tastiera**

La funzione di blocco della tastiera consente di disabilitare i tasti ,  e  nonché di disabilitare la funzione di scansione, permettendo però l'uso dei pulsanti , ,  e l'accensione e lo spegnimento della radio.

1. Per bloccare o sbloccare la tastiera, premere e tener premuto il pulsante  per tre secondi. Al blocco della tastiera, il display visualizzerà l'icona .



**Retroilluminazione**






La funzione di retroilluminazione consente di illuminare il display quando si preme un tasto; il display si spegne automaticamente 4 secondi dopo aver premuto un tasto.

**INDICATORI E TONI DI SEGNALAZIONE****Indicatore di canale occupato**


Il LED rosso lampeggerà due volte al secondo per segnalare che il canale è occupato.




**Tono di chiamata**

La radio può trasmettere alle altre radio toni di chiamata diversi, per segnalare l'arrivo di una chiamata agli utenti dello stesso canale e codice. Sono disponibili 10 toni di chiamata. Impostando il tono di chiamata su , si disattiva .

1. Premere  fino a visualizzare  per impostare il tono di chiamata.
2. Premere  e  per modificare e sentire i toni di chiamata, mentre il numero da impostare lampeggia.
3. Premere  per impostare un nuovo canale.



**Tono di conferma trasmissione**

Abilitando questa funzione, la radio ricetrasmittente invia un tono alla fine della trasmissione e al rilascio del pulsante . È come dire "Roger" o "Passo"; informando gli altri utenti che si è finito di parlare.

1. Per abilitare o disabilitare questo tono, premere e tener premuto  quando si accende la radio.
2. Quando il tono di fine trasmissione è abilitato, l'icona  verrà visualizzata sul display.
3. Rilasciando il pulsante  la radio emetterà il tono di conferma trasmissione.

## INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

### Risoluzione dei problemi

Assenza di alimentazione o visualizzazione irregolare	<ul style="list-style-type: none"> <li>Riposizionare, sostituire o ricaricare le batterie.</li> </ul>
Il messaggio non viene trasmesso	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere completamente il tasto  durante la trasmissione.</li> <li>Riposizionare, sostituire o ricaricare le batterie.</li> <li>Il canale condiviso può essere già in uso, provare a usare un altro canale.</li> </ul>
Il messaggio non viene ricevuto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che le ricetrasmittenti abbiano le stesse impostazioni di canale e codici di eliminazione interferenze (aiuta a eliminare le interferenze)</li> <li>Assicurarsi che il tasto  non sia stato inavvertitamente premuto.</li> <li>Riposizionare, sostituire o ricaricare le batterie.</li> <li>Ostacoli e uso all'interno di edifici o veicoli possono interferire con la comunicazione. Cambiare la propria posizione</li> <li>Assicurarsi che il volume sia sufficientemente alto.</li> </ul>
Ascolto di altre conversazioni o rumore su un canale	<ul style="list-style-type: none"> <li>È possibile che il canale condiviso sia già in uso, provare a usare un altro canale.</li> </ul>
Campo di trasmissione limitato	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strutture di cemento o acciaio, alberi e l'uso all'interno di edifici e veicoli diminuiscono la portata della ricetrasmittente. Per migliorare la trasmissione assicurarsi che la linea di trasmissione sia libera.</li> <li>Tenere la ricetrasmittente vicino al corpo in una tasca o su una cinghia diminuisce la portata. Cambiare la posizione della ricetrasmittente.</li> </ul>
Rumori statici molto forti o interferenze	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ricetrasmittenti troppo vicine. Le ricetrasmittenti devono essere a minimo 1,5 metri di distanza.</li> <li>Ricetrasmittenti troppo lontane Ostacoli che interferiscono con la trasmissione</li> </ul>

*Italiano*

### Uso e Manutenzione

Per pulire la radio:

- Usare un panno morbido inumidito
- Non immergere in acqua
- Non usare alcool o soluzioni detergenti.

Se la radio si bagna:

- Spegner e togliere le batterie
- Asciugare con un panno morbido.
- Asciugare i contatti della batteria con un panno asciutto privo di filaccia
- Non usare finché non è completamente asciutto

### Dati Tecnici

Canali	8
Codici	38
Frequenza Operativa	446.00625-446.09375 MHz
Raggio d'azione	Fino a 5 chilometri
Alimentazione	NiMH ricaricabile o 3 batterie alcaline AA
Designazione Modello	T5622
Alimentazione Trasmettitore (Watt)	0.5 ERP
Tipo Modulazione	Fase (Angolo)
Spaziatura Canale (kHz)	12.5

12

### Informazioni Sulla Garanzia

Il concessionario o il rivenditore Motorola autorizzato presso il quale si è acquistato il ricetrasmittitore Motorola e/o gli accessori originali, accetteranno i reclami di garanzia e/o forniranno l'assistenza prevista dalla garanzia.

A questo fine si invita l'utente a restituire la radio al proprio concessionario o rivenditore. Non restituire la radio alla Motorola.

Per ricevere l'assistenza prevista dalla garanzia occorre presentare la ricevuta di acquisto o una prova di acquisto comparabile recante la data di acquisto. Il ricetrasmittitore deve anche mostrare chiaramente il numero di serie. La garanzia non è valida se i numeri di modello o serie del prodotto sono stati modificati, cancellati, rimossi o resi illeggibili.

### Cosa Non è Coperto dalla Garanzia

- Difetti o danni risultanti dall'uso del Prodotto in maniera anomala o dalla mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale.
- Difetti o danni derivanti da uso improprio, incidente o negligenza.
- Difetti o danni derivanti da procedure errate di collaudo, funzionamento, manutenzione, regolazione o da alterazioni o modifiche di qualsiasi tipo.
- Danni ad antenne, salvo non siano causati direttamente da difetti di materiale o lavorazione.
- Prodotti smontati o riparati in maniera tale da condizionare in modo avverso le prestazioni dell'unità o da impedire un controllo adeguato dell'unità al fine di verificare la validità del reclamo.
- Difetti o danni dovuti a campo operativo.
- Difetti o danni dovuti a umidità, liquidi o versamenti.


- Tutte le superfici di plastica e tutte le altre parti esposte esternamente che sono graffiate o danneggiate in conseguenza del normale utilizzo.
- Prodotti noleggiati su base temporanea.
- Manutenzione e riparazione periodica o sostituzione di componenti dovuta al normale utilizzo e usura.


### Informazioni Sui Diritti d'Autore

I prodotti Motorola descritti in questo manuale possono includere programmi Motorola protetti da diritti d'autore, memorie di semiconduttore archiviate o altri media. Le leggi degli Stati Uniti e di altri paesi garantiscono a Motorola determinati diritti esclusivi per programmi informatici protetti da diritti d'autore, ivi compreso il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma i programmi Motorola protetti dai suddetti diritti.




























Di conseguenza, nessun programma Motorola protetto da diritti d'autore contenuto nei prodotti Motorola descritti in questo manuale può essere copiato o riprodotto in alcuna maniera senza la previa autorizzazione scritta della Motorola. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola non garantisce la concessione per via diretta, per implicazione, preclusione o altro di alcuna licenza ai sensi dei diritti d'autore, brevetti o richieste di brevetti di Motorola, ad eccezione della normale licenza d'uso non esclusiva ed esente da royalties che scaturisce per legge dalla vendita di un prodotto.

*Italiano*

 Motorola e il logo stilizzato M sono registrati negli Stati Uniti d'America. Ufficio marchi e brevetti.  
© Motorola, Inc. 2006

**CE 0336** 

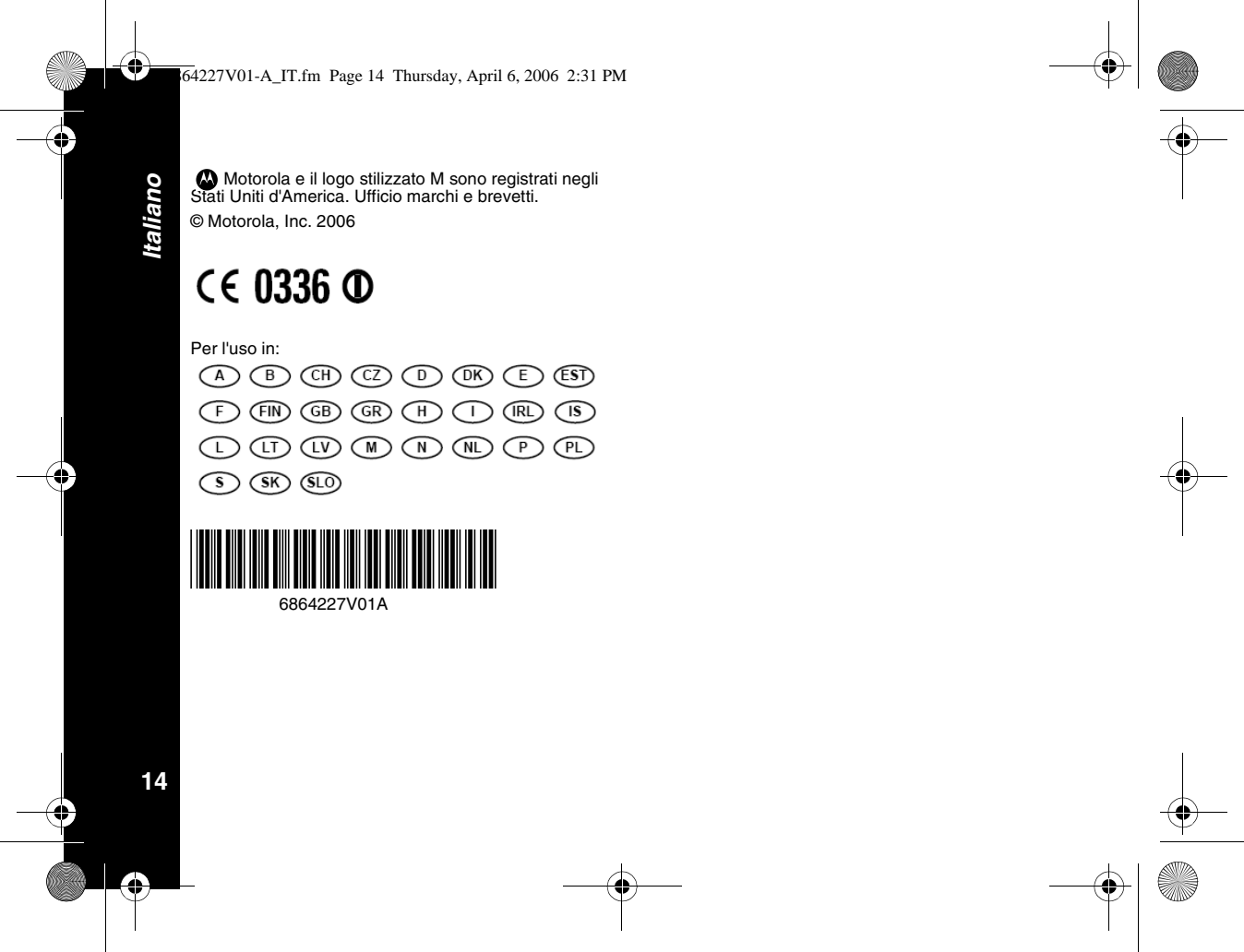
Per l'uso in:

- |   |   |   |   |   |   |  |   |
|---|---|---|---|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |   |   |   |  |   |



6864227V01A

14



## ELENCO DEGLI ACCESSORI APPROVATI

Per l'acquisto di questi accessori rivolgersi al proprio rivenditore.



### **Auricolare con Microfono Push-To-Talk 00174**

Auricolare discreto, leggero con microfono attivato a mano montato su colletto o bavero. Permette una comunicazione chiara senza disturbi o interferenze.



### **Batteria NiCd Ricaricabile 00177**

È bello sapere di avere una scorta affidabile. Un pacco batteria ricaricabile - tenerne sempre una di scorta per i momenti più intensi. Fornita in dotazione con un coperchio adattatore per la ricarica.



### **Supporto per caricatore da tavolo 00197**

### **Trasformatore del caricatore 00204 (Regno Unito) 00205 (EURO)**

Trasformatore di ricambio.



### **Custodia Impermeabile 00178**

Borsa impermeabile di plastica chiara offre protezione dagli elementi e immersione permettendo allo stesso tempo alla ricetrasmittente di funzionare. Un accessorio obbligato per gli appassionati di sport d'acqua.



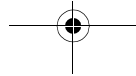
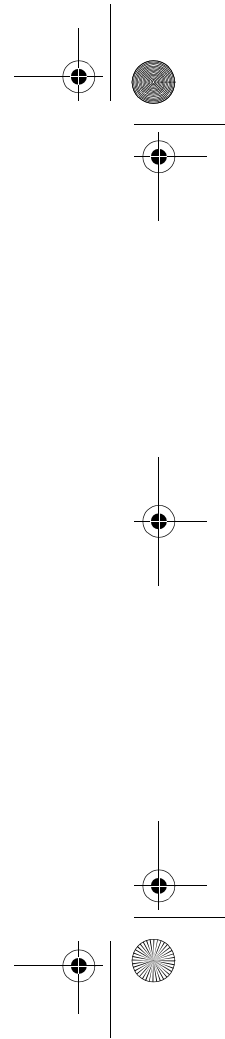
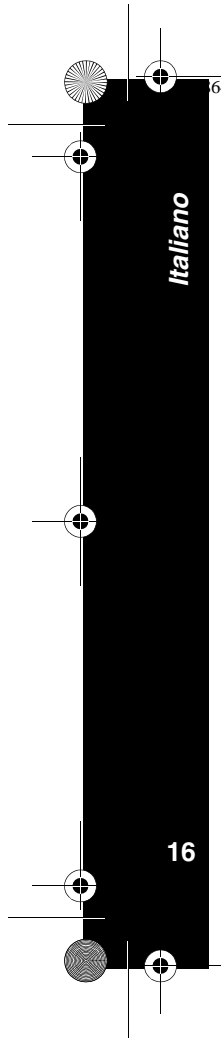
### **Custodia da Trasporto in Nylon 00173**

Custodia in nylon che si attacca alla cintura per tenere con sicurezza la ricetrasmittente. Dotata di anelli supplementari per il fissaggio a zaini o biciclette. Può essere utilizzata con gli accessori audio.



### **Cuffia con Microfono Orientabile 00179**

Cuffia, comoda e leggera elimina i rumori di sottofondo. Fornisce accesso alla modalità di trasmissione ad attivazione vocale (VOX). Ideale per le situazioni in cui si necessita l'uso di ambedue le mani.





## ÍNDICE

### SEGURANÇA DO PRODUTO E EXPOSIÇÃO À RF PARA RÁDIOS BIDIRECCIONAIS PORTÁTEIS

Instruções de Segurança do Carregador . . . . . 3

### INICIAÇÃO

O seu Rádio Novo . . . . . 5  
Baterias e Respectivo Carregamento . . . . . 6  
Ligar e Desligar o Rádio . . . . . 6  
Medidor e Aviso da Bateria . . . . . 6  
Clip de Cinto . . . . . 7

### TRANSMISSÃO E RECEPÇÃO

Volume . . . . . 7  
Alcance de Transmissão . . . . . 7  
Controlar a Actividade do Canal . . . . . 7  
Seleccção de um Canal de Rádio . . . . . 8  
Código de Eliminação de Interferências . . . . . 8  
Busca . . . . . 8  
Eliminação de Canal Incómodo . . . . . 8  
Utilização do Modo Mãos-Livres (VOX) . . . . . 9  
Vibração . . . . . 9  
Temporizador de Interrupção . . . . . 10  
Bloqueio do Teclado . . . . . 10  
Retroiluminação . . . . . 10

### AVISOS

Indicador de Canal Ocupado . . . . . 10  
Sinal de Chamada . . . . . 10  
Sinal de Confirmação para Falar . . . . . 10

### INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Solução de Problemas . . . . . 11  
Utilização e Manutenção . . . . . 12  
Especificações . . . . . 12  
Informação de Garantia . . . . . 13  
Informação de Direitos de Autor . . . . . 13

### LISTA DE ACESSÓRIOS APROVADOS

Lista de Acessórios Aprovados . . . . . 15

Português

Português

### SEGURANÇA DO PRODUTO E EXPOSIÇÃO À RF PARA RÁDIOS BIDIRECCIONAIS PORTÁTEIS



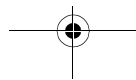
**CUIDADO!**

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de funcionamento para uma utilização segura, incluídas no folheto relativo à segurança do equipamento e exposição a radiofrequência fornecido com o seu rádio.

### ATENÇÃO!

Antes de utilizar este equipamento, leia as informações sobre a energia RF e as instruções de funcionamento no folheto relativo à segurança do equipamento e exposição a radiofrequência, para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia RF.

2



### Instruções de Segurança do Carregador

Antes de usar o carregador de pilhas, leia todas as instruções e os avisos de advertência:

- na pilha
- no carregador de pilhas e
- no rádio em que for usar a pilha.

**Cuidado: Para diminuir o risco de danos pessoais, carregue somente pilhas aprovadas pela Motorola para este aparelho. Outros tipos de pilhas podem se queimar e causar danos pessoais e materiais.**

#### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

1. Não exponha o carregador a chuva nem a neve.
2. Não use nem desmonte o carregador se tiver sofrido uma batida forte, tiver caído ou tiver sido danificado de algum modo.
3. Nunca alterar o cabo AC ou a ficha terminal fornecidos com a unidade. Se o terminal não for adequado à tomada AC, solicitar a um electricista qualificado a instalação de uma tomada adequada. Condições impróprias poderão resultar em risco de choque eléctrico.
4. Para reduzir o risco de danos no cabo ou na ficha terminal, desligar o carregador da tomada AC, puxando pela ficha terminal e nunca pelo cabo.
5. Para reduzir o risco de choque eléctrico, desligar o carregador da tomada AC antes de proceder a qualquer manutenção ou limpeza.
6. A utilização de acessórios não recomendados ou não comercializados pela Motorola poderá resultar em risco de incêndio, choque eléctrico ou danos físicos ao utilizador.
7. Assegurar-se de que ninguém pisa ou tropeça no cabo, e que o mesmo não está sujeito a eventuais danos ou tensões.

8. Deverá evitar-se o uso de extensões eléctricas, salvo casos de absoluta exigência. A utilização de uma extensão inadequada poderá resultar em risco de incêndio e/ou choque eléctrico. Utilizando uma extensão, assegurar-se de que:

- Os pinos da ficha da extensão têm o mesmo número, tamanho e formato dos da ficha terminal do carregador.
- A extensão está devidamente ligada e em boas condições eléctricas, e
- Que o cabo tem a espessura de 18 AWG (1mm<sup>2</sup>) para comprimentos até 30 metros, e de 16 AWG (1,3mm<sup>2</sup>) para comprimentos até 45 metros.

9. O cabo de alimentação deste carregador não poderá ser substituído. Se o cabo se danificar, por favor, peça instruções no local de compra do aparelho.

Português


3


Português

## INICIAÇÃO

- Utilize  para:
- ligar e desligar o rádio.
  - ajustar o volume.

Luz indicadora LED


- Utilize  para:
- falar.
  - gravar um parâmetro.


- Utilize  para:
- transmitir um sinal de chamada.



Altifalante



Tampa da tomada acessória

- Utilize  para:
- deslocar pelos menus.
  - bloquear e desbloquear o teclado (quando premido e não num menu).

- Utilize  para:
- controlar a actividade do canal.
  - busca.

- Utilize  e  para:
- deslocar pelos parâmetros disponíveis.

Microfone

### O seu Rádio Novo

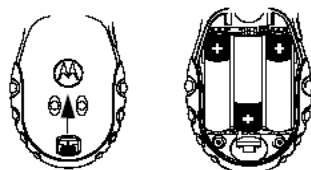
O rádio bidireccional Motorola T5622 funciona em frequências PMR446 e pode ser utilizado em qualquer país onde as frequências PMR446 sejam autorizadas, sujeito aos regulamentos aplicáveis. Este serviço de rádio bidireccional isento de licença destina-se a utilização recreativa de grupos e famílias. A utilização deste rádio fora do país onde deveria ser distribuído está sujeita à legislação do país em questão e pode ser proibida. Leia atentamente este manual e certifique-se de que sabe como utilizar devidamente este rádio antes de o fazer.

Por favor guarde o recibo original com a indicação da data de aquisição. Para obter assistência técnica ao abrigo da garantia do seu rádio bidireccional Motorola, terá de fornecer uma cópia do recibo com indicação da data de aquisição a fim de confirmar que este se encontra dentro da garantia.

### Baterias e Respectivo Carregamento

O rádio T5622 funciona com 3 pilhas alcalinas AA ou com um conjunto de baterias de níquel-Hidrato de Metal (NiMH) recarregável (fornecido com o rádio).

**Cuidado: não desmonte o conjunto de baterias NiMH.**



**Nota:** retire as baterias antes de guardar o rádio durante períodos alargados. As baterias corroem com o passar do tempo e podem causar danos permanentes ao rádio. Tenha cuidado ao manusear baterias com fugas. Coloque as baterias gastas numa unidade própria para o efeito e não juntamente com o lixo doméstico.

### Instalação das Baterias

1. Levante a patilha da bateria para soltar a cobertura.
2. Insira 3 pilhas AA da forma ilustrada pelas marcas no interior do compartimento da bateria. Em alternativa, insira o conjunto NiMH de modo a que os contactos da carga fiquem voltados para fora, para fazer a ligação com os contactos na cobertura da bateria.
3. Volte a colocar a cobertura da bateria e pressione-a até ouvir um estalido.

### Carregador de Secretária

O carregador de secretária permite carregar o rádio, bastando para tal pousá-lo no carregador. O carregador de secretária pode ser colocado em qualquer superfície horizontal, tal como numa secretária ou numa bancada de trabalho. Carregue a bateria de NiMH durante a noite (16 horas) antes de a utilizar pela primeira vez.

1. Com o rádio DESLIGADO (OFF), retire a cobertura da bateria.
2. Insira o conjunto de baterias da forma indicada na etiqueta do mesmo.
3. Coloque novamente a cobertura da bateria.
4. Ligue o fio da fonte de alimentação CA à tomada do carregador de secretária.
5. Ligue a fonte de alimentação CA a uma tomada de parede comum.

Português

6. Insira o rádio numa das cavidades do carregador de secretária, voltado para a frente. A luz vermelha acende-se se o rádio estiver devidamente inserido.

7. O rádio/bateria estará totalmente carregado ao fim de 14 horas.

Também pode carregar o conjunto de baterias separadamente do rádio, da seguinte forma:

1. Ligue o fio da fonte de alimentação CA à tomada do carregador de secretária.

2. Ligue a fonte de alimentação CA a uma tomada de parede comum.

3. Insira o conjunto de baterias na cavidade do carregador de secretária, utilizando o adaptador da cavidade de carregamento fornecido.

4. Certifique-se de que os contactos na parte lateral do conjunto de baterias estão alinhados com os contactos metálicos da cavidade do carregador de secretária. A luz vermelha acende-se se tiverem sido devidamente inseridos.

O rádio/bateria estará totalmente carregado ao fim de 14 horas.


#### Estado de Carregamento



5. O indicador luminoso vermelho aceso mostra que o rádio e/ou a bateria de NiMH estão a carregar. Uma bateria descarregada será totalmente recarregada em 14 horas.


**Nota:** Ao deslocar-se entre um ambiente quente e um ambiente frio, não carregue a bateria até que a respectiva temperatura se adapte (normalmente, em cerca de 20 minutos). Para uma ótima vida útil da bateria, retire o rádio ou a bateria do carregador após 16 horas. Não guarde o rádio ou a bateria no carregador.

6



#### Ligar e Desligar o Rádio

1. Rode  no sentido dos ponteiros do relógio para ligar o rádio.

2. O rádio emite um som e o visor mostra os ícones de todas as funções de que o rádio dispõe durante um breve período. O visor mostrará o canal , o código de eliminação de interferências  e o medidor da bateria.

3. Rode  no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desligar o rádio.

#### Medidor e Aviso da Bateria

O medidor da bateria, localizado na extremidade superior esquerda do visor, indica o nível restante de potência da bateria. O rádio ficará desactivado quando a tensão descer abaixo de um nível predeterminado, para proteger a bateria recarregável. Quando o medidor da bateria indicar , o rádio produz um som a cada 10 minutos e após deixar de premir .

#### Vida Útil da Bateria

A vida útil aproximada (normal) da bateria para:

- pilhas alcalinas AA é de 35 horas
- baterias de NiMH é de 14.5 horas

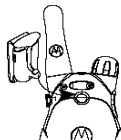
Com base num ciclo de 5% de transmissão, 5% de recepção e 90% em standby.

**Nota:** a vida útil da bateria será reduzida se utilizar regularmente acessórios mãos-livres (VOX).

### Clip de Cinto

Este rádio é fornecido com um clip de cinto giratório.

1. Para o utilizar, alinhe o perno do clip de cinto com o orifício na parte posterior do rádio e empurre suavemente até ouvir um estalido.
2. Para o retirar, empurre para baixo a patilha de desengate na parte superior do clip de cinto e puxe-o da parte posterior do rádio.



### TRANSMISSÃO E RECEPÇÃO

O rádio tem 8 canais e 38 códigos de eliminação de interferências. Se pretende falar com várias pessoas em grupo, todos os rádios têm que estar definidos para o mesmo canal e para o mesmo código. Se houver interferências e for necessário mudar de canal, certifique-se de que muda o canal e o código em todos os rádios do grupo.

1. Para a máxima perfeição do som, coloque o rádio entre 5 a 7 centímetros de distância da boca.
2. Prima continuamente e fale para o microfone. A luz indicadora LED fica sempre acesa durante a transmissão.
3. Para receber mensagens, deixe de premir .

### Volume




1. Utilize para ajustar o volume para um nível de audição confortável.

### Alcance de Transmissão

Este rádio foi concebido para maximizar o desempenho e melhorar o alcance de transmissão. Para evitar interferências, recomenda-se que mantenha uma distância mínima de 1,5 metros entre os rádios.

O alcance de transmissão depende do tipo de terreno. O alcance é afectado pela presença de estruturas de betão, folhagem densa e pela utilização dos rádios em interiores ou em veículos.

O alcance máximo dá-se em áreas abertas e planas, proporcionando uma cobertura de até 5 km. O alcance médio verifica-se perante prédios e árvores. O alcance mínimo dá-se quando o caminho de comunicação é obstruído por folhagem densa e montanhas.





		
Alcance Ideal ao Ar Livre	Alcance Médio ao Ar Livre	Alcance Mínimo ao Sr Livre
Áreas planas e abertas	Prédios ou árvores. Também perto de prédios residenciais	Folhagem densa ou serra. Também dentro de prédios

### Controlar a Actividade do Canal

Em termos de etiqueta de rádio, deve controlar a actividade do canal antes de transmitir, de modo a garantir que não interrompe outros utilizadores que já se encontram no canal. A pressão contínua de permite-lhe controlar a actividade do canal que pretende utilizar. Se não ouvir interferências, o canal





está livre para ser utilizado. Os obstáculos que bloqueiam o caminho do sinal podem afectar a intensidade do sinal recebido.

### Seleção de um Canal de Rádio









1. Prima . O número do canal ficará intermitente.
2. Prima  ou  para alterar o canal.
3. Prima  para gravar o novo canal.

### Código de Eliminação de Interferências










Os códigos de eliminação de interferências ajudam a minimizar as interferências através de opções de combinação de códigos. Pode especificar um código diferente para cada canal.

1. Prima  até que o código comece a piscar.
2. Utilize  ou  para mudar o código.
3. Prima  para gravar o novo código.



Pode especificar um código diferente para cada canal:

1. Para programar uma combinação de canal e código, prima  e depois prima  ou  para seleccionar o canal.
2. Prima  novamente e depois prima  ou  para seleccionar um código.
3. Prima  ou prima continuamente  para sair do menu e gravar a combinação de canal e código.
4. Para definir outra combinação de canal e código, repita os procedimentos anteriores.

### Busca

1. Para iniciar a busca, pressione brevemente e solte o botão .
2. Se activar a busca enquanto o código estiver programado para , o rádio verificará se existe actividade em cada canal, independentemente do código utilizado nesse canal.
3. Se activar a busca enquanto o código estiver programado em  a , o rádio só verificará se existe actividade nas combinações de canal e código específicas programadas no rádio.
4. Enquanto o rádio estiver a fazer a busca,  aparecerá no visor e o rádio percorrerá os canais.
5. Quando é detectada actividade num canal, o rádio pára a busca e emitirá as transmissões que forem detectadas. O visor do rádio mostrará o canal e o código onde a actividade tiver sido detectada.
6. Se pretender responder à transmissão, prima  no espaço de 5 segundos.
7. O rádio retomará a busca após 5 segundos de inactividade do canal.
8. Se a busca parar num canal que não pretende ouvir, prima brevemente  ou  para retomar a busca pelo canal activo seguinte.
9. Para parar a busca, prima brevemente e solte .

### Eliminação de Canal Incómodo

1. Se a busca parar continuamente num canal não pretendido, prima continuamente  ou  durante, pelo menos, 3 segundos e depois solte. Esta acção



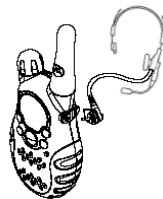
removerá temporariamente o canal indesejado da lista de busca.

2. Para repor o canal na lista de busca, desligue o rádio e volte a ligá-lo.
3. Não é possível remover o canal inicial da lista de busca (o canal inicial é o canal em que estava programado o rádio quando a busca foi activada).

#### Utilização do Modo Mãos-Livres (VOX)

A função VOX permite-lhe falar com "mãos-livres" quando é utilizado em conjunto com acessórios opcionais ligados ao rádio.

**Nota:** Ao utilizar acessórios de áudio com o seu rádio, reduza o volume do rádio antes de colocar o acessório na cabeça ou no ouvido.



#### Como utilizar a função VOX

1. Desligue o rádio.
2. Abra a tampa do acessório e insira o acessório de áudio na respectiva tomada.
3. Ligue o rádio. Para indicar que a função VOX está activa, o símbolo «» aparecerá a piscar no visor.
4. Para transmitir, fale para o microfone do acessório. Para receber, pare de falar.
5. Premir ou retirar o acessório de áudio desactivará a função VOX.

**Nota:** há um ligeiro intervalo entre a altura em que começa a falar e o início da transmissão.

#### Regulação do Nível de Sensibilidade

Ajustar o nível de sensibilidade da função VOX e/ou do microfone ajuda a minimizar a possibilidade de a transmissão ser activada por ruídos não intencionais ou melhora a capacidade de captação de vozes baixas.

Se tiver um acessório colocado no rádio, estas instruções ajudá-lo-ão a ajustar a sensibilidade da função VOX. Se não houver nenhum acessório colocado, será ajustada a sensibilidade do microfone.

1. Prima até que «» e um número intermitente apareçam no visor.
2. Seleccionar um nível de sensibilidade de 1, 2 ou 3 utilizando ou .
- 1 - Se fala muito alto ou se está num ambiente barulhento.
- 2 - Adequado à maior parte das aplicações.
- 3 - Se fala muito baixo ou se está num ambiente sossegado.


**Nota:** quando liga um acessório VOX, o rádio é automaticamente programado para o último nível de sensibilidade da função VOX seleccionado.

#### Vibração







Pode programar o rádio para vibrar quando receber uma chamada. A vibração é depois suspensa até 30 segundos após o final da actividade no canal.



1. Prima até aparecer.
2. Prima ou para seleccionar ou .

### Temporizador de Interrupção

O temporizador de interrupção ajuda a aumentar a vida útil da bateria, evitando que o rádio transmita acidentalmente. O rádio emitirá um tom de aviso contínuo após  ser premido durante 60 segundos contínuos e parará de transmitir.

### Bloqueio do Teclado

O bloqueio do teclado desactiva os botões ,  e . Também desactiva a função de busca, mas permite a utilização dos botões , , e  e que se ligue e desligue o rádio.

1. Para bloquear ou desbloquear o teclado, prima o botão  durante três segundos. Quando o rádio está bloqueado, o visor mostrará .

### Retroiluminação

O rádio dispõe de retroiluminação que se liga quando é premido um botão e que se desliga automaticamente 4 segundos após ter premido um botão pela última vez.



## AVISOS






### Indicador de Canal Ocupado

O LED vermelho piscará duas vezes por segundo para indicar que o canal está a ser utilizado.


### Sinal de Chamada




Este rádio consegue transmitir diferentes sinais de chamada para outros rádios, alertando os utilizadores

no mesmo canal e código de que está prestes a falar. O rádio tem 10 sinais de chamada entre os quais pode optar. Se programar o sinal de chamada para , desactiva .



1. Para definir o sinal de chamada, prima  até que  apareça no visor.
2. Prima  e  para mudar e ouvir os sinais de chamada enquanto o número do parâmetro está intermitente.
3. Prima  para programar o novo sinal de chamada.

### Sinal de Confirmação para Falar

Quando activa esta função, o rádio bidireccional emite um som quando pára de falar e solta o botão . É como dizer "Recebido" ou "Escuto", comunicando aos outros que terminou de falar.

1. Para activar e desactivar este som, prima continuamente  enquanto liga o rádio.
2. Sempre que o som de "Recebido" está activo, o visor mostrará .
3. Depois de soltar o botão , ouvirá o sinal de confirmação para falar.

**INFORMAÇÕES ADICIONAIS****Solução de Problemas**

Não há energia ou display caótico	<ul style="list-style-type: none"><li>• Posicione correctamente as pilhas ou troque-as.</li></ul>
Mensagem não transmitida	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assegure-se, ao transmitir, que o botão  está inteiramente pressionado.</li><li>• Posicione correctamente as pilhas ou troque-as.</li><li>• Pode estar a usar um canal com outros utilizadores, tente outro canal.</li></ul>
Mensagem não recebida	<ul style="list-style-type: none"><li>• Confira se os rádios têm a mesma regulação de canal e código de eliminação de interferências (que ajuda a minimizar as interferências).</li><li>• Assegure-se que  não tenha sido pressionado sem querer. Posicione correctamente as pilhas ou troque-as.</li><li>• Obstáculos, funcionamento dentro de um prédio ou de uma viatura podem interferir nas comunicações. Mude de lugar. Verifique para assegurar-se que o volume esteja ligado</li></ul>
Ouve-se outra conversa ou ruído num canal	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pode estar a usar um canal com outros utilizadores, tente outro canal.</li></ul>
Pequeno alcance de transmissão	<ul style="list-style-type: none"><li>• Estruturas em aço ou betão, folhagem densa ou uso dentro de um prédio ou de uma viatura. Busque um percurso desimpedido para melhorar a transmissão.</li><li>• Se o rádio estiver perto do corpo, numa algibeira ou preso no cinto, o alcance pode diminuir. Mude a localização do rádio.</li></ul>
Grandes perturbações estáticas ou interferências	<ul style="list-style-type: none"><li>• Os rádios estão perto demais. Os rádios devem estar pelo menos a 1,5 metros de distância.</li><li>• Os rádios estão longe demais. Há obstáculos que interferem na transmissão</li></ul>

Português

### Utilização e Manutenção

Para limpar o rádio:

- Utilizar um pano macio e limpo.
- Não imergi-lo em água.
- Não utilizar álcool ou soluções de limpeza.

Se o rádio se molhar:

- Desligá-lo e retirar as pilhas.
- Secá-lo com um pano macio.
- Os contactos da bateria poderão ser limpos com um pano macio e seco.
- Não utilizar o aparelho antes deste secar completamente.

### Especificações

Canais	8
Códigos	38
Frequências de Funcionamento	446.00625-446.09375 MHz
Alcance de Transmissão	Até 5 quilómetro
Alimentação	NiMH ou 3 pilhas AA Alcalinas
Designação de Tipo	T5622
Potência do Transmissor (Watts)	0.5 ERP
Tipo de Modulação	Fase (Angular)
Intervalo entre Canais (kHz)	12.5

12

### Informação de Garantia

O concessionário ou revendedor autorizado Motorola em que adquiriu o seu rádio bidireccional Motorola e/ou acessórios originais aceitará reclamações dentro da garantia e/ou proporcionará reparações ao abrigo da garantia.

Por favor, entregue o seu rádio ao seu concessionário ou revendedor para usufruir do serviço de garantia. Não envie o seu rádio à Motorola.

Por forma a poder usufruir do serviço de garantia, deverá apresentar a sua factura de compra ou uma prova de compra equivalente que especifique a data de compra. O rádio bidireccional deverá também exibir claramente o seu número de série. A garantia não será válida se os números de tipo ou de série do produto tiverem sido alterados, apagados, removidos ou tornados ilegíveis.

#### A Garantia Não cobre

- Defeitos ou danos provocados por uma utilização do produto em condições diferentes das consideradas normais e para as quais o produto foi concebido ou pela não observância das instruções deste manual de utilizador.
- Defeitos ou danos resultantes de má utilização, acidente ou negligência.
- Defeitos ou danos resultantes de testes, utilização, manutenção, afinação impróprias ou de qualquer alteração ou modificação de qualquer tipo.
- Quebra ou danos em antenas, excepto os resultantes de defeitos de material ou de fabrico.
- Produtos desmontados ou reparados de forma a afectar adversamente ou a evitar inspecções adequadas e testes para verificações ao abrigo da garantia.


- Defeitos ou danos provocados pelo alcance.
- Defeitos ou danos provocados por humidade, líquidos ou salpicos.
- Todas as superfícies plásticas e outras peças expostas externamente que se apresentem arranhadas ou danificadas devido a utilização normal.
- Produtos alugados temporariamente.
- Manutenção periódica e reparação ou substituição de peças devido a utilização, desgaste e deterioração normais.

### Informação de Direitos de Autor


Os produtos Motorola descritos neste manual poderão incluir programas, memórias de semicondutor ou outros media cujos direitos de autor são detidos pela Motorola. A legislação dos Estados Unidos da América e de outros países reservam à Motorola certos direitos exclusivos de programas de computador, incluindo o direito exclusivo de copiar ou reproduzir por qualquer forma os programas propriedade da Motorola.

De acordo com isto, qualquer programa de computador incluído em produtos Motorola descritos neste manual não poderá ser copiado ou reproduzido sob qualquer forma sem a expressa autorização escrita por parte da Motorola. Além disso, a compra de produtos Motorola não concede de forma alguma, directamente ou de forma implícita ou presumível, ou outra, qualquer licença sobre os direitos de autor, patentes ou aplicações de patentes da Motorola, à excepção da utilização gratuita normal e não exclusiva que deriva da aplicação legal referente à venda de um produto.




























*Português*

 **MOTOROLA**, o logotipo M estilizado e todas as outras marcas comerciais indicadas como tal neste manual são marcas da Motorola, Inc. e estão registadas no Gabinete de Patentes e Marcas Comerciais dos Estados Unidos.

© Motorola, Inc. 2006

**CE 0336** 

Para uso em:

- |   |   |   |   |   |   |  |   |
|---|---|---|---|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |   |   |   |  |   |



6864227V01A

14

## LISTA DE ACESSÓRIOS APROVADOS

Contacte o seu agente para adquirir os novos acessórios.



### Prendedor de ouvido para microfone 'Carregue para Falar' 00174

Aparelho de ouvido discreto e leve com microfone de lapela ou de corrente, operado manualmente. Possibilita comunicações claras sem perturbações nem interferências.



### Pilha Recarregável NiMH 00226

É sempre bom saber que há uma boa reserva. Um pacote de pilhas recarregável - tenha sempre um pronto para os momentos ocupados. Fornecida com tampa de adaptador para carga.



### Carregador de Secretária 00197

**Transformador do Carregador 00204 (Reino Unido) 00205 (EUROPA)**  
Transformador suplente.



### Mala Impermeável 00178

Mala impermeável em plástico claro proporciona protecção contra as intempéries e imersão e, ao mesmo tempo, possibilita o rádio funcionar. É imprescindível para amadores de desportos aquáticos.



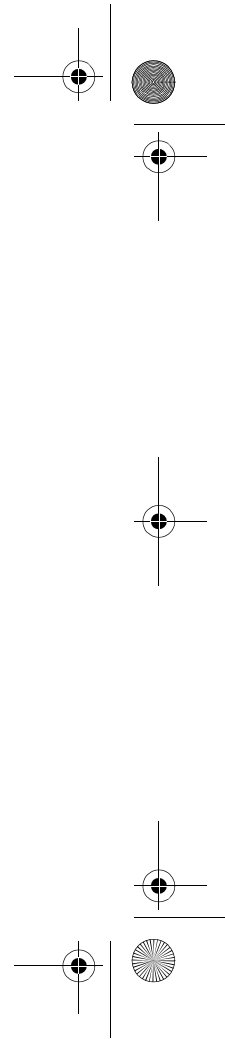
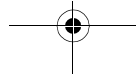
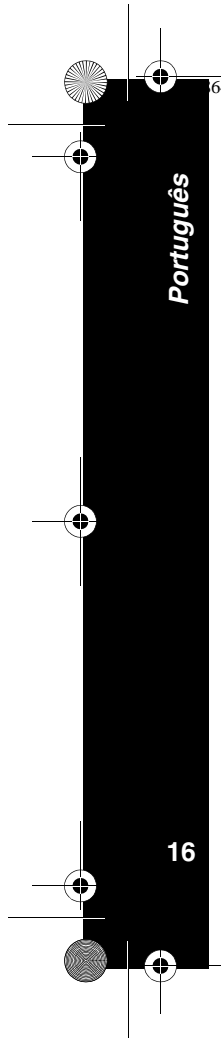
### Estojo em Nylon 00173

Estojo em nylon com tira para prender no cinto, para guardar o rádio com segurança. Fornecido com várias tiras para prender-se numa mochila ou bicicleta. Pode ser usado com acessório áudio.



### Auscultador com Microfone com Suporte 00179

Auscultador confortável e leve, elimina ruídos de fundo. Proporciona acesso para o modo de transmissão activado pela voz (VOX). Ideal para situações que necessitem operação sem usar as mãos.





## INHOUD

### PRODUCTVEILIGHEID EN BLOOTSTELLING AAN RADIOGOLVEN VOOR DRAAGBARE ZENDONTVANGERS

Veiligheid en Algemeen Gebruik Tijdens het  
Veiligheidsinstructies voor de Lader ..... 3

### AAN DE SLAG

Uw nieuwe portofoon ..... 5  
Batterijen en batterijen opladen ..... 5  
Portofoon aan- en uitzetten ..... 6  
Batterijmeter en waarschuwing  
Lage batterijspanning ..... 6  
Riemklem ..... 7

### ZENDEN EN ONTVANGEN

Volume ..... 7  
Zendbereik ..... 7  
Kanalen uitluisteren ..... 7  
Radiokanaal kiezen ..... 8  
Ruisbegrenzingscode ..... 8  
Scannen ..... 8  
Ongewenst kanaal verwijderen ..... 8  
Handsfree gebruik (VOX) ..... 9  
Trilfunctie ..... 9  
Tijdsduurbegrenzing ..... 10  
Toetsenblokkering ..... 10  
Achtergrondverlichting ..... 10

### WAARSCHUWINGSSIGNALLEN

Lampje 'Kanaal in gebruik' ..... 10  
Oproeptoon ..... 10  
Sprakbevestigingstoon ..... 10

### VERDERE INFORMATIE

Het Oplossen van Problemen ..... 11  
Gebruik en Reiniging ..... 12  
Specificaties ..... 12  
Garantie Informatie ..... 13  
Copyrightinformatie ..... 13

### DE LIJST VAN GOEDGEKEURDE ACCESSOIRES

De lijst van goedgekeurde accessoires ..... 15

Nederlands

Nederlands

## PRODUCTVEILIGHEID EN BLOOTSTELLING AAN RADIOGOLVEN VOOR DRAAGBARE ZENDONTVANGERS



**ATTENTIE!**

Let op Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

### **ATTENTIE!**

Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven dat wordt uitgegeven door Motorola.

### Veiligheid en Algemeen Gebruik Tijdens het Veiligheidsinstructies voor de Lader

Vooraleer u de batterijlader gebruikt, moet u alle instructies en veiligheidsopmerkingen lezen van:

- de batterij
- de batterijlader en
- de radio die de batterij gebruikt.



**Vorsicht!**

**Waarschuwing: Laad, om het risico van verwondingen te beperken, alleen de door Motorola goedgekeurde oplaadbare batterij voor dit product. Andere soorten batterijen kunnen barsten en zo verwondingen en schade veroorzaken.**

#### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

1. Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.
2. Gebruik of ontmantel de lader niet als hij een stevige klap kreeg, gevallen is of op een of andere manier beschadigd is.
3. Verander het AC-snoer of de AC-stekker die bij het apparaat horen nooit. Als de stekker niet in het AC-stopcontact past, moet u een gepast stopcontact laten plaatsen door een gekwalificeerde elektricien. Slechte staat kan tot elektrische schokken leiden.
4. Om het risico van schade aan het snoer of de stekker te beperken, moet u aan de stekker en niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
5. Om het risico op elektrische schokken te beperken, moet u de stekker uit het stopcontact halen vooraleer u het apparaat onderhoudt of schoonmaakt.
6. Het gebruik van een opzetstuk dat niet door Motorola wordt aanbevolen of verkocht, kan resulteren in brand, elektrische schokken of persoonlijke verwondingen.
7. Zorg ervoor dat u het snoer zo plaatst dat men er niet op kan staan, over kan struikelen of zodat het niet uitgerekt of beschadigd wordt.

8. Gebruik geen verlengsnoer tenzij dat absoluut noodzakelijk is. Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan resulteren in brand en/of elektrische schokken. Als u toch een verlengsnoer moet gebruiken, zorg er dan voor:
  - dat de pennen op de stekker van het verlengsnoer gelijk zijn in aantal, afmetingen en vorm aan die van de stekker van de lader.
  - dat het verlengsnoer juist bedraad is en zich in goede staat bevindt en
  - dat het een snoer van 18 AWG (1mm<sup>2</sup>) is voor een lengte tot 100 voet (30 meter) en van 16 AWG (1,3mm<sup>2</sup>) voor lengte tot 150 voet (45 meter).
9. Het snoer van deze lader kan niet vervangen worden. Als het snoer beschadigd is, moet u het terugbrengen naar waar u het kocht.


Nederlands

Nederlands

## AAN DE SLAG

- Gebruik**  **om:**
- de portfoon aan en uit te zetten
  - het volume in te stellen

### LED-waarschuwingslampje


- PTT**  **gebruiken om:**
- te spreken
  - een instelling op te slaan

- 🎵** **gebruiken om:**
- de oproeptoon te verzenden

Luidspreker



Deksel accessoire-aansluiting

- MENU**  **gebruiken om:**
- door de menu's te lopen
  - het toetsenpaneel te blokkeren en vrij te geven (ingedrukt gehouden, maar niet vanuit menu's)

- MON**  **gebruiken om:**
- kanalen uit te luisteren
  - te scannen

- **en** **+** **gebruiken om:**
- door de verschillende instellingen te lopen

Microfoon

### Uw nieuwe portofoon

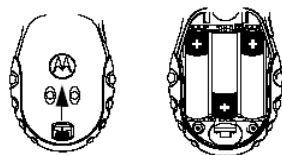
De zendontvanger T5622 van Motorola werkt op PMR446-frequenties en is geschikt voor gebruik in ieder land waar PMR446-frequenties zijn goedgekeurd voor gebruik binnen de wettelijk geldende voorschriften. Voor deze zendontvanger is geen licentie vereist en de portofoon is uitsluitend bestemd voor recreatief gebruik. Gebruik van deze radio buiten het land waarvoor distributie bestemd was, is onderhevig aan de landelijk geldende wetten en kan daarom verboden zijn. Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg dat u bekend bent met het juiste gebruik alvorens de zendontvanger in gebruik te nemen.

Bewaar uw originele en gedateerde bewijs van aankoop voor uw informatie. In geval van garantieclaims voor uw zendontvanger van Motorola, dient u een kopie van uw bewijs van aankoop te overhandigen ter bevestiging van uw recht op garantie.

### Batterijen en batterijen opladen

De T5622 portofoon werkt op 3 AA alkalibatterijen of een Nikkel-MetaalHydride (NiMH) heroplaadbaar batterijpak (meegeleverd).

**Voorzichtig: Demonteer nooit het NiMH batterijpak.**



**Let op:** verwijder de batterijen als de radio gedurende langere periodes niet wordt gebruikt. Batterijen kunnen na verloop van tijd corroderen en blijvende schade aan de portofoon veroorzaken. Lekkende batterijen moeten uiterst voorzichtig worden behandeld. Lege batterijen moeten volgens de voorschriften op specifieke hiervoor bestemde lokaties worden weggegooid en niet bij het huisvuil.

### De batterijen plaatsen

1. Schuif het veerslotje naar boven en maak het deksel van de batterijhouder open.
2. Plaats 3 AA batterijen volgens de markeringen in de batterijhouder. Bij gebruik van een NiMH-pakket plaats u het pakket zodanig dat de laadcontacten naar buiten wijzen en contact maken met de polen in de batterijhouder.
3. Plaats het deksel weer op de batterijhouder en druk erop totdat dit in positie klikt.

### Desktop-lader

Oplaadbare NiMH-batterijpakketten kunnen worden opgeladen met de desktop-druppellader. De desktop-lader dient op een vlakke ondergrond, zoals een bureau of werkblad te worden geplaatst.

Alvorens het batterijpakket voor het eerst in gebruik te nemen, de NiMH-batterij 's nachts (16 uur) opladen.

1. Zet de portofoon UIT en verwijder het deksel van de batterijhouder.
2. Plaats het batterijpakket in de batterijhouder zoals aangegeven op het etiket van de batterijen.
3. Plaats het deksel weer op de batterijhouder.
4. Sluit het snoer van de wisselstroomvoeding aan op het contact van de desktop-lader.
5. Sluit de wisselstroomvoeding aan op een normaal stopcontact.

Nederlands

6. Schuif de portofoon met de voorkant naar voren in één van de laadvakken van de desktop-lader. Het rode lampje gaat branden om aan te geven dat de portofoon goed is geplaatst.

7. De portofoon/batterij is na 14 uur geheel opgeladen.

Het batterijpakket kan als volgt ook los van de portofoon worden opgeladen:

1. Sluit het snoer van de wisselstroomvoeding aan op het contact van de desktop-lader.
2. Sluit de wisselstroomvoeding aan op een normaal stopcontact.
3. Gebruik het meegeleverde inzetstuk en plaats het batterijpakket hiermee in het laadvak van de desktop-lader.
4. Controleer dat de contacten aan de zijkant van het batterijpakket tegen de metalen contacten in het laadvak van de desktop-lader liggen. Als het pakket goed is geplaatst, gaat het rode lampje branden.

De portofoon/batterij is na 14 uur geheel opgeladen.



#### Status van de lading

5. Het rode lampje brandt constant als de portofoon en/of de NiMH-batterij worden opgeladen. Een geheel lege batterij wordt in 14 uur volledig opgeladen.



**Let op:** Wanneer u de batterij van een koude naar een warme omgeving of omgekeerd verplaatst, de batterij eerst (gewoonlijk ongeveer 20 minuten) laten acclimatiseren voordat deze wordt opgeladen. Voor een optimale levensduur van de batterij, de portofoon of batterij binnen 16 uur van de lader verwijderen. De radio of batterij niet in de lader laten staan of hierin opslaan.

6

#### De portofoon aan- en uitzetten

1. Draai  rechtsom om de portofoon aan te zetten.
2. De portofoon geeft een piepsignaal en in het display verschijnen kort de symbolen van alle functies van uw portofoon. Het display toont kanaal  $f-B$ , de ruisbegrenzingscode  $0-3B$  en de batterijmeter.
3. Draai  linksom om uw portofoon uit te zetten.

#### Batterijmeter en -waarschuwing

Met de batterijmeter linksboven in het display wordt de resterende lading van de batterij aangegeven. Ter bescherming van oplaadbare batterijen, schakelt de radio uit als de spanning van de batterij onder een bepaald niveau daalt. Wanneer  in het display verschijnt, geeft de radio elke 10 minuten een signaal en nadat  wordt losgelaten.

#### Levensduur van de batterij

De gemiddelde levens- en/of gebruiksduur van batterijen is:

- 35 uur voor AA alkalibatterijen
- 14.5 uur voor NiMH-batterijen

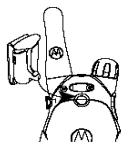
Dit is gebaseerd op een gebruik van 5% zenden, 5% ontvangen en 90% standby.

**Let op:** Bij regelmatig gebruik van handsfree-accessoires (VOX) wordt de levensduur van batterijen verkort.

### Riemklem

Uw portfoon wordt geleverd met een draaiende riemklem.



1. Bevestig de riemklem door het staafje van de riemklem op het gaatje in de achterkant van de portfoon te zetten en de klem voorzichtig in het gaatje te drukken totdat deze op zijn plaats vastklikt.




2. Verwijder de riemklem door op het ontgrendelingslipje aan de bovenkant van de riemklem te drukken zodat de vergrendeling loskomt, en de klem van de achterkant van de portfoon te trekken.

### ZENDEN EN ONTVANGEN

Uw portfoon heeft 8 kanalen en 38 ruisbegrenzingscodes. Als u de portfoons in een groep wilt gebruiken, moeten alle portfoons op hetzelfde kanaal en dezelfde code staan. Als u ruis of storing ondervindt en een ander kanaal wilt kiezen, zorg dan ook dat het kanaal en de code op alle andere portfoons worden gewijzigd.

1. Houd de portfoon op 5 tot 7 centimeter van de mond voor optimale duidelijkheid.
2. Houd  ingedrukt en spreek in de microfoon. Het lampje brandt constant tijdens het zenden.
3. Laat  los om te luisteren.

### Volume

1. Stel het volume naar wens in met .



### Zendbereik

Uw portfoon is ontworpen voor optimale prestaties en verbeterd zendbereik buitenshuis. U wordt aanbevolen


de portfoons minimaal op 1,5 meter afstand van elkaar te gebruiken om ruis te vermijden.

Het zendbereik is afhankelijk van de omgeving. Hoge gebouwen, dichte bebossing en gebruik binnenshuis of in voertuigen, heeft een negatieve invloed op het zendbereik.

In vlakke, open gebieden bereikt u het beste resultaat, met een zendbereik van maximaal 5 kilometer. In een omgeving met gebouwen en bomen bereikt u een gemiddeld resultaat, en in omgevingen met dichte bebossing en bergen worden de minste communicatieresultaten bereikt.





		
Optimaal bereik buiten	Medium bereik buiten	Minimaal bereik buiten
Vlakke, open ruimtes	Gebouwen of bomen. Ook in de nabijheid van residentiële gebouwen	Zwaar gebladerte of heuvels. Ook binnen bepaalde gebouwen

### Kanalen uitluisteren

Het behoort tot de goede gedragsregels voor portfoongebruik om een kanaal eerst uit te luisteren alvorens te gaan zenden, om te controleren dat u geen andere gebruikers op dat kanaal onderbreekt. Door  ingedrukt te houden kunt u controleren of iemand het kanaal gebruikt. Als u statische ruis hoort, betekent dit dat het kanaal vrij is voor gebruik.





De sterkte van het binnenkomend signaal kan worden beïnvloed als er zich obstakels in het pad van het signaal bevinden.

**Radiokanaal kiezen**









1. Druk op . Het kanaalnummer begint te knippen.
2. Verander van kanaal met  of .
3. Druk op  om het nieuwe kanaal in te stellen.

**Ruisbegrenzingscode**


De ruisbegrenzingscodes geven u een keuze uit codecombinaties om ruis en storing tot het minimum te beperken. Voor ieder kanaal kan een andere code worden gespecificeerd.






1. Druk op  totdat het codenummer begint te knippen.
2. Verander de code met  of .
3. Druk op  om de nieuwe code in te stellen.

Voor ieder kanaal kan een andere code worden gespecificeerd:

1. Als u een combinatie van kanaal en code wilt instellen, drukt u op  en vervolgens op  of  om het kanaal te kiezen.
2. Druk nogmaals op  en vervolgens op  of  om een code te kiezen.
3. Druk op  of houd  ingedrukt om het menu te sluiten en de combinatie van kanaal en code op te slaan.
4. Herhaal de bovengenoemde stappen om een andere combinatie van kanaal en code in te stellen.

**Scannen**

1. Druk kort op  en laat de knop weer los om met scannen te beginnen.

2. Als u begint te scannen terwijl de code is ingesteld op 0, luistert de portofoon ieder kanaal uit, ongeacht welke code op dat kanaal wordt gebruikt.
3. Als de code is ingesteld op 1 t/m 38 en u begint te scannen, luistert de portofoon uitsluitend de specifieke combinaties van code en kanaal uit die op uw portofoon zijn ingesteld.
4. Tijdens het scannen wordt  weergegeven in het display en loopt de portofoon door alle kanalen.
5. Als er activiteit op een kanaal wordt waargenomen, stopt de portofoon met scannen en hoort u de zending die is waargenomen. In het display worden het kanaal en de code getoond waar de activiteit is waargenomen.
6. Druk binnen 5 seconden op  als u op de zending wilt reageren.
7. Als er 5 seconden lang geen activiteit op het kanaal wordt waargenomen, gaat de portofoon weer verder met scannen.
8. Als de portofoon stopt op een kanaal waar u niet naar wilt luisteren, drukt u kort op  of  om het volgende actieve kanaal te zoeken.
9. Druk op  en laat de knop weer los als u wilt stoppen met scannen.

**Ongewenst kanaal verwijderen**

1. Als de portofoon tijdens het scannen telkens op een ongewenst kanaal stopt, kunt u  of  ten minste 3 seconden ingedrukt houden en weer loslaten. Hierdoor wordt het ongewenste kanaal tijdelijk uit de scanlijst verwijderd.

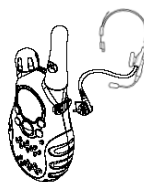


2. Zet de portofoon uit en weer aan om het kanaal weer in de scanlijst op te nemen.
3. Uw thuis kanaal (dit is het kanaal waarop uw portofoon stond op het moment dat de scan werd geactiveerd) kan niet uit de scanlijst worden verwijderd.

### Handsfree gebruik (VOX)

Met VOX kunt u uw portofoon "handsfree" gebruiken wanneer optionele accessoires op de portofoon zijn aangesloten.

**Let op:** Bij gebruik van accessoires zoals een kop- of oortelefoon met uw portofoon, dient u het volume uit te zetten voordat u dit accessoire op uw hoofd of in uw oor plaatst.



### Gebruik van de VOX-functie





1. Zet uw portofoon uit.
2. Maak het deksel van de accessoire-aansluiting open en steek het audio-accessoire in de accessoire-aansluiting.
3. Zet uw portofoon aan. Het knipperende symbool «» verschijnt in het display om aan te geven dat de VOX-functie is geactiveerd.
4. Spreek in de microfoon van het accessoire om te zenden, en stop met praten om te ontvangen.
5. Druk op  of verwijder uw audio-accessoire om VOX uit te schakelen.

**Let op:** Wanneer u begint te praten, is er een korte vertraging voordat de portofoon begint te zenden.

### Gevoeligheidsniveau instellen

Door het gevoeligheidsniveau van VOX en/of de microfoon af te stellen, kunt u voorkomen dat u per ongeluk (bijv. door lawaai in de omgeving) begint te zenden en kunt u zachte stemmen beter horen.





Aan de hand van deze instructies kunt u de VOX-gevoeligheid afstellen als er een accessoire op uw portofoon is aangesloten. Als er geen accessoire is aangesloten, wordt de gevoeligheid van de microfoon afgesteld.

1. Druk op  totdat «» en een knipperend nummer in het display verschijnen.
2. Selecteer een gevoeligheidsniveau van 1, 2 of 3 met gebruik van  of .
- 1 - Als u luid spreekt of in een lawaaige omgeving bent.
- 2 - Geschikt voor de meeste omgevingen.
- 3 - Als u een zachte stem hebt of in een stille omgeving bent.


**Let op:** Bij het aansluiten van een VOX-accessoire wordt de portofoon automatisch ingesteld op het laatst gekozen VOX-gevoeligheidsniveau.

### Trilfunctie







U kunt een trilfunctie voor binnenkomende oproepen op uw portofoon instellen. De trilfunctie wordt dan tijdelijk uitgeschakeld tot 30 seconden nadat de activiteit op het kanaal is gestopt.



1. Druk op  totdat  verschijnt.
2. Druk op  of  om 1 of 2 te selecteren.

### Tijdsduurbegrenzing

De tijdsduurbegrenzing voorkomt dat de portofoon per ongeluk wordt gebruikt en verlengt daarmee de levens- en/of gebruiksduur van uw batterijen. Als  is ingedrukt, geeft de portofoon gedurende 60 seconden een ononderbroken waarschuwingssignaal, waarna uitzending wordt gestopt.

### Toetsenblokkering

Met de toetsenblokkering worden de toetsen ,  en  uitgeschakeld. Ook de scanfunctie wordt uitgeschakeld, maar de toetsen , ,  blijven beschikbaar en de portofoon kan ook nog aan en uit worden gezet.

1. Houd toets  drie seconden ingedrukt om de toetsen te blokkeren of vrij te geven. Als de toetsen geblokkeerd zijn, verschijnt  in het display.

### Achtergrondverlichting


Uw portofoon heeft een achtergrondverlichting die wordt ingeschakeld als op een toets wordt gedrukt, en automatisch 4 seconden na het indrukken van de laatste toets weer wordt uitgeschakeld.






## WAARSCHUWINGSSIGNALLEN

### Lampje 'Kanaal in gebruik'


Het rode lampje knippert tweemaal per seconde om aan te geven dat het kanaal in gebruik is.



### Oproeptoon

U kunt met uw portofoon verschillende tonen naar andere portofoons zenden om gebruikers op hetzelfde kanaal en met dezelfde code te laten weten dat u gaat praten. U kunt kiezen uit 10 oproeptonen. Stel de oproeptoon in op 0 om  uit te schakelen.



1. U stelt een oproeptoon in door op  te drukken totdat  verschijnt.
2. Wanneer het oproeptoonnummer knippert, kunt u met  en  een andere oproeptoon kiezen en naar de nieuwe toon luisteren.
3. Druk op  als u de gewenste toon hebt gevonden en deze wilt instellen.

### Spraakbevestigingstoon

Als deze functie is ingeschakeld, geeft uw zendontvanger een piepsignaal wanneer u stopt met zenden en  loslaat. Dit is te vergelijken met de termen 'Roger' of 'Over', en laat de andere persoon weten dat u bent gestopt met praten.

1. Schakel de functie in door  ingedrukt te houden terwijl u uw portofoon aanzet.
2.  verschijnt in het display als de spraakbevestigingstoon is ingeschakeld.
3. Wanneer u  loslaat, hoort u de spraakbevestigingstoon.

**VERDERE INFORMATIE****Het Oplossen van Problemen**

Geen vermogen of onregelmatig vertoning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verplaats, vervang, of herlaad de batterijen..</li> </ul>
Bericht niet doorgestuurd	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zorg dat de knop  volledig wordt ingedrukt terwijl u doorstuurt.</li> <li>• Verplaats, vervang of herlaad de batterijen.</li> <li>• Het gedeelde kanaal kan in gebruik zijn, een ander kanaal proberen</li> </ul>
Bericht niet ontvangen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bevestig dat de radio's op hetzelfde kanaal ingesteld zijn en dezelfde interferentie eliminatiecodes hebben (dit helpt de interferentie te minimaliseren).</li> <li>• Zorg ervoor dat  niet per ongeluk wordt ingedrukt.</li> <li>• Verander van plaats, verplaats, vervang of herlaad de batterijen.</li> <li>• Obstakels, zich binnenshuis of in een voertuig bevinden kan de communicatie belemmeren. Verander uw plaats.</li> <li>• Controleer of het volume aanstaat.</li> </ul>
Het horen van andere geluiden of andere conversaties op een kanaal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het gedeelde kanaal kan in gebruik zijn, Probeer een ander.</li> </ul>
Beperkt spreekbereik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stalen of de betonnen structuren, het zware gebladerte en het gebruik binnen gebouwen en in voertuigen zullen het bereik verminderen. Controleer of je een open gezichtsveld hebt om de transmissie te verbeteren.</li> <li>• Het dragen van de radio dicht bij lichaam zoals in een zak of op een riem zal het bereik ook verminderen. Verander de plaats van de radio</li> </ul>
Zware statische omgeving of interferentie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De radio's staan te dicht bij elkaar. De radio's moeten minstens 1,5 meters uit elkaar staan.</li> <li>• Radio's staan te ver uit elkaar. Obstakels mengen zich in transmissie.</li> </ul>

Nederlands

### Gebruik en Reiniging

Om de radio schoon te maken:

- Gebruik een zachte vochtige doek.
- Dompel niet onder in water.
- Gebruik geen alcohol of schoonmaakoplossingen

Als uw radio nat wordt:

- Schakel hem uit en verwijder de batterijen.
- Maak hem droog met een zachte doek.
- U kunt de batterijcontacten met een droge, pluisvrije doek drogen.
- Gebruik de radio niet tot hij volledig droog is.

### Specificaties

Kanalen	8
Codes	38
Werkingsfrequentie	446.00625-446.09375 MHz
Bereik	Tot 5 kilometer
Stroomvoorziening	NiMH Batterij of 3 AA alkaline batterijen
Type	XTL446
Zendervermogen (Watt)	0,5 ERP
Modulatietype	Fase (Hoek)
Kanaalafstand (kHz)	12,5

12

### Garantie Informatie

De door Motorola goedgekeurde verdeler of kleinhandelaar waarbij u uw two-way radio en/of originele accessoires van Motorola kocht, zal een garantieclaim aanvaarden en/of reparaties onder garantie uitvoeren.

Breng uw radio terug naar uw verdeler of kleinhandelaar om uw reparatie onder garantie te vragen. Stuur uw radio niet terug naar Motorola.

Om gedekt te zijn door de garantie, moet u uw kassabon of een vergelijkbaar aankoopbewijs waarop de aankoopdatum staat, voorleggen. Het serienummer van de two-way radio moet ook duidelijk te zien zijn. De garantie is niet van toepassing als het type of serienummer op het product gewijzigd, uitgewist, verwijderd of onleesbaar zijn.

### Wat Niet Wordt Gedekt Door de Garantie

- Defecten of schade die ontstaan door het foute gebruik van het product of door het niet volgen van de aanwijzingen in deze handleiding.
- Defecten of schade door misbruik, ongevallen of verwaarlozing.
- Defecten of schade door foute testen, bediening, onderhoud, aanpassingen of wijzigingen of verbouwingen van alle aard.
- Breuk van of schade aan antennes tenzij rechtstreeks veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten.
- Producten die zo zijn samengesteld of gerepareerd dat ze de prestaties negatief beïnvloeden of een gepaste controle en test van de garantieclaim onmogelijk maken.
- Defecten of schade omwille van het bereik.
- Defecten of schade omwille van vocht, vloeistoffen of morsen.

- Alle plastic oppervlakken en externe blootgestelde onderdelen die schrammen vertonen of beschadigd zijn door normaal gebruik.
- Producten die voor een bepaalde periode worden verhuurd.
- Periodiek onderhoud en reparaties of vervanging van onderdelen door gewoon gebruik en slijtage.


### Copyrightinformatie

De Motorola-producten die in deze handleiding beschreven staan, bevatten mogelijk programma's, opgeslagen halfgeleidergeheugens of andere media van Motorola waarop copyright van toepassing is. De wetten van de Verenigde Staten en andere landen geven Motorola bepaalde exclusieve rechten op computerprogramma's met copyright, waaronder het exclusieve recht om deze programma's op om het even welke manier te kopiëren of reproduceren.




























Dientengevolge mag geen enkel computerprogramma waarvan Motorola de copyright bezit dat in de Motorola-producten uit deze handleiding gebruikt wordt, op om het even welke manier gekopieerd of gereproduceerd worden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Motorola. Daarenboven biedt de aankoop van Motorola-producten nooit het recht, zowel uitdrukkelijk als impliciet, door uitsluiting of anders, op een vergunning onder de auteursrechten, patenten of patenttoepassingen, uitgezonderd voor de gewoonlijk niet exclusieve kosteloze licentie, voor gebruik dat voortkomt uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de verkoop van een product.

**Nederlands**

MOTOROLA, het gestileerde M Logo en alle andere handelsmerken hierin zijn handelsmerken van Motorola, Inc. © Reg. VS Pat. & Tm. Off.  
© Motorola, Inc. 2006

**CE 0336** 

Te gebruiken in:

- |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |   |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |   |  |
|  |  |  |   |   |   |   |   |



6864227V01A

14

## DE LIJST VAN GOEDGEKEURDE ACCESSOIRES

Gelieve uw verdeler of detailhandelaar te contacteren wanneer je deze accessoires koopt.



### Oorknopjes met een Duw-voor-spreken Knop Microfoon 00174

Discrete lichtgewichtoortelefoon met revers met handbediening of kraag microfoon. Staat duidelijke communicatie toe zonder storing of interferentie.



### Waterdichte Zak 00178

Doorzichtige plastic waterdichte zak biedt bescherming tegen de elementen en onderdompeling, terwijl het nog toelaat dat uw radio in werking wordt gesteld. Een aanrader voor watersportliefhebbers.



### Heroplaadbare NiMH Batterij 00226

Het is altijd aardig te weten dat u een goede back-up hebt. Een heroplaadbaar batterijpak - houdt een reserve voor drukke tijden. Geleverd met een hoesje voor de laderadapter.



### De Nylon Draagzak 00173

Een nylon tasje dat met een lus aan uw riem vastgemaakt kan worden om uw radio veilig te stellen. Voorzien van extra lussen zodat u de radio aan rugzakken of fietsen kan bevestigen. Kan met audio accessoires gebruikt worden.



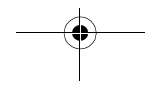
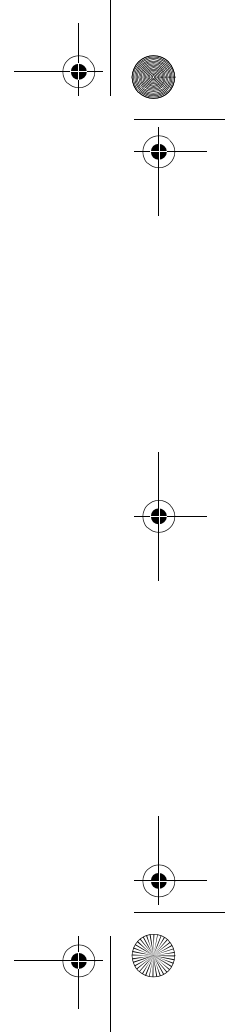
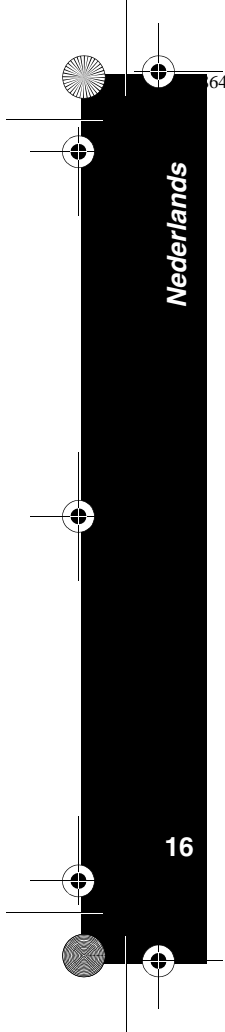
### Lader met bureau-standaard 00197

Lader Transformator 00204 (UK)  
00205 (EURO)  
Vervangingstransformator.



### De Hoofdtelefoon met BOOM Microfoon 00179

Comfortabel, lichte hoofdtelefoon elimineert achtergrondgeluiden. Verleent toegang tot de stem geactiveerde transmissie (VOX) functie. Ideaal voor situaties die handenvrij gebruik vereisen.





## SPIS TREŚCI

<b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej (energii RF) dla Radiotelefonów Przenośnych</b>	
Bezpieczeństwo Korzystania z Ładowarki . . . . .	3

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Twój nowy radiotelefon . . . . .	5
Akumulatory i ich ładowanie . . . . .	5
Włączanie i wyłączanie radiotelefonu . . . . .	6
Wskaźnik i alarm stanu akumulatora . . . . .	6
Zaczepek do noszenia na pasku . . . . .	7

### KORZYSTANIE Z RADIOTELEFONU

Głośność dźwięku . . . . .	7
Zasięg działania . . . . .	7
Monitorowanie aktywności kanału . . . . .	7
Wybór kanału radiowego . . . . .	8
Kod eliminatora zakłóceń . . . . .	8
Skanowanie . . . . .	8
Eliminacja kanałów uciążliwych . . . . .	8
Tryb obsługi radiotelefonu bez użycia rąk (VOX) . . . . .	9
Wibrator . . . . .	9
Ogranicznik czasu nadawania . . . . .	10
Blokada klawiatury . . . . .	10
Podświetlenie . . . . .	10

### ALERTY

Wskaźnik zajętości kanału . . . . .	10
Sygnaly wywołania . . . . .	10
Sygnal potwierdzenia . . . . .	10

### INFORMACJE DODATKOWE

Rozwiązywanie Problemów . . . . .	11
Utrzymanie Radiotelefonu . . . . .	12
Specyfikacja . . . . .	12
Informacje Dotyczące Gwarancji . . . . .	13
Informacje o Prawach Autorskich . . . . .	13

### LISTA ZATWIERDZONYCH AKCESORIÓW

Lista zatwierdzonych akcesoriów . . . . .	15
---	----

Polski

1

Polski

**Informacje dotyczące bezpieczeństwa  
użytkowania oraz narażenia na działanie  
promieniowania o częstotliwości radiowej  
(energii RF) dla Radiotelefonów  
Przenośnych**



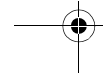
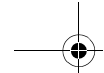
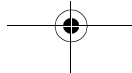
**Ostrzeżenie!**

Przed przystąpieniem do używania tego modelu radiotelefonu prosimy przeczytać instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania, znajdujące się w broszurze „Zasady bezpiecznego używania wyrobu oraz narażenie na pola elektromagnetyczne częstotliwości radiowej” dostarczonej z radiotelefonem.

**UWAGA!**

Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia, w celu przestrzegania limitów narażenia na wpływ pól elektromagnetycznych, należy przeczytać informacje o wpływie energii pól elektromagnetycznych częstotliwości radiowej na organizm ludzki oraz wskazówki użytkowania w broszurze „Zasady bezpiecznego używania wyrobu oraz narażenie na pola elektromagnetyczne częstotliwości radiowej”.

2



### Bezpieczeństwo Korzystania z Ładowarki

Przed rozpoczęciem korzystania z ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i oznaczenia na:

- akumulatorze
- ładowarce
- radiotelefonie wykorzystującym ten akumulator.



Ostrzeżenie!

**Uwaga:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, ładuj wyłącznie akumulatory zaaprobowane przez firmę Motorola, przeznaczone do tego radiotelefonu. Inne typy akumulatorów mogą wybuchnąć, powodując obrażenia ciała i uszkodzenia mienia.

Przechowuj poniższe instrukcje:

1. Nie wystawiaj ładowarki na deszcz lub śnieg.
2. Nie używaj i nie rozmontowuj ładowarki, jeżeli uległa silnemu wstrząsowi lub jeżeli została w jakikolwiek sposób zrzucona lub uszkodzona.
3. Nigdy nie zmieniaj przewodu zasilającego dostarczonego wraz z ładowarką. Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazdka sieciowego, zleć zainstalowanie odpowiedniego gniazdka przez wykwalifikowanego elektryka. Nieprawidłowe warunki pracy mogą spowodować ryzyko porażenia prądem.
4. Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia przewodu lub wtyczki, przy odłączaniu ładowarki ciągnij za wtyczkę, nie za przewód.
5. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, odłącz ładowarkę od zasilania sieciowego przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw lub czyszczenia.
6. Korzystanie z wtyczek i przewodów zasilających nie zalecanych przez firmę Motorola może spowodować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.

7. Upewnij się, że przewód zasilający jest tak umieszczony, że nie będzie narażony na uszkodzenia, nikt na niego nie nadeptnie ani nie potknie się o niego.

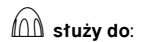
8. Jeżeli nie jest to absolutnie niezbędne, nie należy korzystać z przedłużaczy. Użycie niewłaściwego przewodu przedłużającego może spowodować ryzyko porażenia prądem i pożaru. Jeżeli musisz użyć przedłużacza, upewnij się, czy:

- bolce na wtyczce przedłużacza mają taką samą ilość, rozmiar i kształt, jak bolce na wtyczce ładowarki
  - przedłużacz jest prawidłowo okablowany i w dobrym stanie
  - przekrój przewodów przedłużacza wynosi 1 mm<sup>2</sup> dla długości do 30 metrów i 1.3 mm<sup>2</sup> dla długości do 45 metrów.
9. Przewód zasilający ładowarki nie może być wymieniany. Jeżeli przewód jest uszkodzony, zwróć ładowarkę do sprzedawcy.

Polski

Polski

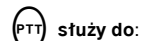
## PRZYGOTOWANIE DO PRACY



służy do:

- Włączania/wyłączania radiotelefonu
- Ustawiania poziomu głośności

Wskaźnik świetlny LED



służy do:

- Nadawania
- Zapisywania ustawień w pamięci radiotelefonu



służy do:

- Transmitowania sygnału wywołania

Głośnik



Zaślepka do gniazda na akcesoria



służy do:

- Przewijania różnych menu
- Włączania i wyłączania blokady klawiatury (należy przytrzymać wtedy, gdy na wyświetlaczu nie ma żadnej pozycji menu)



służy do:

- Monitorowania aktywności na kanałach
- Skanowania



oraz służą do:

- Przewijania dostępnych ustawień

Mikrofon

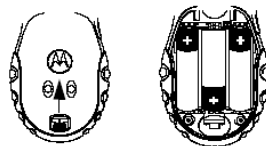
### Twój nowy radiotelefon

Radiotelefon Motorola T5622 zapewnia dwustronną łączność w paśmie częstotliwości PMR446 i może być użytkowany w dowolnym kraju, w którym częstotliwości PMR446 są zatwierdzone, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Radiotelefon jest przeznaczony do rekreacyjnego użytku rodzinnego i grupowego. Licencja na użytkowanie radiotelefonu nie jest wymagana. Użytkowanie radiotelefonu poza krajem, w którym został udostępniony w sieci dystrybucyjnej, jest regulowane przez przepisy państwowe i może być zabronione. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z procedurami obsługi radiotelefonu przed rozpoczęciem użytkowania.

Należy zachować paragon z oryginalną datą zakupu. W celu skorzystania z usługi gwarancyjnej i poświadczenia uprawnień gwarancyjnych należy okazać kopię paragonu z datą sprzedaży. Akumulatory i ładowanie akumulatorów

Radiotelefon T5622 jest zasilany przy użyciu trzech baterii alkalicznych typu AA lub zestawu akumulatora NiMH, dostarczonego razem z radiotelefonem.

**Ostrzeżenie: Nie wolno demontować zestawu akumulatora NiMH.**



**Uwaga:** Jeżeli radiotelefon nie będzie użytkowany przez dłuższy czas, należy wyjąć akumulator z radiotelefonu. Akumulatory ulegają korozji z upływem

czasu i mogą być przyczyną trwałego uszkodzenia radiotelefonu. Należy ostrożnie obchodzić się z akumulatorami, z których wycieka płyn. Zużyte akumulatory należy przekazywać do wyznaczonego punktu zwrotu akumulatorów. Nie wolno usuwać akumulatorów razem z odpadami komunalnymi.

### Instalowanie baterii

1. Podnieś zatrzask i zdejmij osłonę akumulatora. Odtóż naciskając do dołu i przytrzymując zatrzask w kierunku przodu radiotelefonu.
2. Włóż 3 baterie typu AA, zwracając uwagę na poprawne ułożenie biegunów według oznaczeń wewnątrz komory na baterie lub zamontuj zestaw akumulatora NiMH ze stykami zwróconymi na zewnątrz tak, aby dotykały styków na osłonie akumulatora.
3. Ponownie zamocuj osłonę akumulatora, a następnie dociśnij, tak aby zablokować osłonę w odpowiednim położeniu.

### Ładowarka biurkowa

Ładowarka biurkowa zapewnia maksymalną wygodę instalowania akumulatora w ładowarce. Ładowarka biurkowa może być ustawiona na jakiegokolwiek płaskiej powierzchni, takiej jak biurko lub stół warsztatowy. Przed wykorzystaniem akumulatora NiMH po raz pierwszy należy przedłużyć cykl ładowania do następnego dnia (16 godzin).

1. Wyłącz radiotelefon i zdejmij osłonę akumulatora.
2. Zainstaluj zestaw akumulatora, według instrukcji na etykiecie zestawu.
3. Ponownie zamocuj osłonę akumulatora.
4. Podłącz przewód zasilacza sieciowego do ładowarki biurkowej.

Polski

6

5. Następnie podłącz zasilacz do ściennego gniazda sieciowego.
6. Umieść radiotelefon zwrócony do przodu w jednym z gniazd ładowarki. Jeżeli radiotelefon jest prawidłowo umieszczony, zapali się czerwony wskaźnik świetlny.
7. Radiotelefon/akumulator zostanie w pełni naładowany po 14 godzinach.

Możliwe jest również ładowanie zestawu akumulatora po wyjęciu z radiotelefonu, w następujący sposób:

1. Podłącz przewód zasilacza sieciowego do ładowarki biurkowej.
2. Następnie podłącz zasilacz do ściennego gniazda sieciowego.
3. Umieść zestaw akumulatora w jednym z gniazd ładowarki. Użyj do tego wkładki do ładowarki, dostarczonej z radiotelefonem.
4. Upewnij się, że styki z boku zestawu akumulatora dotykają metalowych styków gniazda ładowarki. Jeżeli zostały prawidłowo umieszczone, zapali się czerwony wskaźnik świetlny.




Akumulator zostanie w pełni naładowany w przeciągu 14 godzin.

#### Wskaźnik ładowania akumulatora

5. Wskaźnik świetlny palący się czerwonym światłem stałym oznacza, że radiotelefon i/ lub akumulator NiMH jest w trakcie ładowania. Wyladowany akumulator zostanie w pełni naładowany w ciągu 14 godzin.



**Uwaga:** Przy zmianie otoczenia pomiędzy gorącym a chłodnym, należy poczekać do nagrzania lub ochłodzenia akumulatora, zależnie od temperatury nowego otoczenia (na ogół około 20 minut). W celu zapewnienia jak najdłuższego działania akumulatora, radiotelefon lub akumulator należy wyjąć z ładowarki przed upływem 16 godzin. Ani radiotelefonu, ani akumulatora nie należy przechowywać w ładowarce.

#### Włączanie i wyłączanie radiotelefonu

1. Aby włączyć radiotelefon, obróć pokrętło  zgodnie ze wskazówkami zegara.
2. Radiotelefon wygeneruje krótki sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu przez chwilę pojawią się wszystkie ikony funkcji. Wyświetlacz pokaże także 8 obsługiwanych kanałów, kod eliminatora zakłóceń  oraz wskaźnik stanu akumulatora.
3. Aby wyłączyć radiotelefon, obróć pokrętło  w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.

#### Wskaźnik i alarm stanu akumulatora

Wskaźnik stanu akumulatora, widoczny w górnym lewym narożniku wyświetlacza, informuje o ilości energii elektrycznej dostępnej w akumulatorze.

Radiotelefon jest wyłączany wówczas, gdy napięcie spadnie poniżej wstępnie określonego poziomu, w celu ochrony akumulatora. Jeżeli wyświetlany jest wskaźnik , stanu akumulatora, radiotelefon generuje krótki sygnał dźwiękowy co 10 minut i po zwolnieniu przycisku .

#### Maksymalny czas pracy baterii lub akumulatora

Przybliżony (typowy) czas pracy akumulatora:

- Baterie alkaliczne typu AA – 35 godzin
- Akumulatory NiMH – 14.5 godzin

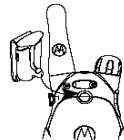
Powyższa wartość jest oparta na założeniu 5% czasu na nadawanie, 5% czasu na odbiór, 90% czasu na czuwanie.

**Uwaga:** Maksymalny czas pracy baterii lub akumulatora będzie krótszy, jeżeli regularnie używane są akcesoria umożliwiające obsługiwanie radiotelefonu bez użycia rąk (VOX).

### Zaczep do noszenia radiotelefonu na pasku



Radiotelefon jest dostarczany z obrotowym zaczepem do noszenia na pasku.

1. Aby podłączyć zaczep, ustaw bolec zaczepu zgodnie z otworem w tylnym panelu radiotelefonu i delikatnie dociśnij, aby zablokować w odpowiednim położeniu.
2. Aby odłączyć zaczep, naciśnij do dotu klapkę na górnej krawędzi zaczepu, aby zwolnić zatrzask i wysuń zaczep z tylnej części obudowy radiotelefonu.




### KORZYSTANIE Z RADIOTELEFONU

Radiotelefon obsługuje 8 kanałów i 38 kodów eliminatora zakłóceń. Jeżeli konieczne jest prowadzenie rozmów z innymi osobami w danej grupie, wszystkie radiotelefony muszą być skonfigurowane z tym samym kanałem i kodem. Jeżeli występują zakłócenia i konieczna jest zmiana kanału, należy koniecznie zmienić kanał i kod dla wszystkich radiotelefonów w grupie.

1. Aby zapewnić maksymalną jakość dźwięku, należy mówić do mikrofonu radiotelefonu z odległości 5 do 7 centymetrów.
2. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku  należy mówić do mikrofonu. Wskaźnik LED jest włączony podczas transmisji.
3. Aby przełączyć do trybu odbiorczego, należy zwolnić przycisk .

### Głośność dźwięku

1. Korzystając z przycisku , dostosuj poziom głośności dźwięku.

### Zasięg radiotelefonu

Radiotelefon został zaprojektowany, tak aby zapewnić maksymalną wydajność i zwiększyć zasięg transmisji w terenie otwartym. Zalecane jest zachowanie odległości między radiotelefonami ponad 1,5 metra, aby uniknąć zakłóceń.

Zasięg jest zależny od ukształtowania terenu. Na zasięg niekorzystnie wpływają konstrukcje betonowe, gęsta roślinność oraz użytkowanie radiotelefonów w budynkach lub pojazdach.


Optymalny zasięg (maksymalnie 5 km) można uzyskać na płaskim otwartym terenie. Zasięg jest przeciętny, jeżeli pomiędzy radiotelefonami znajdują się budynki i drzewa. Zasięg jest ograniczony do minimum w przypadku gęstej roślinności i wzniesień terenu na ścieżce komunikacyjnej.

		
Optymalny zasięg na zewnątrz budynków	Przeciętny zasięg na zewnątrz budynków	Minimalny zasięg na zewnątrz budynków
Płaskie, otwarte przestrzenie	Budynki lub drzewa. Również w pobliżu budynków mieszkalnych.	Gęsta roślinność lub góry. Również wewnątrz niektórych budynków.





### Monitorowanie aktywności kanału

Zgodnie z przyjętymi zasadami, należy monitorować aktywność kanału przed rozpoczęciem transmisji, aby uniknąć zakłócania aktualnie prowadzonych rozmów.

Polski





Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku  umożliwia monitorowanie aktywności kanału. Sygnał ciągły oznacza, że można korzystać z kanału.

### Wybieranie kanału radiowego









1. Naciśnij przycisk . Numer kanału zacznie migać.
2. Korzystając z przycisku  lub , zmień kanał.
3. Naciśnij przycisk , aby skonfigurować nowy kanał.

### Kod eliminatora zakłóceń


Kody eliminatora zakłóceń ułatwiają minimalizację zakłóceń. Można określić inny kod dla każdego kanału.


1. Naciśnij przycisku  aż do chwili, kiedy kod zacznie migać.
2. Korzystając z przycisku  lub , zmień kod.
3. Naciśnij przycisk , aby skonfigurować nowy kod.








Można określić inny kod dla każdego kanału:

1. Aby skonfigurować kombinację kanału i kodu, naciśnij przycisk , a następnie wybierz kanał przy użyciu przycisku  lub .
2. Naciśnij ponownie przycisk , a następnie naciśnij przycisk  lub , aby wybrać kod.
3. Naciśnij przycisk  lub naciśnij i przytrzymaj przycisk , aby zamknąć menu i zapisać kombinację kanału i kodu.
4. Aby skonfigurować kolejną kombinację kanału i kodu, powtórz te kroki.



### Skanowanie

1. Aby rozpocząć skanowanie, przez chwilę naciśnij i zwolnij przycisk .
2. Jeżeli skanowanie zostanie uaktywnione wówczas,

gdy skonfigurowany jest kod , radiotelefon sprawdzi aktywność w każdym kanale, niezależnie od kodu używanego w danym kanale.

3. Jeżeli skanowanie zostanie uaktywnione wówczas, gdy skonfigurowany jest kod od  do , radiotelefon sprawdzi tylko aktywność dla określonych kombinacji kanału i kodu skonfigurowanych dla danego radiotelefonu.
4. Podczas skanowania wyświetlana jest ikona , a radiotelefon przełącza kanały.
5. W przypadku wykrycia aktywności kanału radiotelefon przerywa skanowanie i umożliwia słuchanie prowadzonych rozmów. Na wyświetlaczu radiotelefonu widoczny będzie numer kanału i kod związany z wykrytą aktywnością.
6. Jeżeli konieczne jest przyłączenie się do prowadzonej rozmowy, naciśnij przycisk  w ciągu 5 sekund.
7. Radiotelefon wznowi skanowanie po 5 sekundach braku aktywności kanału.
8. Jeżeli skanowanie zostanie zatrzymane w kanale, który powinien być pominięty, przez chwilę naciśnij przycisk  lub , aby wznowić skanowanie począwszy od następnego aktywnego kanału.
9. Aby zakończyć skanowanie, przez chwilę naciśnij i zwolnij przycisk .

### Eliminacja kanałów uciążliwych

1. Jeżeli skanowanie jest wielokrotnie przerywane w niepożądanym kanale, naciśnij i przytrzymaj przycisk  lub  przez co najmniej 3 sekundy, a następnie zwolnij przycisk. Spowoduje to tymczasowe usunięcie niepożądanego kanału z listy skanowania.



2. Aby przywrócić kanał na liście skanowania, wyłącz i włącz radiotelefon.
3. Nie można usunąć aktualnie używanego kanału (kanału uaktywnionego przed rozpoczęciem skanowania) z listy skanowania.



#### Tryb obsługi radiotelefonu bez użycia rąk (VOX)

Korzystając z funkcji VOX, można bez użycia rąk obsługiwać radiotelefon, do którego są podłączone opcjonalne akcesoria.

**Uwaga:** W przypadku korzystania z akcesoriów audio podłączonych do radiotelefonu, przed założeniem akcesorium na głowę lub umieszczeniem w uchu należy zmniejszyć głośność przy użyciu pokrętki regulacyjnego.



#### Jak korzystać z funkcji VOX





1. Wyłącz radiotelefon.
2. Otwórz osłonę i podłącz akcesorium audio do odpowiedniego złącza.
3. Włącz radiotelefon. Na wyświetlaczu będzie widoczna migająca ikona «» sygnalizująca uaktywnienie funkcji VOX.
4. Aby rozpocząć transmisję, zacznij mówić do mikrofonu akcesorium. Aby odebrać połączenie, przestań mówić do mikrofonu.
5. Naciśnięcie przycisku  lub odłączenie akcesorium audio spowoduje wyłączenie funkcji VOX.

**Uwaga:** Występuje nieznaczne opóźnienie między rozpoczęciem mówienia do mikrofonu a transmisją.

#### Konfigurowanie poziomu czułości

Dostosowanie poziomu czułości dla funkcji VOX i/lub mikrofonu ułatwia minimalizację prawdopodobieństwa uaktywnienia transmisji przez przypadkowe dźwięki oraz umożliwia prawidłowe reagowanie na cichy głos.







Jeżeli akcesorium jest podłączone do radiotelefonu, podane instrukcje ułatwią dostosowanie poziomu czułości dla funkcji VOX. Jeżeli akcesorium nie jest podłączone, regulowany jest poziom czułości dla mikrofonu.

1. Naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy ikona «» i migający numer będą widoczne na wyświetlaczu.
2. Wybierz poziom czułości 1, 2 lub 3 przy użyciu przycisku  lub .
  - 1 - jeżeli mówisz głośno lub przy dużym natężeniu hałasu w otoczeniu,
  - 2 - odpowiednie w przypadku większości zastosowań,
  - 3 - jeżeli mówisz cicho lub w cichym otoczeniu.

**Uwaga:** Podłączenie akcesorium VOX powoduje automatyczne przywrócenie poziomu czułości dla trybu VOX ostatnio skonfigurowanego dla radiotelefonu.

#### Wibrator


Można skonfigurować funkcję wibrowania radiotelefonu po odebraniu sygnału wywołania. Następnie funkcja wibratora jest ponownie uaktywniana 30 sekund po zakończeniu aktywności kanału.

1. Naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy zostanie wyświetlona ikona .
2. Naciśnij przycisk  lub , aby wybrać ustawienie  lub .







Polski



10

### Ogranicznik czasu nadawania

Funkcja ogranicznika czasu nadawania zapobiega przypadkowej transmisji, a więc umożliwia przedłużenie maksymalnego czasu pracy akumulatora. Radiotelefon wyemituje ciągły sygnał ostrzegawczy, jeżeli przycisk  pozostanie naciśnięty przez 60 sekund i zakończy transmisję.

### Blokada klawiatury

Po uaktywnieniu blokady klawiatury nie można korzystać z przycisków ,  i . Blokada powoduje również wyłączenie funkcji skanowania, jednak umożliwia korzystanie z przycisków , ,  oraz włączanie i wyłączenie radiotelefonu.

1. Aby zablokować lub odblokować klawiaturę, naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez trzy sekundy. Po zablokowaniu radiotelefonu ikona  będzie widoczna na wyświetlaczu.

### Podświetlenie



Radiotelefon jest wyposażony w układ podświetlania wyświetlacza, który jest włączany po naciśnięciu przycisku i wyłączany automatycznie 4 sekundy po ostatnim naciśnięciu przycisku.






### ALERTY

#### Wskaźnik zajętości kanału


Czerwony wskaźnik LED miga dwukrotnie w ciągu sekundy, informując o tym, że dany kanał jest aktualnie używany.




### Sygnaty wywołania

Radiotelefon może transmitować różne sygnały wywołania do innych radiotelefonów, dlatego można ostrzec użytkowników korzystających z tego samego kanału i kodu o zamiarze przeprowadzenia rozmowy. W radiotelefonie zaprogramowano 10 sygnałów wywołania. Skonfigurowanie ustawienia  dla sygnału wybierania powoduje wyłączenie funkcji .

1. Aby skonfigurować sygnał wywołania, naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy zostanie wyświetlona ikona .
2. Naciśnij przycisk  i , aby zmienić i odsłuchać sygnały wywołania wówczas, gdy numer ustawienia miga.
3. Naciśnij przycisk , aby skonfigurować nowy sygnał wywołania.



### Sygnal potwierdzenia

Po włączeniu tej funkcji radiotelefon generuje krótki sygnał dźwiękowy po zakończeniu transmisji i zwolnieniu przycisku . Przypomina to konwencjonalne zwroty „Przyjąłem” lub „Odbiór” i umożliwia informowanie innych użytkowników o zakończeniu wypowiedzi podczas rozmowy.

1. Aby włączyć lub wyłączyć ten sygnał, naciśnij i przytrzymaj przycisk  podczas włączania radiotelefonu.
2. Jeżeli funkcja generowania sygnału potwierdzenia jest włączona, ikona  jest widoczna na wyświetlaczu.
3. Po zwolnieniu przycisku  będzie generowany sygnał potwierdzenia.

## INFORMACJE DODATKOWE

### Rozwiązywanie Problemów

Brak zasilania lub nieczytelny wyświetlacz	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź położenie baterii/akumulatora, wymień je lub naładuj.</li> </ul>
Wiadomość nie jest wysyłana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upewnij się, że przycisk  jest całkowicie wciśnięty podczas nadawania.</li> <li>• Sprawdź, wymień baterie lub naładuj akumulator.</li> <li>• Możliwe, że korzystasz ze wspólnego kanału. Spróbuj nadawania na innym kanale.</li> </ul>
Wiadomość nie jest odbierana	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź, czy wszystkie radiotelefony mają te same ustawienia kanału i kodu (pozwala to na zminimalizowanie zakłóceń).</li> <li>• Upewnij się, czy przycisk  nie został przypadkowo naciśnięty.</li> <li>• Sprawdź, przełącz, wymień lub naładuj baterie.</li> <li>• Przeszkody terenowe, budowle, oraz używanie radiotelefonu wewnątrz budynków lub pojazdów mogą zakłócać łączność. Zmień swoją lokalizację.</li> <li>• Sprawdź ustawienie głośności radiotelefonu.</li> </ul>
Słychać inne rozmowy lub szum na kanale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Używasz kanału wspólnie z kimś innym – spróbuj zmienić kanał.</li> </ul>
Ograniczony zasięg łączności	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stalowe lub betonowe konstrukcje, gęsta roślinność oraz używanie radiotelefonu wewnątrz budynków i pojazdów to czynniki powodujące zmniejszenie zasięgu łączności. Aby poprawić łączność, spróbuj poszukać niezakłóconej widoczności w linii prostej.</li> <li>• Noszenie radiotelefonu w pobliżu ciała, np. w kieszeni lub przy pasku, może powodować zmniejszenie zasięgu. Zmień położenie radiotelefonu.</li> </ul>
Silne szumy lub zakłócenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Radiotelefony znajdują się zbyt blisko siebie. Minimalna odległość między radiotelefonami musi wynosić 1.5 metra.</li> <li>• Radiotelefony znajdują się zbyt daleko od siebie. Przeszkody zakłócają łączność.</li> </ul>

Polski

### Utrzymanie Radiotelefonu

Czyszczenie radiotelefonu:

- Używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Nie zanurzaj w wodzie.
- Nie używaj alkoholi i roztworów czyszczących

Jeżeli radiotelefon zostanie zamoczony:

- Wyłącz go i wyjmij baterie.
- Wytrzyj miękką ściereczką.
- Możesz przetrzeć styki baterii przy pomocy suchej nie pozostawiającej osadu ściereczki.
- Nie używaj radiotelefonu, dopóki nie będzie całkiem suchy

### Specyfikacja

Liczba kanałów	8
Liczba kodów	38
Częstotliwość pracy	446.00625-446.09375 MHz
Zasięg łączności	do 5 km
Źródło zasilania	akumulator NiMH lub 3 baterie alkaliczne typu AA
Oznaczenie typu	T5622
Moc nadajnika [W]	0.5 ERP
Typ modulacji	Fazowa (kątowna)
Odstęp międzykanałowy (kHz)	12.5

12

### Informacje Dotyczące Gwarancji

Autoryzowany dealer firmy Motorola lub sprzedawca, u którego kupiłeś swój radiotelefon i oryginalne akcesoria, będzie honorował roszczenie gwarancyjne i zapewni serwis gwarancyjny.

Zwróć swój radiotelefon do dealera lub sprzedawcy, aby uzyskać serwis gwarancyjny. Nie odsyłaj radiotelefonu do firmy Motorola.

Aby móc uzyskać serwis gwarancyjny, musisz przedstawić dowód zakupu (rachunek lub inny zastępczy dokument) wraz z datą zakupu. Na radiotelefonie powinien być również wyraźnie widoczny numer seryjny. Gwarancja będzie nieważna, jeżeli oznaczenie typu lub numery seryjne na radiotelefonie zostały zmienione lub usunięte.

#### Gwarancja Nie Obejmuje

- Wad lub uszkodzeń będących wynikiem użytkowania produktu w sposób inny niż normalny lub w sposób niezgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Wad lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, wypadku lub zaniedbania.
- Wad lub uszkodzeń wynikających z niewłaściwego testowania, pracy, utrzymania, regulacji, lub jakichkolwiek zmian i modyfikacji.
- Uszkodzeń anteny, o ile nie zostały spowodowane bezpośrednio przez wady w materiałach lub w wykonaniu.
- Produktów rozmontowanych lub naprawianych w sposób poważnie wpływający na działanie, lub uniemożliwiający odpowiednią kontrolę i testowanie niezbędne w celu zweryfikowania roszczeń gwarancyjnych.


- Wad lub uszkodzeń związanych z zasięgiem.
- Wad lub uszkodzeń spowodowanych przez wilgoć, zalanie lub zachlapanie.
- Wszelkich powierzchni plastikowych i innych zewnętrznych części, zadrapanych lub uszkodzonych wskutek normalnego użytkowania.
- Produktów wypożyczonych czasowo.
- Części zużywających się w trakcie normalnej eksploatacji.

### Informacje o Prawach Autorskich


Produkty firmy Motorola, opisane w niniejszej instrukcji, mogą zawierać programy, zawartość pamięci półprzewodnikowych i innych nośników, chronioną prawem autorskim. Przepisy prawne w Stanach Zjednoczonych i innych krajach chronią wyłączne prawa firmy Motorola do programów komputerowych chronionych prawem autorskim, w tym wyłączne prawo kopiowania i reprodukcji chronionych programów firmy Motorola w jakiegokolwiek formie.

Zgodnie z tymi przepisami, żadne zastrzeżone programy komputerowe firmy Motorola, zawarte w produktach firmy Motorola, nie mogą być kopiowane lub reprodukowane w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody firmy Motorola. Dodatkowo, zakup produktów firmy Motorola nie będzie uznawany za bezpośrednie lub pośrednie przeniesienie jakichkolwiek licencji dotyczących praw autorskich, patentów lub wniosków patentowych firmy Motorola, z wyjątkiem zwykłej bezpłatnej licencji na użytkowanie, wynikającej z przepisów prawnych związanych ze sprzedażą produktu.

*Polski*

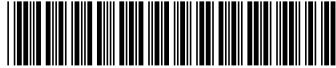
 MOTOROLA, Stylizowane Logo z Literą M, i wszelkie inne znaki handlowe, oznaczone jako takie w niniejszym dokumencie, są znakami handlowymi firmy Motorola, Inc.

© Motorola, Inc. 2006

**CE 0336** 

Produkt przeznaczony do użytkowania w następujących krajach:

**A** **B** **CH** **CZ** **D** **DK** **E** **EST**  
**F** **FIN** **GB** **GR** **H** **I** **IRL** **IS**  
**L** **LT** **LV** **M** **N** **NL** **P** **PL**  
**S** **SK** **SLO**



6864227V01A

14

## LISTA ZATWIERDZONYCH AKCESORIÓW

Aby zakupić te akcesoria, skontaktuj się z dealerem lub sprzedawcą



### Słuchawka Douszna z Mikrofonem i Przyciskiem PTT 00174

Dyskretna, lekka słuchawka z ręcznie obsługiwanym mikrofonem umieszczonym na kłapie lub kołnierzu. Zapewnia wyraźną łączność bez zakłóceń.



### Wodoodporny Pokrowiec 00178

Wykonany z przezroczystego tworzywa sztucznego zapewnia ochronę w przypadku zanurzenia, jednocześnie umożliwiając korzystanie z radiotelefonu. Konieczność dla fanów sportów wodnych.



### Akumulator NiMH 00226

Zawsze dobrze wiedzieć, że masz zapasowy akumulator. Dostarczany z pokrywą adaptera ładowarki.



### Nylonowy pokrowiec 00173

Nylonowy pokrowiec z pętlą do paska, pozwalający na bezpieczne noszenie radiotelefonu. Dostarczany z dodatkowymi paskami do mocowania do plecaka lub roweru. Może być używany z akcesoriami audio.



### Ładowarka biurkowa 00197

### Transformator ładowarki 00204 (UK) 00205 (EURO)

Transformator zapasowy



### Zestaw słuchawkowy z mikrofonem na pałąku 00179

Wygodny, lekki zestaw słuchawkowy eliminuje szumy tła. Pozwala na korzystanie z funkcji nadawania uruchamianego głosem (VOX). Idealny w sytuacjach wymagających obsługi radiotelefonu bez użycia rąk.

